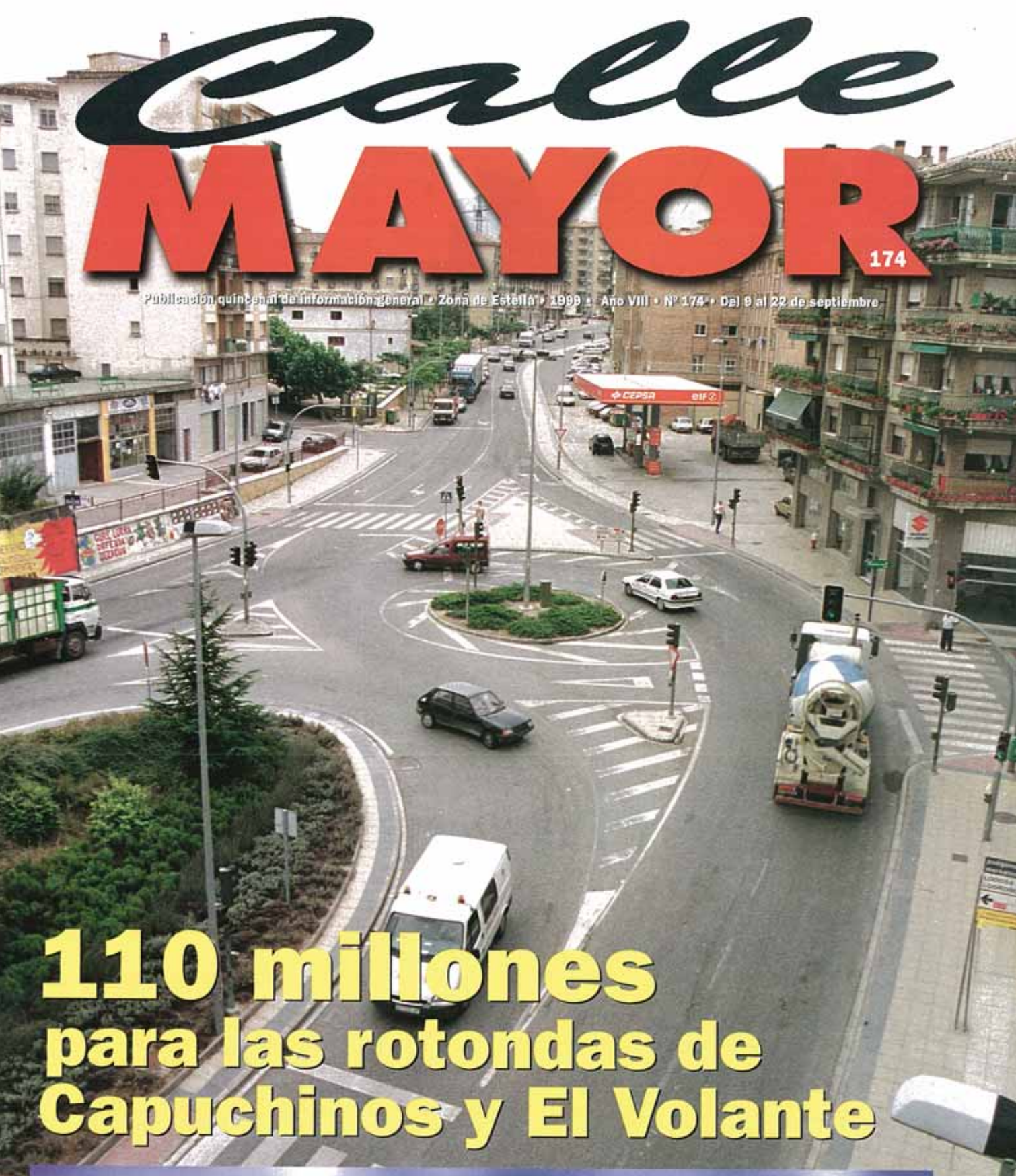
Calle MAYOR 174

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 1999 • Año VIII • Nº 174 • Del 9 al 22 de septiembre



110 millones para las rotondas de Capuchinos y El Volante

MUCHO MAX

PEUGEOT 106 MAX 1.1
1.080.000 ptas.

Equipamiento de serie: Cierre centralizado con mando a distancia • Elevalunas eléctricos delanteros • Cinturones de seguridad con preseatores pirotécnicos • Antiarranque electrónico Peugeot • Alarma tiros encendidos • Bolsas en puertas delanteras • Lunas traseras entreabribles • Pre-equipo de radio con antena • Retrovisores exteriores regulables desde el interior • Paquete galvanizado • Embellecedores de rueda • Limpialuneta trasera • Lunas tintadas • Molduras de protección lateral • Parachoques en color carrocería

AUTOMOVILES MARCO
Avda. Carlos VII, 29
Tel. 948 55 00 76 • ESTELLA

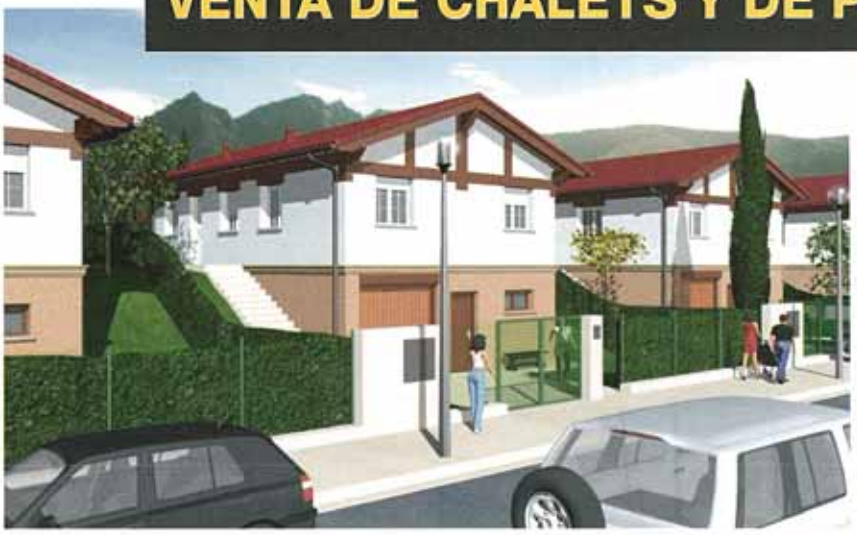
PVP recomendado Península y Baleares. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte, promoción y Plan Prever. Válido hasta el 31/08/99 para vehículos en stock. Condiciones comerciales no acumulables a otras ofertas promocionales.

PEUGEOT

Con todas las ventajas

MONTEJURRA
residencial

VENTA DE CHALETS Y DE PARCELAS



PROMUEVE:

ZAE TESA S.L.
construcciones unifamiliares

PLAZA DE SANTIAGO, 52
TEL. 948 55 33 74
TEL. MÓVIL. 908 39 93 29 • 919 41 19 55
ESTELLA / NAVARRA

Obra financiada por:

CAN CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

DIRECCION:
C/ García el Restaurador, 10-2º D
31200 ESTELLA
NAVARRA
Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59
Fax: 948 55 44 22
E-mail: calle-mayor@encomix.es

DIRECTOR:
Andrés Alonso Benito
REDACTORA:
Myriam Munárriz
FOTOGRAFIAS:
Raúl Vergarachea
DISEÑO y MAQUETACION:
Andrés Alonso
PUBLICIDAD:
Departamento propio / Iñaki Solano
COLABORADORES:
Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorría, Elvira Ganuza, Florín, Iñaki Solano, Susana Pagola

IMPRESION:
Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

PRESENTACION

Política y religión, esa es la máxima que se repite en muchos de nuestros temas de este nuevo número de CALLE MAYOR. Y es que si en Estella sus señorías regresan a la vida municipal con la elección de los concejales que presidirán las comisiones informativas, en Los Arcos se celebra el Centenario de la Adoración Nocturna. Al reportaje, de nuevo hablamos de la administración pública, donde hablamos con las dos alcaldesas más jóvenes de Navarra, Eva Yanci, de Larrión, y Silvia Larraona, de Villatuerta; también le acompaña otro de carácter religioso, el del encuentro de religiosos de toda Navarra en el Monasterio de Iranzu. Y más política, aunque del pasado, con la entrevista a aquel que es el Alcalde con vida más antiguo de la ciudad, Juan José Bayona.

Si hablamos de deportes, sin lugar a dudas nuestro protagonista absoluto es Benito Ros, recién Campeón Junior Mundial de Trial-Bici, y del que ya no se sabe qué más puede conseguir para que la Administración le haga un poco más de caso. Y hablando de ganadores, nuestra enhorabuena al joven joyero Jesús Henríquez, el primer clasificado en Cataluña en un certamen de diseño.

Y por supuesto más temas que esperamos disfruten en este nuevo ejemplar de CALLE MAYOR. Y ya saben, nos vemos dentro de quince días, con el número 175 de Calle Mayor.

CALLE MAYOR

AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.
948 / 55 01 27
"Pinedo", S.A. (Vitoria)
945 / 25 89 07
Autobuses "Gurbindo" S.L.
948 / 52 31 13

A PAMPLONA:
-06:50 h. LABORABLES
-08:00 h. LABORABLES
-08:45 h. LABORABLES
-09:45 h. L-X-V
-11:00 h. DIARIO
-14:00 h. LABORABLES
-14:30 h. LABORABLES
-15:00 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-19:00 h. DIARIO
-19:30 h. DOM. y FEST.
-19:45 h. DOM. y FEST.
-20:00 h. DIARIO

A LOGROÑO
-08:30 h. LABORABLES
-09:30 h. DIARIO
-10:15 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:30 h. DIARIO
-14:30 h. DIARIO
-17:30 h. DIARIO
-17:35 h. DIARIO
-18:15 h. DIARIO
-20:00 h. DIARIO
-20:45 h. DIARIO

A SAN SEBASTIÁN:
-08:45 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-16:45 h. V-D
-17:00 h. DIARIO
-19:45 h. V, D y FEST.

A VITORIA
-08:30 h. LABORABLES
-13:10 h. S-D y FEST.
-16:15 h. DIARIO
-21:00 h. DOM. y FEST.

A ARRÓNIZ
-18:15 h. LABORABLES

A AGUILAR DE CODÉS
-10:00 h. L-X-V

A MENDAVIA
-17:30 h. LABORABLES

A IRÚN
-11:00 h. DIARIO
-19:40 h. DIARIO

A ZARAGOZA
-08:30 h. LABORABLES

Al HOSPITAL "J. García Orcoyen"
-09:00 h. DIARIO
-10:00 h. DIARIO
-11:00 h. DIARIO
-12:00 h. DIARIO
-12:45 h. DIARIO
-16:45 h. DIARIO

A la RESIDENCIA Santo Domingo
Rcia.-Estella: 09:50 h.
Estella-Rcia.: 12:15 h.

EGA INFORMATICA
REPARACIÓN Y SERVICIO PROPIO
•Comercio (T.P.V.) •Facturación
•Contabilidad •Control
•Gestión de stocks
Avda. Yerri, 17 • Tel. 948/54 64 74 • Fax 948/55 43 59 • ESTELLA
y en PAMPLONA en C/ Tajonar, 19 • Tel. 948/15 15 03

Arte en tu copa en... Story
Pº Inmaculada, 76
Tel. 948 55 04 62 • ESTELLA

LA ESTELLESA, S.A.
Líneas regulares, alquiler autobuses, excursiones nacionales e internacionales
Solicite presupuestos sin compromiso.
Tel y Fax: 948 / 32 65 09-18
Información horaria: Estación de Autobuses. Paseo de la Coronación / ESTELLA • Tel.: 55 01 27

PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

Sus señorías, regresan a «clase»

En el reparto de las Comisiones Informativas UPN se queda con once, PSOE con dos y EH/CUE con una

CON LA APERTURA DE LOS CENTROS ESCOLARES A LA VUELTA DE LA ESQUINA, NUESTRO AYUNTAMIENTO TAMBIÉN SE INCORPORA A LA VIDA MUNICIPAL ACTIVA DESPUÉS DEL PARON DEL VERANO. LA PRIMERA CITA OFICIAL DE TODOS ELLOS JUNTOS (Y DONDE NO FALTO NADIE) FUE EL PLENO DEL JUEVES 2 DE SEPTIEMBRE A LAS OCHO DE LA TARDE Y DONDE LA NUEVA LEGISLATURA FUE PRESENTADA A LOS ASISTENTES CON PEQUEÑOS CARTELITOS EN LOS QUE APARECIAN SUS NOMBRES.

En la distribución de sillones algunos cambios, puesto que el lugar que durante estos últimos cuatro años ocupaba Elena Urabayen de Herri Batasuna (el extremo de la mesa en su ala izquierda) ahora se sienta Moisés Andueza, mientras que Toño Ros (justo en frente de Urabayen) cede su sitio al recién incorporado Jaime Garín de EA-PNV. Los tres concejales de EH, ocupan los sillones contiguos, y al lado de la coalición abertzale vienen los socialistas, que permanecen fieles al espacio de la última legislatura. También los regionalistas continúan en su sitio, a la derecha de la alcaldesa, aunque ahora aumentan posiciones al ser ocho ediles, y Josefina Bozal abandona la grada para dar el salto a la Presidencia.

En el público las caras habituales de siempre, Domingo Llauró, Pablo Elía y José María García, así como otras perso-

Instalaciones y Montajes Industriales
Alta y Baja Tensión
Mantenimiento Industrial
Alumbrado Público
Reparaciones Eléctricas

EF
ELECTRICIDAD
FIJA S.L.

Polígono Merkatondoa, 25
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11
ESTELLA

Flores san pol
¿TE CASAS ESTE AÑO?
RAMOS DE NOVIA
COCHE / IGLESIA / ETC.
10% DTO. CON CARNET JOVEN
LE SERVIMOS INCLUSO HASTA SU COCHE
Plaza Fueros, 56
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

Médico Oftalmólogo
Dr. Martín CAYETANO PÉREZ DE EULATE
Diplomado por el Instituto Barraquer
Cirugía de la MIOPÍA, ASTIGMATISMO e HIPERMETROPIA
(Técnica LASIK)
Tfno: 608 03 01 69

nas que estuvieron vinculadas a la CUE, tal es el caso de Andrés Santamaría o Julián Ruiz. Tampoco quiso perderse este estreno el antiguo concejal de EA Koldo Pérez, que después de cuatro años cambió lugar de honor por sillón del fondo. Y por supuesto, con la primera hilera ocupada por los periodistas y todo el plantel de fotógrafos de los medios de comunicación existentes en la ciudad que vieron en este regreso a la disciplina municipal un buen momento para hacerse con un valioso archivo de las caras de la nueva corporación.

LOS LLANOS Y ROTONDAS

El punto número tres iba a provocar el primer debate político después de las vacaciones referido al recurso de alzada que a la extensión de los aparcamientos presentó CUE por entender que atentaba directamente con el Plan Especial de Los Llanos. Así el informe municipal que se presentará para el tribunal no contó con el visto bueno ni de los tres concejales de EH, ni de EA-PNV, mientras que IU optó por la abstención (porque según alegó Moisés Andueza no habían estado presentes durante las gestiones y desconocían el informe que se presentaba desde secretaría). Pero con los cuatro votos socialistas y los ocho de UPN el acuerdo siguió adelante.

En el turno de intervenciones Elena Urabayen de EH, dijo que la negativa correspondía también a su desacuerdo por no hacer en un terreno público un parque de rotación, en vez de dejarlo en manos de un promotor privado. A esto la nueva Alcaldesa replicó que cuando se sacó a concurso esa propuesta la convocatoria quedó desierta, respondiéndole entonces Urabayen que se hubiera hecho cargo el Ayuntamiento del proyecto.

El siguiente punto también era un informe sobre otro recurso de alzada presentado por CUE en relación con el puesto de trabajo de un funcionario del Ayuntamiento, que para aquella coalición se había hecho de forma irregular. Y tampoco esta vez consiguieron el apoyo de UPN y PSOE, volviéndose a repetir la abstención de IU y la adhesión a la propuesta de EH por parte del concejal de EA-PNV.

El punto número cinco anunciaba un cambio presupuestario para dotar de dinero a las obras de las dos rotondas, una en el cruce de Capuchinos y otra en el del Volante, y para las que se estima un gasto de 110,8 millones de pesetas. Por el convenio firmado con el Gobierno de Navarra el 17 de mayo de 1999 el ente foral se comprometía a sufragar el proyecto en un 80% (es decir con 80 millones de pesetas), a los que ahora el Ayuntamiento añade el resto suprimiendo otras partidas, y que son el arrendamiento del servicio de cines a cinéfilos anónimos (porque ya no tiene razón de ser con las nuevas instalaciones) y que suma 2.3 millones de pesetas, los intereses originados del crédito de la terminación de los cines Los Llanos, que no han sido necesarios pagar este año por el retraso de las obras, y que son 3,8 millones de pesetas, 1,4 millón de pesetas de dedicación a la Alcaldía (que rebaja su sueldo en esta cantidad), más 836.939 pesetas por los Montepíos y 4,4 millones por la Seguridad Social del Ayuntamiento (que se estimó más alta de lo que era en realidad).

Y finalmente 2,1 de los intereses destinados al crédito que debía subvencionar la terminación de las obras del Gaztetxe, lo que en total arroja una cantidad de 15 millones de pesetas, que sumados a los 15 millones que de beneficio han dado las Unidades de Aprovechamiento (y que la ley obliga a emplear en obras municipales)

Cambio de menú todas las SEMANAS

MENU DE VERANO

IVA incluido

2.099 Ptas.

BAR-ASADOR SOLANA

MUNIAIN DE LA SOLANA

TEL. RESERVAS: 948 55 20 60

Todos los días de lunes a domingo, mediodía y noche

MENU del DIA
Precio 1.100 ptas.
IVA incluido

PRIMER PLATO	SEGUNDO PLATO	POSTRES
Surtido de ibéricos	Milhojas de bonito con fritada	Helado de higo al caramelo
Ensalada de codorniz escabechada	Pencas rellenas de espinacas y gambas	Biscuit de fresa
Paella mixta	Gallina en pepitoria	Hojaldre relleno
Panaché de verduras	Carré de cerdo al horno	con frutas del bosque
Ensalada «Solana»	Rabo de buey al vino tinto	Tarta de arroz
Pimientos del piquillo con mollejas de pato	Chuletillas de cordero	con salsa de caramelo

MUNIAIN DE LA SOLANA / NAVARRA • TEL. 948 55 20 60

• PAN, AGUA o VINO.

Fernando Areopajita Martínez sustituye a José María Villar

dan una suma final de 30 millones. A estos les añadimos los 80 millones ya mencionados del Gobierno de Navarra, y ya se tiene el presupuesto de 110 millones para sacar a concurso las dos rotondas.

«¿Y EL GAZTETXE?»

No sentó nada bien entre las filas de EH que se utilizara la partida del gaztetxe para las rotondas, porque si bien entendían que estas eran obras necesarias, no a costa de la casa de la juventud, sino haber buscado esos 2,1 millones en otro sitio. Por eso presentaron una enmienda que no contó con el apoyo de ningún partido político.

Una vez metidos en discusión de un lado UPN insistía en que para el Ayuntamiento esta obra era prioritaria, y que en el caso de que surgiera algún promotor dispuesto a llevarla a cabo la dotarían de presupuesto. EH replicaba que cómo lo iban a sacar a concurso si ahora estaba desestimada quitándole los intereses del crédito que se pidió para su construcción, a lo que UPN respondía que se solicitaría un nuevo crédito y que los mencionados intereses no entrarían entonces en vigor hasta el año 2000 por lo que no era necesario conservar esa cantidad.

La sesión terminó con una moción de EA-PNV pidiendo la exención del pago de tasas de la Mancomunidad de Montejurra a las personas jubiladas, a lo que se le replicó que eso iba contra la ley de haciendas forales, por lo que debía remitirse a su propio grupo para que lo propusiera en el Parlamento, único foro posible para cambiar la legislación. El Concejal de EA-PNV tomaría otra vez la palabra a la hora de los ruegos y preguntas con una larga lista de quejas (como el hecho de que la Alcaldesa en su saludo festivo no lo hiciera también en euskera, la falta de limpieza, el escenario móvil, el contrato con Macua...) terminando su intervención diciendo que «esto es lo único que me queda por hacer». Y es que momentos antes se había conocido que tanto él, como Moisés Andueza de IU quedaban excluidos de las Comisiones Informativas.

Villar dimite

En el pleno del 2 de septiembre se asistió a la dimisión del concejal socialista José María Villar Bernardo, que será sustituido por Fernando Areopajita Martínez, un abogado de 33 años de Estella. Villar, de 28 años y licenciado en Sociología, deja el Ayuntamiento para estudiar oposiciones del Gobierno de Navarra, aunque manifestó a CALLE MAYOR, que sus compañeros de grupo le han pedido que siga colaborando con ellos, sobre todo en aquel tema que él mejor domina, la juventud, puesto que presidió la Comisión Informativa que se ocupa de ellos durante la pasada legislatura. Anteriormente a su salto al Ayuntamiento José María Villar había sido Presidente de la Cruz Roja del 93 al 95, manteniendo la vinculación en la actualidad con ese organismo. De este tiempo pasado en el consistorio hace un «balance positivo, y pienso que todo el mundo debería presentarse alguna vez para entender de verdad los problemas de su pueblo e intentar resolverlos». Dice que como tareas pendientes se han quedado poner en marcha el Gaztetxe y dinamizar aún más la vida social y lúdica de los jóvenes de Estella. Reitera que a aunque no está afiliado al Partido Socialista «seguiré vinculado con el grupo de Estella, mi referente más próximo y seguiré trabajando con ellos en aquellas áreas que mejor conocía, además de juventud, solidaridad y asuntos sociales».

Por su parte Fernando Areopajita Martínez, que también es independiente dentro de la lista del PSOE dice que escogió este grupo para presentarse a las elecciones municipales «porque ideológicamente puedo ser más afín, pero pienso continuar sin afiliarme». Personalmente cree que la etapa de José Luis Castejón «ha sido en general muy positiva, y se ve en el hecho de que la ciudad ha experimentado un cambio, sin perjuicio de que aún queden cosas por hacer». Comenta que seguirá la línea planteada por sus compañeros de lista donde se habla de un concepto nuevo de ciudad, trabajando para conseguirlo en las áreas de urbanismo, personal y medio ambiente.

INO
LIBRERIA-PAPELERIA
Antes, Librería Ortigosa
C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramírez, 2
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

ROZAS
JOYERIA
RELOJERIA
NUMISMATICA
Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7
Tels: 54 66 25 • 55 06 86
ESTELLA

Comisiones informativas

UPN ha decidido quedarse con 11 comisiones informativas, dejando dos para el partido socialista y una para EH. Precisamente esta coalición reprochó a la Alcaldesa lo que considera un reparto injusto «que no refleja lo que se ha votado en este pueblo», proponiendo a su vez que UPN tuviera 5, los socialistas 4, ellos 3 y una para IU y otra para EA-PNV. A esto replicó UPN que más injusto fue en la pasada legislatura cuando ellos contando con más concejales (siete) sólo pudieron presidir una, y que el reparto les parecía justo. De ahí Toño Ros pasó a criticar la composición de la Comisión de Gobierno, donde UPN tiene mayoría, a lo que los aludidos le replicaron que también en la anterior legislatura con el pacto tripartito contaban con esa mayoría.

El reparto de las Comisiones informativas es el siguiente:

- **Hacienda** — UPN — Josefina Bozal
- **Personal** — UPN — Enrique Beorlegui
- **Urbanismo** — UPN — José Andrés Valencia
- **Educación** — UPN — José Ramón Navarro
- **Deportes**
- **Solidaridad** — UPN — Begoña Garnuza
- **Medio Ambiente**
- **Sanidad** — UPN — Rafael Beltia
- **Servicios** — UPN — Javier López
- **Juventud** — UPN — Jesús Alfaro
- **Industria, comercio y turismo**
- **Cultura** — PSOE — María José Fernández
- **Bienestar Social** — PSOE — Roberto Larrión
- **Area de la Mujer** — PSOE — Elena Urabayen

Centro Fuji
Foto TOMAS
Plaza de los Fueros, 30
REVELAMOS APS en 1 HORA
con COPIA INDICE GRATIS
... y tambien RESTAURAMOS SUS FOTOS ANTIGUAS
con tecnología DIGITAL
LIDERES EN FOTOGRAFIA DESDE 1924

BAR L·P
Plaza de los Fueros • Telét. 55 40 70
Bar LP
•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
•Gran variedad de cervezas de importación.
Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70
ESTELLA

RR
RICARDO ROS
Joyería-Relojería
Ω OMEGA
CONCESIONARIO OFICIAL
C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03
31200 ESTELLA / NAVARRA

Juan José Bayona:

«Me queda el buen recuerdo de haber hecho todo lo que pude por Estella»

Él es el Alcalde más antiguo que queda con vida de la ciudad

La primera vez que hablé con Juan José Bayona Pascual me quedé con ganas de volver. La entrevista había sido corta porque se trataba de hacer un breve cuestionario a todos los Alcaldes que quedaban con vida de la historia de Estella dentro del Especial de Fiestas de CALLE MAYOR. Me fui de su casa con la sensación de que aquel encuentro había sido demasiado corto para un hombre que tenía el privilegio de haber sido testigo y actor de primera fila en unos años difíciles de lo que entonces era un pueblo de poco más de 8.000 habitantes. Me prometí volver y lo hago ante la sorpresa de aquel antiguo Alcalde (lo fue del año 50 al 55) que no cree que su figura requiera tanto despliegue de personas, porque en esta segunda vez me hago acompañar del fotógrafo.

Y comienza a relatarnos su vida desde el principio, cuando nació el 6 de diciembre de 1916 en Estella del matrimonio formado por Ruperto y Andrea. «Mi padre era panadero, y aunque yo empecé a estudiar Químicas, de hecho hice hasta dos cursos, finalmente lo dejé para continuar con el negocio familiar. Quizá luego lo hubiera retomado, pero llegó la guerra y aquello ya se truncó para siempre». Cuando estalló la contienda civil en España tenía 19 años y recuerda ese tiempo con horror, «lleno de miseria y muerte. Lo único positivo es que ante tanta pobreza surgió una camaradería muy fuerte entre los vecinos de Estella».

PREGUNTA: ¿Cómo fueron sus inicios en política municipal?

RESPUESTA: *¿Política?, yo nunca he estado en política. En todo caso lo que hacíamos era política administrativa. Me convencieron entre unos amigos diciéndome que yo tenía que aportar algo a la vida de Estella. ¿Por qué yo?, pues no lo sé, habría que preguntarle a ellos la razón de su confianza en mi persona que yo desde luego no la creo merecida. Tenía entonces 33 años y me asustó la responsabilidad porque por no saber no sabía ni por donde se entraba al Ayuntamiento.*

PREGUNTA: ¿Cómo era entonces el funcionamiento del consistorio?

RESPUESTA: *Éramos nueve concejales y el Alcalde, procedentes de tres grupos, uno formado por los cabezas de familia, otro por los sindicatos y un tercero por la entidades sociales o culturales de Estella. La corporación se renovaba cada dos años, salvo el Alcalde, y la política era más una cuestión administrativa que partidista, y entonces todos trabajábamos por las mismas cosas. Como ahora había plenos una vez al mes, y aunque eran públicos no acudía nadie. Para ocuparse del devenir diario de la ciudad existía una Comisión Permanente integrada por el Presidente de la Corporación y sus tres tenientes de alcalde. Otro organismo era la Junta Veintena, donde estaban el Ayuntamiento junto a los mayores contribuyentes de Estella (que efectivamente eran alrededor de veinte, de ahí el nombre), encargada de dirimir asuntos presupuestarios. La principal diferencia, a parte de que no había medios, era que no se tenía una noción de política de partidos, mientras que ahora a veces interesa*

B. Aguinaga
Carnicería - Charcutería
C/ Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/ Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/ Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

más la cuestión ideológica que el trabajo. Pero también en la actualidad se pueden expresar las ideas de forma libre y democrática, aunque hay quien hace de esto un mal uso y sólo sirve para confundir a la opinión pública... Ahí tenemos el caso de las pensiones.

LA TRAIDA DE AGUAS

PREGUNTA: ¿Cuál fue la obra más importante que hizo durante su Alcaldía?

RESPUESTA: *La traída de aguas, que por cierto no se inauguró oficialmente porque teníamos miedo a que nos crucificasen ya que nos habíamos gastado siete millones de pesetas, pasándonos 300.000 del presupuesto... Era una obra muy necesaria porque todos los años había algún caso de tifus en Estella, a parte de lo poco higiénico que era tener que beber el agua del río. También hicimos por primera vez en la ciudad unas casas protegidas, tipo a las viviendas actuales de protección oficial, que estaban en la «pieza del conde», junto al Cementerio.*

PREGUNTA: ¿Y qué le hubiera gustado hacer que no pudo?

RESPUESTA: *¡Dejar Estella como está ahora! Pero entonces el problema era la subsistencia, con una población viviendo entre el racionamiento del pan y del aceite. Si te digo que había gente que compraba las sardinas en lata para tener así más aceite... No había dinero, y el presupuesto del año para el Ayuntamiento eran de 2 millones de pesetas, y de 40.000 pesetas para las fiestas patronales*

PREGUNTA: ¿Por qué dimitió en 1955?

RESPUESTA: *¡Antes hubiera querido, pero no me dejaron!. Lo hice por dos razones, porque estaba cansado y porque también tuve roces con el gobernador por la sencilla razón de que yo siempre he sido muy navarro y entonces hubo unos contrafueros a los que yo me enfrenté tanto como Alcalde como en calidad de Consejero Foral.*

PREGUNTA: ¿Ha seguido después la política municipal?

RESPUESTA: *No. Yo soy un «administrado» desde que lo dejé, ¡y se vive cien veces mejor!*

PREGUNTA: ¿Qué balance hace de esos años como Alcalde?

RESPUESTA: *Me queda el buen recuerdo de haber hecho lo que pude por mi pueblo. Y también las buenas amistades que hice en aquel entonces. Valoro mucho el haber podido contactar con personas de otra generación que en el caso de no haber sido Alcalde no hubiera pasado mi relación con ellas de un puro saludo en la calle.*

«El estado perfecto del hombre es la jubilación»

Juan José Bayona Pascual se casó a los 31 años de edad con Purificación Adrián Irazábal, que tenía 23. Con su habitual humor comenta que en su tiempo «si uno se casaba a esa edad era ya de viejos. Pero es que entonces la gente tenía la «buena» suerte de morirse para los sesenta... Ahora a los 31 años uno es muy joven, y las mozas a los 28 años están en la plenitud de la vida, ¡como para pensar en casarse!». Fruto de su matrimonio tiene cuatro hijos, María Cristina, María Asunción, Ruperto y Marisa que a su vez les han dado diez nietos. Jubilado desde que la panadería familiar se convirtió en una sociedad anónima (Ega Pan) dice que a sus 82 años se siente más joven que cuando tenía 60 años «porque el estado perfecto del hombre es la jubilación, con una mujer estupenda y unos hijos maravillosos». Gran aficionado del fútbol y de la pesca, ahora dice que le quedan como deporte los paseos, y no renuncia a la lectura de los periódicos, «siempre uno nacional y otro de Navarra, para estar bien informado».

•bar•
•restaurante•
RICHARD
Avda. Yerri, 10
(Junto a la Plaza de Toros)
Tel. (948) 55 13 16
31200 ESTELLA
(Navarra)

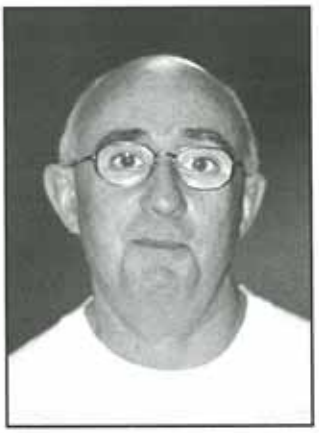
LERMA
Helado Dietético
HELADERIA
R.D.G.S. Nº 28.01079/NA
Nº FABRICANTE: 31/09997
Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA
ESPECIALIDADES:
• Cocas • Trufas
• Tartas heladas • Piñatas

CENTRO FUJI
Novedad en Estella
FOTOGRAFIA DE CARNET
DIGITAL POR VIDEO
¡Vease en un monitor antes de hacerse la fotografía!
COPIA INDICE GRATIS
Y
REVELADO APS EN 1 HORA
Ana
FOTOGRAFO
C/ Sancho el Sabio, s/n
Frente al aparcamiento
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA

¿Ha estado usted en los cines de Estella?

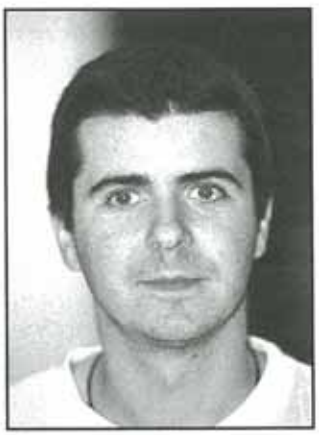
El 3 de julio abrían sus puertas los cines de Estella dando así por terminada una vieja demanda en la ciudad. De todos es conocida la polémica que originó su ubicación en el antiguo convento de San Benito, pero ahora ya nadie se acuerda del monumento y todos parecen disfrutar de la nueva oferta lúdica.

Hay personas que critican los paneles de madera que se han puesto en las ventanas que dan al paseo, pero lo cierto es que ninguno de nuestros encuestados aludió el tema, sino que todo fueron alabanzas a los cines «Los Llanos» de Estella



He estado una vez y me parecieron que estaban muy bien las instalaciones. Además eran muy necesarias para Estella y yo no encontré ninguna pega: la pantalla magnífica, las salas cómodas, y encima me gustó la película... ¿Qué más se puede pedir?

Julio Gil
54 AÑOS. PROFESOR



Sí he estado y me parece que están muy bien. La verdad es que ya tenía ganas de que los abrieran y resultan cómodos, modernos, bien ubicados y bien de precio. Y sobre todo el evitar la molestia de tener que ir a Pamplona a ver una película, donde perdías tres horas.

Alfredo Ruiz
28 AÑOS. QUIMICO

Abierto desde las 7 de la mañana.

ESPECIALIDADES
Pinchos
Cazuelicas
Patatas bravas

Cenas de empresa
Nueva Carta internacional
Platos combinados

Nueva Cocina
Menú del día - 1.100pts.
Menú Especial
Fin de Semana - 2500pts.

Bar Restaurante Rochas

Pásate antes de ir al cine, y disfruta de las películas

Desde "la Cerve"... al Rochas, ahora Bocatas, Pizzas y Hamburguesas para llevar

PIZZAS

1- **Estrella**: Gambas y Jamón
2- **Estella**: Gambas, Jamón y Piña
3- **Quesos**: Chaca y Quesos Variados
4- **Montañesa**: Jamón, Chistorra, Chorizo y Bacon
5- **4 Estaciones**: Jamón, Anchoas, Salami y Champiñón
6- **Napolitana**: Anchoas, Salami y Aceitunas
7- **Atún**: Atún, Anchoas y Champiñón
8- **Enrollada**: Jamón York, Huevo y Cebolla

BOCATAS

Hamburguesa con Queso
Hamburguesa con Jamón y Queso
Hamburguesa con Bacon

Lomo
Lomo con Queso
Lomo con Queso y Pimientos
Lomo con Queso, Bacon, Mayonesa, Tomate y Lechuga

Bacon
Bacon con Queso

BOCATAS

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

He estado ya muchas veces y me parece que está muy bien preparados, para mí incluso mejor que los de Pamplona porque son más modernos. La verdad es que no les encuentro ninguna pega, y ahora claro, voy al cine mucho más que antes.

Sara Lanas
24 AÑOS. TÉCNICO

Me han parecido bastante bien, y ya hacía falta en Estella unos cines. El edificio me ha gustado mucho, y las instalaciones son buenas, a la categoría de Pamplona. Yo desde luego no les encuentro ninguna pega.

Antonio Mauleón
59 AÑOS. JUBILADO

La idea de los cines me parece muy bien porque era necesario para Estella. Todavía no he podido estrenarlos, pero sí mis hermanos y amigas, y por lo que me han dicho, son muy cómodos y agradables las salas.

Rosa Pueyo
42 AÑOS. AGENTE DE SEGUROS

La última película que he visto ha sido «La Guerra de las Galaxias», y me parecen unos cines muy bonitos, igual que los de Pamplona. Además aquí puedo ir con mis amigas, y nos lo pasamos muy bien, mientras que a Pamplona sólo podía ir con mis padres.

Sandra Garde
12 AÑOS. ESTUDIANTE

Pº Inmaculada 19, 4º. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria LOQUIZ
A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s I.L.P

- ESTELLA. Apartamento en Edificio San Miguel.
- ESTELLA. Finca de recreo en Oncineda.
- IRACHE. Parcelas desde 800 mts.

Venta pisos

- ESTELLA. Edificio San Miguel. Apartamento. Excelente estado y situación.
- ESTELLA. Monasterio de Iranzu. Piso 8.000.000.
- ESTELLA. Piso Carlos VII, 9.500.000, amueblado.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. Excelentes vistas. Ascensor.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Calefacción, gas y ascensor.
- ESTELLA. Venta pisos y apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. Urbanización El Puy. Duplex. Amueblado.
- ESTELLA. C/ Estrella. Piso con mejoras. Económico. ¡6.000.000!
- ESTELLA. C/ La Rúa, casa entera, arreglada.
- ESTELLA. Urbanización El Puy, con jardín particular.
- ESTELLA. Urb. el Puy. Amueblado. Excelente estado, terraza.
- ESTELLA. C/ Estudio Gramática. Soleado. Sin gastos.
- ESTELLA. C/ Zalatambor. Buen piso. Económico.
- ESTELLA. C/ Valdeallín. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.
- AYEGUI. Precioso piso. Buen precio.
- CANFRANC. Apartamentos, diversos tamaños y precios.
- LARRION. Piso amueblado, con bajera. Calefacción.
- SARTAGUDA. 3 Habitaciones, 2 baños. Calefacción individual.

Venta Casas

- ESTELLA. Casa entera en Espoz y Mina.
- ESTELLA. C/ Carpintería-C/ del Puy. Casa entera. Buen precio.
- ABARZUZA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ABARZUZA. Amplia casa, 6 habitaciones.
- ABERIN. Casa con terreno. 600 m. 12.500.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.
- ARBEIZA. Cubierto con huerta.
- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- ARGUILLANO. Casa palacio. Ideal hostelería o residencial.
- ARIZALA. Vivienda y taller automóviles, equipado.
- AYEGUI. Casa para rehabilitar.
- AYEGUI. Casa para reformar, con terraza y bajera nueva.
- BEARIN. Casa con bajera amplia y terreno.
- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada. Económica.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIETA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- OTEIZA. Casa con patio.
- VILLATUERTA. Chalet con terreno.

Alquiler pisos

- DICASTILLO. Casa unifamiliar adosada.
- AYEGUI. Casa pequeña y reformada. Con garaje. A estrenar.

Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.
- ESTELLA. Pº Inmaculada. 55 m. Muy bien situada.
- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.
- BEARIN. Bajera de 150 m. Renta económica.

Venta bajeras

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave 500 mts. Excelente situación
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Ibarra II. Plazas de garaje cerradas.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- ESTELLA. Avda. Yerri 115 mts.
- ESTELLA. Plazas de garaje en diversas zonas.
- ESTELLA. Navarrería. Con sótano.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Bajos con bodega.
- LARRIÓN. Diversos tamaños.
- SESMA. Bajeras nuevas, varios tamaños, luz y agua.

Terrenos

- ESTELLA. Merkatondoa. Parcela industrial.
- ESTELLA. Belástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. Finca de recreo en Valdelobos.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- IRACHE. Parcelas desde 800 mts.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m. con caseta. buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- MURIETA. Finca de recreo y casita.
- VILLATUERTA. Parcelas edificables.

Traspasos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.
- Traspaso bar, casco antiguo, información personal.

Eva Yanci y Silvia Larraona, dos alcaldesas compañeras de clase

Con 24 años son las más jóvenes en ostentar este cargo en Navarra, Yanci en Larrión y Larraona en Villatuerta

Las dos alcaldesas más jóvenes de Navarra además de ostentar sus cargos en la merindad estellesa (una en Larrión y la otra en Villatuerta), tienen en común la edad (24 años), el haber sido compañeras de curso en el I.E.S. «Tierra Estella» sede politécnico por la rama de administrativo desde 1991 hasta 1994, y ser parte de la misma cuadrilla de clase. Se trata de Silvia Larraona, alcaldesa de Villatuerta, y Eva Yanci, su homónima en Larrión.

Pero hay que hablar también de diferencias entre las dos jóvenes, porque mientras el ser la primera en la lista en las elecciones municipales era una idea que a Silvia le rondaba en la cabeza desde hacía tiempo, a Eva el resultado de los comicios le pilló por sorpresa. «En principio yo no iba la primera en la candidatura, sino como secretaria (en el caso de los Concejos, como es el caso de Larrión, en las listas además de designar al aspirante a Presidente del pueblo, también se incluye un secretario y un depositario). Pero al presentarse otro grupo entonces se vota a cada persona y empaté con otro chico, José Javier Roitegui. Finalmente se decidió que fuera yo quien ocupara el cargo».

Un cargo del que Silvia ha podido ya conocer sus entresijos de cerca puesto que recientemente se han celebrado las fiestas patronales de Villatuerta y su alcaldesa ha tenido que estar al pie del cañón en todos los actos oficiales. Reconoce que la gente se sorprende un poco por el hecho de ser mujer y por su edad, «pero en general creo que los vecinos del pueblo están contentos», y Eva comenta que en su caso la perplejidad de los habitantes de Larrión no reside tanto en su juventud y condición de fémina, «si no en el hecho, como ya he comentado, que yo en principio, no iba para Alcaldesa».

En unos años donde a los de su quinta muchas veces se les tacha de irresponsables, Silvia dice no estar asustada por los deberes que entraña su puesto como máxima autoridad de Villatuerta, mientras que Eva respira aliviada porque dice contar con el apoyo incondicional del resto de sus compañeros de candidatura, «y es que en un Concejo es diferente que un pueblo, porque nosotros somos más que uno y el Alcalde o Alcaldesa es un poco el

LIBRERIA
Felipe
C/ Mayor, 23
Prensa
Libros
Revistas
Mat. Escolar
Nos hemos trasladado
a c/ Mayor, 23
(junto a carnicería Aguinaga)
Abierto 8,30 de la mañana todos los días.

Habitacion matrimonio: Edredon, Cortinas, Caidas y Bando
TODO INSTALADO desde
60.900pts.
J & M
CORTINAS
C. Mayor, 76
Teléfono: 948 555 090
31200 ESTELLA - LIZARRA

CARPINTERÍA
MIGUEL A. GARCÍA
Puertas / Armarios
Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

SILVIA LARRAONA URRA
ALCALDESA DE VILLATUERTA

Nació el 11 de febrero de 1975. Sus padres son Miguel Angel y Mª Puy y tiene una hermana de 28 años llamada Marta. Dentro de su familia ya habia antecedentes dentro de la política municipal ya que su padre fue concejal, su tío Félix Urra Alcalde y otro tío, Tasio González es compañero de corporación de la nueva Alcaldesa de Villatuerta. Tras sus estudios de administrativo cursó la carrera de Trabajo Social, encontrándose actualmente en paro. Respecto a su decisión de encabezar la candidatura comenta que «no me costó hacerlo, y desde luego no me arrepiento porque fue una idea muy meditada».

EVA YANCI SAN MARTIN
ALCALDESA DE LARRIÓN

Nació el 22 de mayo de 1975. Sus padres son Agustín y Felisa, y tiene dos hermanos, Idoia de 22 años e Iñaki de 19. Dentro de su familia también hay antecedentes dentro de la vida municipal puesto que su padre fue Alcalde y ahora su hermana Idoia es concejal del Valle de Allín (Ayuntamiento al que pertenece el Concejo de Larrión). Cursó estudios de administrativo y después hizo Secretariado de Dirección en la escuela de San Sebastián que pertenece a la Universidad de Navarra. Actualmente trabaja en una asesoría. «No me costó participar en la lista para el concejo, además yo en principio no iba la primera».

que representa al resto a la hora de las gestiones mientras que a Silvia la veo más sola, no sé, con más responsabilidad».

¡DONDE NOS HEMOS METIDO!

Como ya se ha comentado Silvia y Eva eran de la misma cuadrilla de clase y de aquellos días un recuerdo sobresale por encima del resto, «lo bien que nos lo pasábamos», dicen casi al unísono. Después los estudios aunque pusieron distancia entre las dos (Silvia hizo Trabajo Social en Pamplona y Eva Secretariado de Dirección en San Sebastián) continuaba la relación y el intercambio de noticias. Aquí de «correo» actuaba la hermana de Eva, Idoia, que compartía aula con la actual Alcaldesa de Villatuerta en la Universidad Pública de Navarra.

«Por ella me enteré de que Silvia encabezaba la lista de su pueblo», a lo que la aludida replica que en cambio lo de Eva le pilló totalmente de sorpresa, «¡igual que a mí!», replica la Presidenta del Concejo de Larraona. Y si en tiempo electoral no pudieron hablar del tema porque no coincidieron, poco después de su nombramiento se encontraron, «y claro que nos dimos la enhorabuena», comenta Silvia entre risas a lo que Eva añade, «pero también nos dijimos ¡dónde nos hemos metido!».

Pero ha sido Silvia quien más ha notado la repercusión pública que ha tenido el hecho de ser una de las Alcaldesas más jóvenes de Navarra, quizá porque Villatuerta es más grande que Larrión y el hecho ha tenido trascendencia en varios medios informativos. En cambio para Eva ésta era su primera entrevista, «pero estoy muy tranquila, ¿eh?, y es que tengo muy buen respaldo», dice mirando a Silvia, que reconoce que en su «estreno» periodístico se encontraba algo inquieta, «aunque ahora ya no, tal vez porque generalmente te hacen todos las mismas preguntas».

Retomando sus años compartidos de estudiantes señalan que entonces no les picaba el gusanillo de liderazgo, «ni tan siquiera fuimos delegadas», bromea una. Ahora coinciden en señalar que no se plantean un paso adelante en política, «simplemente me gusta mi pueblo y trabajar por él» dice Eva, aunque Silvia reconoce que en un futuro podría cambiar de opinión.

ASTRONOMÍA

Un estellés en el centro del eclipse

Enrique Tomás viajó el 11 de agosto hasta Rumanía, país donde el eclipse fue total

El 11 de agosto millones de ojos de toda Europa se clavaron en el cielo esperando ver uno de los fenómenos astronómicos más espectaculares, el del eclipse de sol. Y si ya de por sí era noticia el que la luna desafiara la majestad del astro rey, a eso había que unir el hecho de que sería el último del milenio lo que iba a dar pie a conjeturas sobre el final del mundo. Por si fuera poco, encima en el viejo continente, que si bien no es el más poblado, sí uno de los más ruidosos gracias a sus punteros medios de comunicación. Habrá que ver como se lo toman aquellos otros que nos igualan o superan en cuanto a resonancia, hablamos por supuesto de Estados Unidos, cuando el eclipse se produzca en su país allá por el año 2013.

Dentro de Europa la intensidad del fenómeno variaba, así mientras en España el sol iba a quedar cubierto en un 80% en la cornisa Cantábrica (y más al sur sólo en un 25%), en Rumania iba a ser total puesto que sobre la bóveda celeste báltica el paralelismo entre el satélite lunar y el astro rey era perfecta, se podían unir en línea recta. A eso hay que añadir que si bien el sol es 400 veces más grande que la luna, ésta por su parte se encuentra 400 veces más cercana a la tierra; una ventaja que le permitía campar a sus anchas por tierras rumanas dejando tras de sí un pálido destello de aquel que señorea por el día.

Pasaban cuatro minutos de las dos de media mañana en Valea Ursuli, una localidad a poco más de cien kilómetros de Bucarest, y allí estaba el estellés Enrique Tomás Rodríguez, un joven fotógrafo que movido por su afición a la astronomía no dudó en embarcarse en este viaje hasta Rumania. «Es una experiencia impresionante, difícil de explicar. Al principio la luz baja pausadamente, hasta que llega un apagón repentino quedándose el paisaje cobrizo, más oscuro que una noche de luna llena. La temperatura también ha bajado, siete grados en concreto, y desde un cuarto de hora antes no se escucha ruido alguno de ningún animal», dice este joven de 31 años.

De aquella experiencia queda el testimonio de sus fotografías para las que empleó un teleobjetivo de 400 milímetros, además del filtro que evitara una lesión ocular. «Técnicamente es difícil porque la conjunción de la velocidad de la película que usas cuando se produce la cronoesfera quizá no sirva para la corona final, cuando la luna ha tapado totalmente el sol. Además no siempre las luces en los eclipses son iguales, por ejemplo el último que fue en Méjico resultó más luminoso, y encima está el factor tiempo, porque todo sucedió en dos minutos y treinta segundos (y eso que fue en el lugar donde duró más tiempo) y los ner-

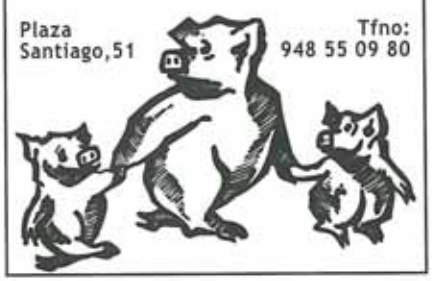
CONOZCA LA BIBLIA

Se ofrece gratuitamente un Curso Bíblico por Correspondencia

☐ Castellano
☐ Euskera

CENTRO EVANGELICO
C/Carpintería, 29, bajo
TEL. 948 55 24 80 / ESTELLA

CARNICERIA
LLANOS MAGALLÓN
Especialistas en:
GORRÍN
JAMÓN CASERO
CORDEROS Y CABRITOS
Plaza Santiago,51
Tfno: 948 55 09 80



ASADOR LA TASCA

ESPECIALIDAD EN:
- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1
(Frente a la Plaza de Toros)
Tfno: 948 55 62 07
31200 ESTELLA

vios, porque de verdad que impresiona lo que estás viendo».

HISTORIA Y UFOLOGIA

Enrique Tomás Rodríguez dice que la afición a la astronomía le nació cuando contaba con catorce años, «y vi por primera vez por un telescopio los anillos de Saturno», por lo que no quiso perderse esta oportunidad de visionar con sus propios ojos un fenómeno tan atrayente. «Y es que en anteriores ocasiones han sido bien en el desierto o en los polos, o en continentes más alejados, mientras que en esta ocasión Rumania además de estar más cerca contaba con la ventaja de ofrecer unos cielos despejados».

En sus motivaciones no había pues más que un puro gusto astronómico aunque algunos pudieran pensar que debido a otra de sus grandes aficiones, los fenómenos paranormales, también se sintiera atraído por el componente extra de ser el último eclipse del milenio al que hubo voces que unió a la profecía de Nostradamus del final del mundo. A este respecto Enrique Tomás aclara que para él la ufología «es un estudio científico, en mi caso más centrado en la faceta OVNI, y que precisamente rehuye de esos otros argumentos de sectas que pueden llevar a equívocos y hacer daño a las personas».

Así aunque el viaje se alargó más de lo previsto porque de planear una escapada de dos días la falta de combinación aérea de aquel país con España (sólo había un vuelo de ida el lunes 9 de agosto y otro de vuelta el sábado 14 de agosto), le hizo permanecer en Rumanía casi una semana, no indagó en las motivaciones de las sectas que pudieran haberse acercado hasta el lugar, «ni tampoco las autoridades a las que les pregunté tenían indicios sobre el tema».

Pero no se pudo sustraer a su faceta de historiador (es licenciado en Historia) y buceó en la leyenda local para conocer más de cerca el mito de Drácula. Y nos cuenta Enrique Tomás que el personaje surgió del escritor Bram Stoker que entremezcló los viejos oráculos del país, puesto que en realidad el conde que inspiró su célebre relato ni era de Transilvania ni tampoco se dedicó a desangrar a sus víctimas. «Vrad «El Empalador» era el señor feudal de una región próxima, de Valaquia, continuamente asediada por los turcos y el cercano imperio austro húngaro. Para frenar algo las incursiones impuso al terror de sus enemigos un mayor terror, el de empalar a los prisioneros creando incluso un bosque con sus víctimas que dicen al propio sultán de Turquía, hombre despiadado, le revolvió el estómago. De ahí que en Rumanía sea considerado un héroe gracias a esa férrea resistencia a los otomanos.»

No fue la calenturienta imaginación de Bram Stoker quien hizo el resto con este conde del siglo XV, sino que el escritor británico le unió otra leyenda de la cercana tierra de Transilvania, «donde a partir

del siglo XVI, como aquí se produjo la caza de brujas, allá estaba en boga otra superstición, la de los muertos vivientes que para conseguir regresar a la vida se hacían con la sangre de sus víctimas. Por eso cuando alguien de mala catadura moría, y tras él lo hacían de forma misteriosa familiares y vecinos, se le desenterraba. Si el cuerpo estaba incorrupto, entonces le clavaban una estaca de madera en el corazón, le cortaban la cabeza, y prendían fuego a los restos, siendo costumbre mezclar con agua las cenizas para que las bebieran los niños».

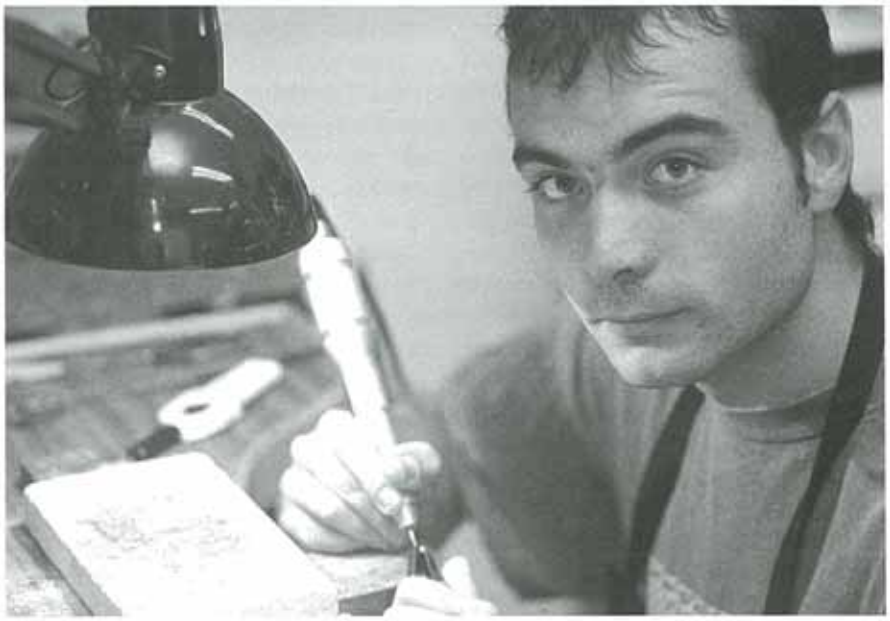
Tras la pista de los OVNIS

Enrique Tomás Rodríguez es conocido en Estella por ser uno de los fundadores en febrero de 1998, junto a Raquel Andión, del grupo Mizar que se dedica al estudio de fenómenos OVNI. De hecho algunas de sus investigaciones han sido publicadas en la revista de tirada nacional «Más allá», como fue el caso de la muerte de ganado ovino ocurrida en octubre del año pasado y en enero del presente en Lerín y Caparroso. «Hay una corriente de opinión que relaciona la muerte misteriosa de ganado con el avistamiento de OVNIS, y aunque en principio en los citados lugares no hemos apreciado esta causa efecto, lo que sí es cierto es que los cuerpos de las ovejas presentaban heridas un tanto peculiares, con incisiones muy milimétricas. De hecho se llevaron a analizar a la facultad de Veterinaria de Zaragoza, y todavía no nos han dado los resultados».

JOYERÍA

Jesús Henríquez, el escultor de joyas

Este año representando a la Escuela catalana Massana ganó el primer premio de diseño de la Generalitat



En agosto nos llegó la noticia de que el trabajo de un joven joyero estellés, Jesús Henríquez Azcona, había logrado el primer premio de diseño que la Generalitat de Cataluña convocó para todas los centros de Artes y Oficios catalanas en el mes de junio. Henríquez, de 24 años de edad, había completado sus cuatro cursos de joyería en la Escuela Massana de Barcelona, una de las de más prestigio en el ámbito estatal y donde se han forjado artistas de la talla de Mariscal, que lo escogió entre todos los alumnos para representarla.

¿Por qué tú?, y la pregunta a Jesús Henríquez se le hace incómoda de responder, y finalmente tras muchos titubeos dice «porque era un estudiante bastante conocido», una afirmación que este estellés casi termina con un interrogante. Pero sabemos que no sólo era cuestión de popularidad, que en la decisión de sus profesores también pesó, y mucho, el que el trabajo de Henríquez a lo largo de sus estudios había sido galardonado con un premio especial final de carrera. «¿Pero vas a poner también eso?», dice azorado, y es que a él le hubiera gustado pasar totalmente desapercibido en el taller de la joyería de su padre, adonde va todos los días desde que terminó su etapa de estudiante.

Precisamente fue en esta trastienda donde se forjó la afición de Jesús Henríquez, que asegura tuvo en este taller una buena base y donde entraba desde pequeño no tanto por seguir la tradición familiar si no por gusto. Cuando llegó a la Escuela Massana

DECORACIONES VILLANUEVA
Venta y aplicación de pinturas y materiales decorativos
LE HACEMOS EL COLOR QUE NECESITE AL MOMENTO
C/ Carlos II El Malo, 2 (Junto al aparcamiento)
Tel. 55 50 36 • ESTELLA (Navarra)

Distribuidor Oficial
LAKEONE
Productos de restauración de maderas

Bocatas
con el pan recién hecho
Preparamos meriendas de cumpleaños
¡Pruébalos en...!
Bar IZARRA
C/ Calderería, 20
Tfno: 55 06 78
ESTELLA•LIZARRA

Fontanería y calefacción
Hijos de J. GARCIA
Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA
• Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
• Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
• Suministros de fontanería
Cerámica PORCELANOSA
Sanitarios ROCA
Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFELL
Jacob Delafon

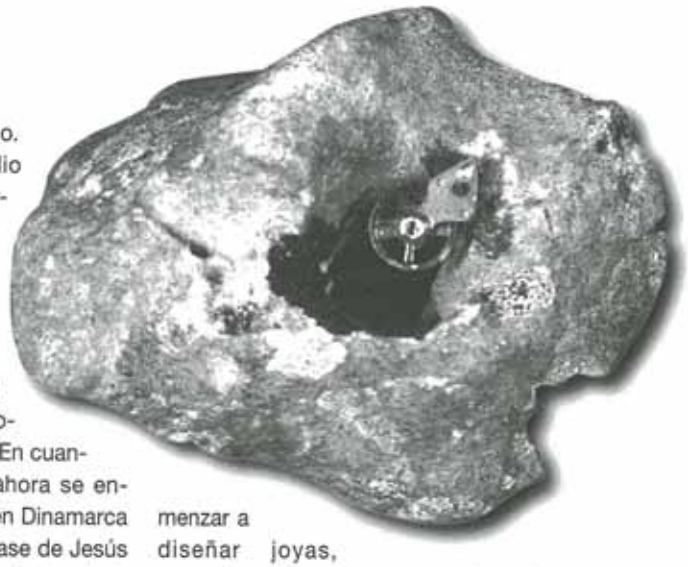
comenta que descubrió «otro tipo de joyería que no sabía ni que existía, y en la que te puedes expresar a nivel de formas y conceptos... Algo que no sea simplemente un adorno para llevar, sino una pieza que va más lejos». Y esa pieza que le permite desplegar al máximo sus dotes de creador es el broche, «porque te limita menos a la hora de expresarte y me deja incluir otros conceptos, como el movimiento»

PIEZAS VIVAS

Para el certamen convocado por la Generalitat presentó tres piezas que en palabras de su autor «hablan sobre el paso del tiempo», con una primera en la que utilizó como materia prima una piedra hollada por la erosión en Urbasa en la que introdujo el volante de un reloj que está en perpetuo oscilar. Sobre esta idea desarrolló los dos broches, uno de alabastro que también adorna su interior con un volante que el movimiento de la persona que lo lleve hace girar mientras que el otro es de plata y forma cuadrada, donde nuevamente repite el alabastro pero ahora para realizar un engranaje en el centro que rota continuamente sobre sí mismo.

El premio dotado con medio millón de pesetas se lo reparten por partes iguales la Escuela Massana y Jesús Henríquez que nos explica que en principio la Generalitat destina este dinero al centro académico pero que su lugar de estudios tienen como regla hacer esta división. En cuanto a las piezas ganadoras ahora se encuentran en una exposición en Dinamarca porque una compañera de clase de Jesús Henríquez oriunda de aquel país, ha decidido montar allí una galería «y como le gustaba mi trabajo me las ha pedido. La verdad es que sentiría mucho que se vendieran, pero bueno, me tengo que acostumbrar», señala el autor.

De momento Jesús Henríquez seguirá trabajando en la joyería de su padre, recogido en ese taller «que me ha dado tanta solidez», pero dice que espera en breve comenzar a diseñar joyas, «cuando me organice un poco después de mi regreso de Barcelona», y que tampoco le disgustaría probar con la escultura. Aunque él a su manera ya se considera un poco escultor porque Henríquez tiene muy claro que hay una diferencia entre la joyería clásica y comercial y la que él practica, guiada más por el gusto, la imaginación y por supuesto, y ahí está el premio para corroborarlo, la calidad del diseño.



Huir del tópico del oro

Reconoce el valor de las grandes firmas de joyeros, pero se siente distante de ellas tanto por la idea que él cree deben tener las piezas como por los materiales. Así al adorno opone concepto, y al oro y diamantes materias como plata, acero, caucho, imanes y alabastros para conseguir aquello que esté vivo, que se pueda tocar, mover... Que las joyas digan algo más que el valor del peso de unos quilates, que rezumen en definitiva la creatividad del artista.

En nuestra Óptica de **ESTELLA**
C/ San Andrés, 2, le ofrecemos

- Revisión **gratuita** de su vista por nuestro óptico diplomado.
- Le ofrecemos un seguro de dos años en lentillas blandas no desechables con el **50% de descuento**, que cubra pérdida o cambio de graduación.
- Una gran variedad de monturas nacionales y extranjeras, con las mejores marcas actuales y los mejores precios del mercado.
- Un servicio **completo y gratuito** post-venta de atención a sus gafas.
- Gran diversidad en prismáticos, barómetros, microscopios y termómetros, entre otros muchos aparatos ópticos.

OPTICA NAVARRA
Pamplona-Estella-Alsasua

Avda. Pamplona, 13 / ECHAVACOIZ NORTE
Tel. 948 18 32 13

Bergamín (Edificio Periodistas)
C/ Arrieta, 29 PAMPLONA • Tel. 948 22 09 13

C/ García Ximénez, 29
ALSASUA • Tel. 948 56 34 58

C/ San Andrés, 2
ESTELLA • Tel. 948 55 24 61

RELIGIÓN

Encuentro de más de cien sacerdotes navarros en el monasterio de Iranzu

Desde hace 13 años párrocos y religiosos acuden a cursos que sobre la liturgia organiza el Arzobispado

El Monasterio de Iranzu desde hace trece años sirve como sede para un curso que, durante la última semana de agosto, organiza el Arzobispado de Pamplona sobre temas litúrgicos para párrocos y religiosos de Navarra. Esta iniciativa tuvo como propulsor al sacerdote de Abárzuza Faustino Piérola, que actualmente está al frente de las diócesis de Ibiricu, Iruñuela, Azcona y Zurucuáin, así como de capellán de las Hermanas de Andéraz. Dice Piérola que los cursos surgieron «para homenajear a un santo de la orden de los teatinos, José María Tomassi, el que fuera en el siglo XVII el que diera un mayor impulso a la liturgia».

En esta edición han acudido más de cien párrocos y religiosos de Navarra que del 31 de agosto al 3 de septiembre asistieron a conferencias donde la principal protagonista de los cursos era la Eucaristía de los domingos. Cada jornada se ofrecían un total de cuatro conferencias, con un descanso a media mañana para comer en el propio monasterio, siendo los encargados de estas exposiciones José Aldazábal, Director del Centro Pastoral de Barcelona, Pascual Zalba, Director de la Oficina Estadística de la Diócesis de Pamplona, Andoni Linaza, Asesor de la Delegación de Liturgia Nacional (sección musical), Alfredo López, Director del Secretariado Diocesano de Liturgia y el Arzobispo de Navarra, Fernando Sebastián.

Entre los asistentes estaba el párroco de Oteiza, Angel Mauleón, que era el primer año que acudía a estas charlas litúrgicas de las que destacaba que «además de hacernos recordar cosas, puntualiza otras que hoy en día se tienen más en cuenta que antiguamente, como por ejemplo el valor de la comunidad y el compromiso derivado de la celebración». Añade Maule-

10 Agencias en la provincia de NAVARRA

MRW ENVIOS URBANOS, NACIONALES E INTERNACIONALES

MÁS DE 450 AGENCIAS EN ANDORRA, ESPAÑA, GIBRALTAR Y PORTUGAL

en ESTELLA: Principe de Viana, 9 - Tel. 55 38 52

900 300 400 http://www.mrw.es

MRW DESTINA EL 1% DE LA FACTURACION A AYUDA SOCIAL

● BAR MALE BAR ●

MARCHA
AMBIENTE
LIZARRA
ESTELLA

En la calle Navarreria

Plan alimenticio integral HOUSE DIET

En Salvia, atendemos a las personas que deseen realizar un plan alimenticio integral adecuado a sus necesidades metabólicas:

Colesterol, artrosis, triglicéridos, obesidad, circulación, menopausia, diabetes, cálculos, hepatopatías, ácido úrico, gases, etc.

salvia
HERBORISTERIA
CONSULTA NATURISTA
CONTROL DE PESO
ALIMENTACIÓN DIETÉTICA
COSMÉTICA NATURAL

Atención gratuita.
Información sin compromiso.
Horas convenidas.

Pº Inmaculada, 45. Tfno. 948 54 60 08. ESTELLA

ón que también sirven para reecontrarse con viejos compañeros.

Por su parte el párroco de Ayegui y del Monasterio de Irache, Miguel Angel Pérez de Zabalza, lleva diez años participando en esta iniciativa, «cuando entonces éramos muy pocos y casi todos de Tierra Estella», dice, para añadir que, «son cursos muy interesantes porque actualizan la pastoral y también muy enriquecedores porque hay una puesta en común entre todos, no se limitan a ser simples conferencias».

600 SACERDOTES

Navarra cuenta con más de seiscientas parroquias, un número que disminuirá considerablemente cuando se termine este año el proceso de unificación de pueblos pequeños que se inició en 1998. Son las llamadas Unidades Pastorales que por ejemplo en Tierra Estella reducirán las actuales trescientas parroquias existentes (de las comarcas con mayor número de la geografía foral) a unas veinticinco de estas unidades.

En cuanto a los sacerdotes pertenecientes a la diócesis de Navarra la cantidad es también de alrededor de 600 religiosos, de los que un centenar están en el extranjero y otra centena jubilados. Los cuatrocientos restantes parecen ser suficientes para atender las parroquias, aunque de un tiempo a esta parte y sobre todo por influencia de la Universidad de Navarra y sus estudiantes de Teología, se están incorporando sacerdotes de otros países, la mayoría como coadjutores en iglesias de Pamplona, aunque también está el caso del padre Isaias, natural de Ruanda, que está al frente de la parroquia del Roncal.

Y si hablamos de vocaciones nos encontramos con que Navarra no es la tierra que da mayor número de seminaristas, de hecho este atributo le corresponde a Toledo. En nuestra Comunidad el año pasado hubo 26 nuevos sacerdotes, una cantidad que si en principio parece poca, lo cierto es que era mayor que la de seminaristas de toda Vizcaya y Guipúzcoa juntas.

breves

¡Defiéndete de la gripe vacunándote!

La campaña 1999/2000 de vacunación antigripal se inicia el 20 de septiembre continuando hasta el 15 de octubre en el Centro de Salud de Estella. El horario es de lunes a viernes de 13:00 a 13:30 horas, y para pedir cita se puede solicitar bien en persona o bien llamando por teléfono (948-556350) los mismos días de 9 a 14 horas.

A las personas a las que se les recomienda la vacunación son a:

- **-Mayores de 65 años**
- **-Bronquíticos-asmáticos**
- **-Cardiópatas**
- **-Diabéticos**
- **-Enfermos renales**
- **-Personal sanitario y educativo**

La campaña de vacunación también se realiza en Bearin, Ayegui, Morentin, Muniáin y Aberin, pueblos pertenecientes a la zona básica de Estella. También el personal de enfermería se desplazará hasta centros y colectivos educativos para realizar la vacunación.

¿QUIERES APRENDER KARATE?

Si quieres aprender el mejor estilo de karate, además de ponerte en forma y liberarte de la tensión cotidiana; no lo pienses más,llégate al Gimnasio Karate El Puy de Estella. Encontrarás un profesor con más de 25 años de experiencia, 4º Dan y Maestro Nacional de Kárate y el mejor ambiente en artes marciales. Puedes empezar sin ningún compromiso y si te gusta te inscribes. Nos avala nuestra experiencia de más de 20 años trabajando, así como los logros obtenidos en las diferentes competiciones: 45 cinturones negros, -desde infantiles hasta 4º Danes- más de 70 campeonatos navarros, y más de 100 subcampeonatos.

GIMNASIO KARATE EL PUY

Arantxa Juániz Landa, encargada de tirar el cohete en Dicastillo

En el almuerzo que degustó la corporación antes de dar comienzo a las fiestas, estuvo presente el presidente del Parlamento, José Luis Castejón

Antes del cohete, hubo un almuerzo popular en las escuelas municipales y otro que disfrutaron en los bajos del Ayuntamiento, la corporación de Dicastillo, y algunos invitados como José Luis Castejón, presidente del Parlamento y Rafael Beitia, concejal de Estella; en este último Arantxa Juániz Landa se las prometía felices y se relajó en la conversación y en el intercambio de impresiones. Otra cosa fue cuando apenas restaban segundos para el cohete, la concejala de Cultura y Festejos de 26 años, se mostró nerviosa e ilusionada por dar comienzo a días de fiesta; «...Viva San Ramón, Vivan las Fiestas», fueron sus palabras, y el balcón consistorial se llenó de humo, gracias al puro que sujetaba en la mano, y felicitaciones. En la plaza la juventud bailaba entorno a la fuente al compás de las piezas de la charanga Malatxo de Tafalla.

PRESUPUESTO DE 4.500.000

Carmelo Salvatierra, alcalde de Dicastillo, comentó que Arantxa era la concejala más joven encargada de tirar el cohete, y tras cinco años, participando en este acto (hablamos de Carmelo), ya echaba de menos vivirlo en la plaza,» como más se disfrutan las fiestas es incorporándose con el pueblo», y así lo hace con la banda Bizkarra de la que es director. Del programa Carmelo destacó el cohete, la procesión y la comida popular, el martes 31 de agosto, en la que se reunieron más de 600 comensales. Y para el día de las mujeres (el sábado), en honor a la patro-

La novena ocasión

José Luis Castejón era la novena ocasión que asistía al cohete de Dicastillo, claro que esta vez, con su recién estrenado cargo de presidente de Parlamento, «estas invitaciones se aceptan a pesar de que la agenda sea apretada». Y como veterano en estas lides, Castejón no vino al última hora sino que disfrutó con la corporación de Dicastillo del almuerzo, «he venido a las 10,30 a las costillas». Carmelo Salvatierra explicó que suelen hacer una invitación formal «a todos los miembros del Gobierno de Navarra y a la alcaldesa de Estella», que no pudieron acudir.

hiedra
PLAZA DE LOS FUEROS, 16
Tel. 55 38 04 • ESTELLA

Electrodomésticos IGLESIAS
c/ Navarrería, 13 - Tfnos: 948 55 30 10 / 948 55 11 94
31200 ESTELLA
Instalaciones eléctricas, Reformas, Reparaciones y Antenas.

CLINICA DENTAL
José Angel Napal Goizueta
Fidel Razquin Lizarraga
ODONTOLOGÍA INTEGRAL
IMPLANTES DENTALES
ORTODONCIA
Plaza de los Fueros, nº 2 - 1º
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA

na, la Virgen de Nievas, en las que ellas toman la calle, el alcalde de Dicastillo, «los hombres haremos comida, ya que no tenemos día del calvo algo habrá que hacer».

El presupuesto para estos días, del jueves 26 de agosto hasta el martes 31 de agosto, es de 4.500.000 de los que el mayor tanto por ciento, como es habitual en las fiestas de la merindad, se lo lleva la música. Así, una novedad que incorporó el programa fue «Arca de Noé», un espectáculo de poneys y jabatos, que estaba dirigido a niños y a mayores. La nombrada carrera de burros sin embargo desapareció de la lista de actos, «se ha suspendido porque se cambió el recorrido, ya que el anterior era peligroso, y al no ser céntrico perdió emoción», explicó Carmelo Salvatierra.

Un primer día repleto de actos

Uno de los momentos que transcurren en el balcón consistorial es la presentación del rey y la reina de las fiestas, singularidad que no se da en otras localidades de Tierra Estella, este año fueron coronados Mª José Landa de 26 años y Miguel Barbarin de 23 años. La elección la hacen las cuadrillas, y siempre suponen una sorpresa si es que no hay chivateo, como recalcó Mª José, la reina de las fiestas. Esta pareja de hecho, durante estos días, se encarga de repartir los premios de la carrera ciclista la tarde del primer día y los trofeos de futbito.

También en la plaza del ayuntamiento, con el ruido de los cohetes todavía presentes, el concurso de pancartas, que este año no tuvo una dificultad muy grande en su elección, sólo dos trabajos se presentaron y el primer premio de 10.000 pesetas se lo llevaron «los presos» y el segundo de 5.000 pesetas fue adjudicado a «El Enjambre». No hubo discusiones, y abajo, tras la sentencia del consistorio, el grupo ganador lucía orgulloso una pancarta en la que se ironizaba sobre las cosas que habían pasado este año en el pueblo (el espárrago que no había sido bueno, el socorrista de las piscinas,...). «Los presos», 19 componentes de 11 a 13 años, no sabían todavía qué hacer con el dinero, pero sí sabían que habían superado «a las chicas» con su trabajo.

Montero Vega
ENMARCACION
LAMINAS - GRABADOS - MARCOS - MOLDURAS
c/Fray Diego,43
Tfno: 948 54 68 83
Y también en... Pza. Santiago,43 • Tel. 948 55 04 70
¡Donde Siempre!

ARRÓNIZ

Comenzaron las fiestas de Arróniz, con un presupuesto de 8 millones de pesetas

Las vaquillas y la procesión, las citas más multitudinarias de las fiestas

«¡Hala, a pasarlo bien!», fue el saludo voluntarioso y original que este año se añadió al tradicional discurso que precede al lanzamiento del txupinazo. El artífice de esta «coletilla» a los vivas y parabienes de rigor al pueblo de Arróniz y a su patrona la Virgen de Mendía fue el concejal de festejos del grupo socialista Angel Busto Mauleón, que nada más prender la mecha se alejó corriendo del balcón consistorial porque, como reconocería más tarde, los cohetes le dan bastante respeto. Una cita con las fiestas, que como viene siendo tradicional fue el 4 de septiembre a las doce del mediodía.

Lo cierto es que en Arróniz las dos citas más multitudinarias son los encierros y sueltas de vaquillas y la procesión del Día de la Patrona. A la Virgen de Mendía en esa jornada los vecinos del pueblo, tras una misa, la llevarán en procesión desde la parroquia hasta su ermita, de donde la habían bajado nueve días antes, también en procesión. En cuanto a las vacas, procedentes de la ganadería Hermanos Domínguez, de Funes, en Arróniz las prefieren por las tardes, con un encierro y posterior suelta de los animales a las seis durante cinco días (salvo las jornadas dedicadas a la Patrona y a los más pequeños) a los que se añaden otras pruebas nocturnas a partir de las doce y media.

A este amplio cartel de astados aún hay que añadir los encierros que el primer día, el del txupinazo, se hace a las siete de la mañana, y el que dará por finalizada las fiestas a las ocho de la mañana en la jornada última de estos siete días de diversión. Cuando menos una forma peculiar de despedir estos festejos hasta el año que viene, y donde «el pobre de mí» en vez de ser un canto generalizado, en todo caso es obra de algún mozo que no ha calculado bien las distancias de la carrera.

REPARTO DE SUBVENCIONES

Inmediatamente después del cohete en el Ayuntamiento se procede a repartir los premios de los ganadores de los carteles de fiestas, así como a entregar las subvenciones que el consistorio hace a los colectivos existentes en el pueblo. La primera en recoger su ayuda fue la banda local Mendizarra, a la que le corresponden 150.000 pesetas, a la que siguió la Asociación de Jubilados Santa Cecilia, con 50.000 pesetas, y que precisamente este año en el día que les corresponde dentro de las fiestas preparan un homenaje muy especial a Claudia Arana Barandalla.

Esta mujer de Arróniz, será la primera del pueblo, o al menos que se recuerde, que

Madre e hijo, premiados

Durante la primera mañana de fiestas también se hace entrega de los premios a los ganadores de los carteles de fiestas en categoría adultos (mayores de 14 años) y en pequeños (menores de esa edad), y que en el caso de los primeros galardonados serán los dibujos que ilustren la portada y contraportada del programa de fiestas. Este año el premio en adultos correspondió a María Esther Mauleón Arana, de 38 años de edad, y que ya ganó hace dos lustros el mismo certamen. Dos de dos, porque no se ha presentado más veces esta mujer, que escogió, según sus palabras, «un motivo sencillo y festivo donde el pueblo se identificase». Por su trabajo percibió 25.000 pesetas, mientras que la segunda clasificada, Elba Martínez Echeverría, se embolsó un premio de 10.000. En cuanto a los más pequeños Iñaki Osés Abrego fue el ganador, por lo que le correspondieron 5.000 pesetas. El segundo clasificado, con un premio de 3.000 pesetas, fue Iosu García de Baquedano, que se da la casualidad de que es hijo de la ganadora del certamen de adultos.

INTERNET
¿Quieres más velocidad en tus conexiones?
GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN
C/ GEBALA, 14-1ºA / TEL. Y FAX.: 948 55 46 05 • ESTELLA
E-mail: gtp@encomix.es

cumpla un siglo de existencia. Para no cansarla demasiado, se ha optado que en vez de acudir ella a los actos programados durante este día a los mayores, hasta su casa se desplace la Junta Directiva de la Asociación de Jubilados que le hará entrega de un regalo así como de una placa conmemorativa del acto.

Otras entidades que reciben subvención son la Asociación de Padres y Madres «La Balsa», con 275.000 pesetas, el Club de Fútbol Zarramonza, con 140.000 pesetas, las féminas encargadas del organizar el Día de la Mujer, con 50.000 pesetas, y la Asociación Juvenil «Ibarrea», con 70.000 pesetas. Esta última agrupación, formada por 30 socios y que se fundó hace ocho años, se encarga de organizar algunos actos dentro del programa festivo, comenzando con la comida popular para los jóvenes el primer día de fiestas en el Polideportivo municipal y que contó con la asistencia de 50 comensales.

El día anterior, tal y como hacen desde su fundación, prepararon un concierto de rock que contó con las actuaciones del grupo aragonés «Corazón de Sapo» y los panameños «Los Rabanes», que caldearon el ambiente de la plaza con un concierto al que asistieron cientos de jóvenes de Arróniz y la merindad. Este acto les supone un desembolso de 500.000 pesetas, sufragado en parte con los beneficios que obtienen de la barraca que instalan en fiestas, con la mencionada subvención del Ayuntamiento, y también con otra partida del consistorio que les cede 100.000 pesetas de las ayudas que recibe por parte del Gobierno de Navarra para el apartado de cultura.

Otras actividades que organiza esta Asociación juvenil, que comprende a vecinos del pueblo con edades entre los 15 y los 30 años, es una fanfarre, en esta ocasión el domingo 5 de septiembre, y el Día de las Cuadrillas, cuando la suelta de vaquillas, hacer un concurso de habilidades taurinas donde el grupo de amigos más habilidoso recibirá como premio dos gorrines. También colaboran en el Día de las Mujeres, y se encargan de editar 250 camisetas con el dibujo del cartel ganador de fiestas que venden a 1.100 pesetas el ejemplar, para de esta manera conseguir también más fondos para sus proyectos.

Todo en carpintería de aluminio y PVC

ALUBEL

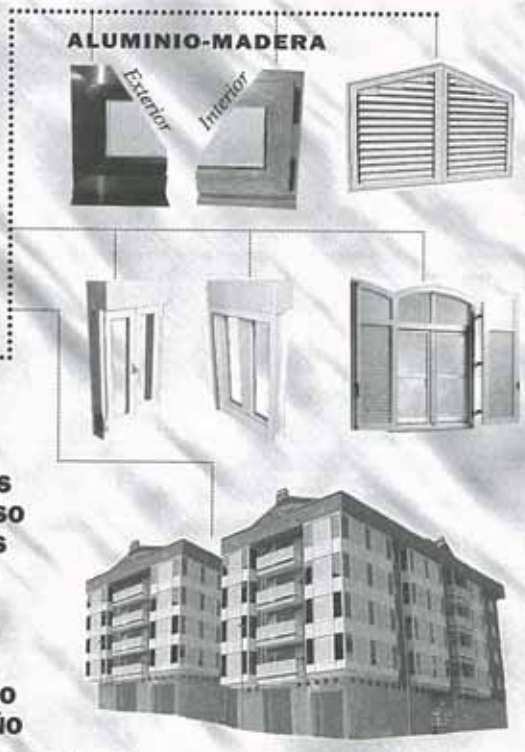
Carpintería Alubel, S.L.

948 539 500

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

VENTANAS
PUERTAS
BALCONERAS
DIVISIÓN OFICINAS
CONTROL DE ACCESO
CONTRAVENTANAS
VENECIANAS
CORTINAS
MALLORQUINAS
BARANDILLAS
FORJA EN ALUMINIO
MAMPARAS DE BAÑO



FINSTRAL Protect

FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

Murieta acogió este año la fiesta de Valdega

Oco, Etayo, Olejua y Abáigar han precedido a Murieta en las anteriores ediciones de la fiesta del Valle del Ega

Todos los ayuntamientos del valle participaron en la elaboración del programa, aunque uno de ellos se erigió protagonista, se trata de Murieta, y se encargó de la comida y el aperitivo, este último a los pies de la ermita de San Bartolomé, como viene siendo costumbre. Tras la celebración de la misa oficiada por Juan Ignacio Ruiz Aldaz, párroco de la localidad, una mesa esperaba con un aperitivo, al que se acercaron los habitantes del Valdega. Con un presupuesto de 2 millones de pesetas, en el que se enmarcaban la comida, la música y el aperitivo, se pudo celebrar la jornada que tuvo sus primeros coletazos el viernes 27 de agosto con una exposición de manualidades de la asociación de Mujeres, y una charla, acometida por Iñaki Suso Espadas, que inauguraba la exposición a cargo de los Amigos del Ferrocarril Vasco-Navarro.

El sábado comenzó con el recorrido que hacen en bicicleta, y en el que visitaron, entrando en cada pueblo: Murieta (salida), Mendilibarri, Ancín, Legaria, Oco, Etayo, Olejua, Abáigar y Murieta (con refrescos a la llegada). «Se junta mucha gente, los críos esperan con ilusión esta marcha», dijo Javier Maeztu de Olejua. Tras la misa y el aperitivo, a los pies de San Bartolomé- costumbre que el párroco de la localidad recordó tiene una gran tradición, no en vano existe una cofradía desde 1361- la comida, con casi 500 comensales, en el campo de fútbol de la localidad. El final de la fiesta se alargó con los fuegos artificiales y la música de la orquesta Pirineo. El año que viene Murieta dará el relevo a Mendilibarri, que acogerá el día de Valdega, y la reunión de todos los habitantes de la zona.

ROMA BAR
Platos combinados
C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16
(Junto al Hospital viejo)
ESTELLA

Pescados
Martina Barrueco
Especialidad en Pescados y Mariscos frescos y toda clase de congelados
C/ Ruiz de Alda, 18 • Tel. 55 34 61 / 55 33 84 • ESTELLA

Revelado en 1 HORA
Tel. 55 20 57 • 55 09 44
FOTO LIZARRA

Impresiones del valle en boca de sus habitantes

Las fotos y las palabras que quedan impresas cobran forma y sentimientos en boca de los oriundos del Valle del Ega. Ellos viven el dia, y ellos son los que pueden explicarnos en qué consiste esta jornada. Esta pequeña encuesta hace de tamiz en un dia en el que «San Bartolomé anima la fraternidad entre los pueblos», como explicó, en la ermita dedicada a este santo, el párroco de la localidad de Murieta, Juan Ignacio Ruiz Aldaz.

1.¿Le parece una buena idea celebrar el día del valle?, ¿por qué?
2.¿Con quién suele encontrarse este día? / 3.¿Qué destacaría del Valle del Ega?

BEGOÑA FDEZ. PÉREZ
DE LEGARIA / 38 AÑOS

1. Sí, porque nos juntamos los de los pueblos, que generalmente sólo nos vemos en verano. En invierno es más difícil coincidir, porque hay mucha gente que vive fuera.
2. Por ejemplo con compañeros de clase. Antes, la escuela nos traía aquí (se refiere a la ermita de San Bartolomé), y nos íbamos de excursión a Oco; ahora, no nos vemos mucho. En ocasiones como estas nos juntamos, porque si no cada uno ha hecho su vida, y no tenemos tiempo de coincidir.
3.Es un valle muy acogedor, y no cabe duda, que es bonito. Pero lo principal es que recibimos con los brazos abiertos a todo el mundo.

JOSÉ ANTONIO RAMÍREZ
DE MURIETA / 42 AÑOS

1.Sí, es estupendo. Porque nos juntamos y ponemos en común las expectativas de cada pueblo. Al unirnos podemos conseguir más cosas, y realizar actividades que promueven el valle, y, cómo no, conseguir más subvenciones, en definitiva mejorar los pueblos.
2.Suelo juntarme con amigos del valle que no veo en mucho tiempo, con los que intercambiamos impresiones y nos contamos nuestros proyectos, viajes, etc.
3.Quizá no tenga un atractivo muy especial, porque es un valle rural, en el que tenemos lo normal. Pero está claro que para nosotros tiene el máximo encanto.

JOSÉ MARTÍNEZ ABÁIGAR
DE LEGARIA / 68 AÑOS

1.Sí, porque es una jornada en la que disfrutamos todos juntos, y nos acercamos hasta San Bartolomé a ver a los amigos y familiares.
2.Me junto este día con familiares como Pedro Ganuza de Etayo, un primo carnal con el que coincido en estas ocasiones, en la jornada del Valle y en la romería de San Gregorio.
3.Su hermosura, que desde el mes de mayo al de junio tiene una imagen preciosa con la cosecha, es uno de los más pintorescos. Mirando desde el portillo de Olejua se ven los ocho pueblos del Valle, más los de la Berrueza, y algunos del valle de Lana. Una espléndida vista.

Mesón Urbiola
Almuerzos, Menú del día y Carta.
Menús concertados para grupos
URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32

imprenta JORDANA
Fotocopias
GUSTAVO DE MAEZTU, 5 / TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA
Impresión DIGITAL COLOR
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación

CERVECERIA - BAR - NAVARRO
Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos
C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57
ESTELLA

La pequeña localidad de Esténoz, anfitriona en el Día del valle de Guesálaz

El Deporte Rural, y las exposiciones los actos que más número de personas congregaron

El Valle de Guesálaz de Tierra Estella, integrado por quince pueblos, celebró el sábado 28 de agosto su día en la localidad de Esténoz. En esta sexta edición, el pueblo de 27 habitantes, se engalanó y acogió al resto de habitantes de la zona, en una cita que como comentó el alcalde del valle transcurrió de una manera muy grata, «cuando la gente está a gusto, es lo que más se valora». A la mañana tras la misa y el aperitivo, los vecinos compitieron en varias modalidades de deporte rural como tronzas, hachas, saco, mazorcas y sábana, que permitió una rivalidad «sana», en la que tres grupos, compuestos por varios concejos entremezclados, se disputaron el primer puesto.

RONDA COPERA

En la comida popular, que se realizó en una bajera cedida por un vecino de Esténoz, se unieron 300 personas, algunas de las que en la sobremesa, realizaron una ronda copera por las casas, amenizados por la trikitrixa. Esta jornada también fue punto de encuentro de varias exposiciones, artesanos (de madera, de cuerdas, antigüedades, flores secas), encaje de bolillos y fotos antiguas, cedidas por el párroco Isidoro Usúa. El año que viene el pueblo encargado de este día del valle de Guesálaz será Arguiñano, en la séptima edición.

CARNICERIA Y CHARCUTERIA
JAVIER
Especialidad
en Carnes de Tierra Estella
C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

MODA
KEOPS
JOVEN
C/ COMERCIO, 9 · TEL. 55 60 15 · ESTELLA

HOTEL - RESTAURANTE YERRI
HOTEL YERRI
Menú de
fin de semana: 2.500 Ptas.
Avda. Yerri, 35 • Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81
31200 ESTELLA (Navarra)

VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

NUEVA FASE EN VENTA AHORA PUEDE ELEGIR

CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS

Por **7.624.304** Ptas. + I.V.A.

9.829.317 Ptas. + I.V.A. con Plaza de GARAJE y TRASTERO de 10m²
Nº EXPTE. 31/1-001/98

AYUDAS A FONDO PERDIDO
HASTA el 23%
(si se adapta a las condiciones del G.N.)

-Calefacción Individual de Gas
-Suelo de Roble
-Puertas de Madera de Haya
-Portal y Escalera en Mármol
-Solárium y Trastero en Cubierta

Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L. **Información: Tfno: 948 55 23 19**

En 1ª Línea de:
-Parque de Los Llanos
-Piscinas Municipales
-Río Ega y Parque Fluvial

Junto a:
-Polideportivo
-Nuevos Cines
Excelente Orientación Solar
Amplias Vistas

NUEVA FASE EN VENTA HAGA AHORA LA RESERVA

VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS, 2 BAÑOS, Amplia TERRAZA

VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS

13.700.000

Ptas. + I.V.A. + TRASTERO

VIVIENDAS LIBRES

EN CONSTRUCCIÓN (CURVA-2)
Y PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)

SI COMPRAR UN PISO NO VALE LO MISMO EN UNA CIUDAD QUE EN OTRA, LO MISMO OCURRE CON LAS CERÁMICAS, BAÑOS, COCINAS...

EN DIANOR,
CERÁMICAS SALVATIERRA

TENEMOS LO MISMO QUE EN CIUDADES COMO PAMPLONA, LOGROÑO O SAN SEBASTIÁN, **PERO A MEJOR PRECIO.**

VISÍTENOS Y LO COMPROBARÁ

Cerámicas
Azulejos
Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Mobiliario de baño
Cabinas de hidromasaje
Sanitarios
Accesorios

Dianor

CERÁMICAS SALVATIERRA

GROHE
GRIFERÍA
Vola

Gerámica Decorativa,s.a.

DIANOR / CERÁMICAS SALVATIERRA
Polígono Industrial de Villafuerta, km. 1
Ctra. Estella-Tafalla, s/n • 31132 VILLAFUERTA
Tel. 948 54 13 10 • Fax. 948 54 12 76

Jacuzzi

Blanca Cañas, la historia de la mejor mecenas que ha tenido Estella

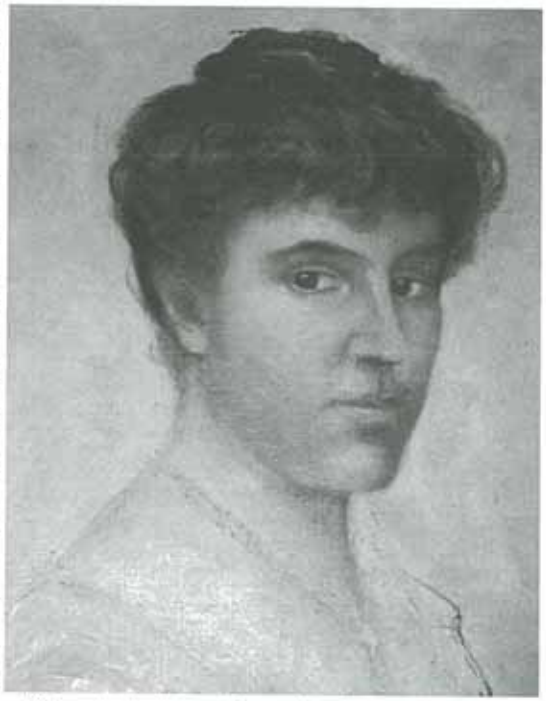
El fondo que legó para ayudar a pavimentar las calles asciende a 29 millones de pesetas

SU NOMBRE PASA DESAPERCIBIDO PARA LA MAYORIA DE LOS VECINOS DE ESTELLA, Y ESO QUE FUE UNA DE LAS MEJORES MECENAS QUE HA TENIDO ESTA CIUDAD. DE HECHO EL FONDO QUE LEGO PARA LA PAVIMENTACION DE LAS CALLES CON EL PROPOSITO DE DAR TRABAJO A LOS MAS DESFAVORECIDOS DE ESTELLA, ASCIENDE EN LA ACTUALIDAD A 29 MILLONES DE PESETAS. PERO ESTA CIUDAD EL UNICO HOMENAJE QUE HASTA AHORA LE HA RENDIDO HA SIDO UN ENCARNARIO EN EL CEMENTERIO, INSCRIBIR SU NOMBRE EN LA CAPILLA DE PERSONAJES ILUSTRES DE LA LOCALIDAD, TAMBIÉN EN EL MISMO CAMPOSANTO, Y CONSERVAR LAS PLACAS QUE RESEÑAN QUE ALGUNAS CALLES (COMO POR EJEMPLO EN LA DEL PUY), FUERON PAVIMENTADAS GRACIAS A SU DINERO; AUNQUE LA DE SAN ANDRÉS, QUE LLEGO A TENER SU NOMBRE, HACE UN CUARTO DE SIGLO FUE SUSTITUIDO POR EL DE ESTE PATRON DE ESTELLA. PERO TRAS INDAGAR EN SU VIDA Y SU FORMA DE SER, NOS ATREVEMOS A DECIR QUE A BLANCA CAÑAS NO LE HUBIERA IMPORTADO PORQUE ESTA MUJER ESTABA MUY POR ENCIMA DE RECONOCIMIENTOS AJENOS.

Deseo que mi entierro sea modesto, sin flores ni coronas y que mi cuerpo sea encerrado en una modesta caja negra con una cruz blanca y que mis cenizas reposen en el cementerio de mi muy amada ciudad de Estella». La que esto escribe es Blanca Cañas Vicuñas un 11 de julio de 1917 sabedora de que su muerte estaba cercana por culpa de una tuberculosis ósea. De hecho fallecería a los cuarenta y ocho años de edad el 23 de noviembre de ese mismo 1917, a las cuatro y cuarto de la tarde, lejos de su Estella ya que desde el mes de abril esta mujer vivía en San Sebastián, en una casa propiedad de la familia situada en la Avenida de La Libertad número 32 (frente a la playa de la Concha).

Sin embargo el agravamiento de su enfermedad propició un nuevo traslado a una de las villas cercanas a la ciudad donostiarra, la de Oiartzun, ya que en la época que hablamos se creía que el clima de esta localidad era más benigno para quienes padecieran algún tipo de tuberculosis. Alojada en el caserío Olliarriarre, propiedad de Ambrosio Unsain, el hecho que de entre ambos no existiera parentesco alguno nos hace creer que Blanca Cañas, como muchas personas adineradas de su tiempo, se alojara en el hogar de un agricultor humilde para pasar allí su convalecencia.

Pero el reposo no parece que le sirviera de mucho a Blanca Cañas, que hace llamar al notario de Rentería (con competencias también en Oiartzun) Primitivo Ayllón García para hacerle entrega de testamento cerrado el ya mencionado 11 de julio de 1917 y del que se haría lectura pública el 7 de diciembre. En este documento Blanca Cañas manifiesta su voluntad de que su fortuna «pase a beneficiar a la clase proletaria de Estella repartiendo en invierno jornales de a dos pesetas; brazos que deseo se utilicen primeramente en sanear y arreglar los arrabales y callejones de la población, bien necesitados al presente de higiene y limpieza».



Aficionada a la pintura, Blanca Cañas hizo este autorretrato

Y para ello destinó unos fondos repartidos en acciones, algunas tan curiosas como el transiberiano, en el Banco Otomano o en Méjico, pero que al día de hoy la entidad bancaria donde está depositado el dinero, a instancias de los albaceas, ha ido invirtiendo en participaciones más modernas como son Telefónica, Iberdrola y Banco Central. En concreto hablamos de un total de 29 millones de pesetas que cada año generan unos intereses en torno a las 600.000 pesetas. Blanca Cañas dispuso expresamente que nunca se tocara este fondo, sino que se sirvieran de los beneficios que generan los 29 millones, para que una vez hechas las obras más apremiantes, continuar adecentando caminos vecinales siendo los escogidos como empleados «braceros naturales y de Estella, de buena conducta y padres de familias numerosas».

La última labor que se ha realizado con este dinero fue hace cuatro años con el arreglo del camino de Eztandieta, por lo que en este lapso de tiempo ha aumentado el caudal de los intereses que ya suman 2,7 millones de pesetas. Si fuera necesario efectuar otra obra valiéndose de los fondos de Blanca Cañas, sería necesario que se reunieran los cuatro albaceas del testamento, los que la propia mecenas nombró: los párrocos de las iglesias de San Miguel, San Juan y San Pedro, así como el Alcalde de Estella.

FONDOS DESCONOCIDOS

En realidad estos tutores de la herencia de Blanca Cañas no fueron los primeros elegidos por ella ya que en su testamento pide que se encarguen de los bienes Enrique Ochoa y Cintora, perteneciente a una familia muy amiga de los Cañas-Vicuña, y de hecho un hijo de éste se casó con una prima segunda de la protagonista de nuestro relato, Mª Teresa Sanz. Junto a Ochoa y Cintora se cita también a Victoriano Lacarra, considerado en la época uno de los mejores foralistas, y al Sr. Vi-

Antiguamente, la calle San Andrés se llamaba calle de Blanca Cañas

cario de la iglesia de San Juan, Juan Zugarramundi.

Igualmente Blanca Cañas quería que en el caso de muerto alguno de ellos se ocupara del testamento el prestigioso abogado estellés Emiliano Zorrilla (al que parece ser unían lazos de parentesco, puesto que un hermano de éste, José, se casó con Felisa Igúzquiza, natural de Abáigar, y que era cuñada de una tía carnal de Blanca Cañas, Modesta Vicuña). Y que una vez desaparecidos todos ellos, tal y como sucedió entre 1931 y 1934, entraran a ser albaceas formando un patronato los párrocos de las tres iglesias de Estella, y que eran Domingo Alfonso Goñi de San Miguel, Pedro Arbizu y Goyache de San Pedro y Juan Zugarramundi e Idoate, de San Juan, además del Alcalde de Estella, cargo que ocupaba entonces Fortunato Aguirre.

El ayuntamiento de Estella le hizo este encarnario en el cementerio.

El dinero legado por Blanca Cañas ascendía a 18.766 pesetas de entonces, lo cual era una pequeña fortuna que tal y como hemos indicado en la actualidad suponen alrededor de 29 millones de pesetas. Ella calculaba que los intereses anuales producirían una cantidad de 9.000 pesetas (para jornales en invierno de a dos pesetas) con las que, según sus propias palabras reflejadas en el testamento dice que persigue evitar dos cosas: «la emigración obrera y procurar que la mendicidad y vagancia no tomen carta de naturaleza en Estella. Poco es lo que he podido hacer con este objeto y Dios quiera que personas más poderosas que yo simpaticen con esta idea para mejorar la triste condición del obrero y urbanizar el pueblo».

Lo que no figura en el testamento pero que parece que los albaceas decidieron incluir fue el proporcionar una dote de 500 pesetas a jóvenes casaderas que debían ser «vírgenes de buenas costumbres», aunque parece ser que los párrocos a la hora de conceder este dinero se fijaban más en las carestía de las mozas. Una medida que el patronato de Blanca Cañas dejó de practicar en 1967 y que, aún sin poderlo confirmar del todo, pasó a depender de Bienestar Social para ayuda a parados aunque desde este departamento municipal afirmaron no conocer la existencia de los fondos.

Algo parecido le ocurría a uno de los albaceas, el que fuera párroco de San Miguel, José Miguel Gamboa que recuerda que en sus años, y supone que ya de antes, se hizo cargo de la administración del testamento el prior de la Basílica del Puy, Javier Garbayo. «Ahora lo sé, pero entonces a mí la única explicación que me daba Ramón (hermano de Javier) cuando me entregaba dos mil pesetas en Navidades, era que ese dinero no lo habían donado para los pobres, sino que nos correspondía a nosotros como albaceas. Yo el testamento y los libros de contabilidad los vi cuando murió Javier Garbayo, de eso hará unos diez años, y entonces vinieron desde el Ayuntamiento y se los llevaron. No los he vuelto a ver, ni tampoco a recibir ese aguinaldo navideño», que José Miguel Gamboa se calla, pero a nosotros nos consta que él lo entregaba a obras de caridad.

UNA BIOGRAFÍA CALLADA

Poco se sabe de la vida de Blanca Cañas y su existencia no ha pasado desapercibida del todo en esta ciudad porque, como ya hemos comentado en algunas de las calles que con su dinero se adecentaron, figura una placa que así lo menciona: hay una en la calle del Puy (en el cruce con la calle La Estrella) y otra más en la calleja Pelaires, también conocida como la calleja Montoya (donde antiguamente se guardaban las vacas del encie-

rro). Y también antiguamente en el Ayuntamiento, antes de su reforma, en el pasillo existía una placa de mármol en reconocimiento de dos filantrópicas de Estella, Jerónima Uriarte (la benefactora de la residencia de ancianos de San Jerónimo) y Blanca Cañas.

Y es que Blanca Cañas aunque en su partida de nacimiento cita que es natural de Pamplona, y en abril de 1917 se empadronaría en San Sebastián, mantenía una relación estrecha con Estella. Su madre, María Vicuña, había nacido en esta ciudad y en ella se había hecho construir en 1881 con su marido Hilario Cañas, que era de Vitoria, un palacete en el Paseo de la Inmaculada. El inmueble, actualmente desaparecido, ocupaba gran parte de la fachada desde la intersección de la calle Gustavo de Maeztu hasta Príncipe de Viana y fue derribado hace 20 años para construir en su lugar un bloque de pisos.

La casa tenía el estilo propio de las edificaciones de la alta aristocracia de Vitoria, y es que el padre de Blanca Cañas, un ingeniero agrónomo alavés, debía pertenecer a una familia de gran peso en su ciudad natal. Poco se sabe de la vida de este hombre, y también de su hija, tan sólo breves retazos de los recuerdos que guardan dos parientes de ellos: las nietas de una prima de María Vicuña, Isabel Iturria, que a falta de más familiares cercanos sería la heredera última de varias posesiones de los Cañas-Vicuña.

Recuerdan que la antigua mansión con el tiempo se convirtió en tres pisos independientes que fueron adquiriendo personas ajenas de parentesco, y no saben qué fue de otras propiedades de Blanca Cañas y sus padres, como la casa de San Sebastián. «Allí iba a pasar muchos veranos nuestra madre (hija de Isabel Iturria) y parece ser que nuestra tía quería inculcarle costumbres aristocráticas, como tocar el piano». Pero su sobrina, aprovechando la sordera de María Vicuña se llevaba un libro y sólo se acercaba a las teclas cuando oía por el pasillo el pesado caminar de la madre de Blanca Cañas, que debía ser una mujer bastante obesa.

Recuerdan que su madre les contó cómo otra hermana suya, a la que también la tía le tenía querencia y ganas de inculcar buenas maneras, un día descubrió un baúl lleno de ropa antigua. «Y cuando ella le pidió que la dieran a los pobres, María debió responder que las polillas también tenían que vivir». En cambio de su marido sólo han oído hablar que se murió joven, aunque tampoco saben de qué motivo, y en cuanto a Blanca Cañas poco pueden contar, ya que no se hablaba mucho de ella en la familia.

En este palacete, ya desaparecido, del paseo de la Inmaculada vivía la familia Vicuña-Cañas

Dicen que era una gran aficionada a la pintura (de hecho conservan un autoretrato y algún óleo sobre paisajes o rincones de Estella, como aquel que reproduce la plaza de Los Fueros cuando se utilizaba como plaza de toros), y que asistía a clases en el Museo del Prado. Intuyen que al morir su padre le debió legar una cantidad de dinero importante que le permitía vivir a su aire, la mayoría de las veces entre Madrid y San Sebastián, aunque también pasaba largas temporadas con su madre en Estella. Y parece ser que esta ciudad es la que consideraba su casa, pues a ella benefició en su testamento y en ella quiso que descansaran sus restos mortales.

Pero la historia de Estella ha sido ingrata con Blanca Cañas, y además de borrar su huella en las calles, parece que ni esta voluntad última se quiso respetar. O al menos no hay constancia de ello, pero si desde luego sus cenizas descansan en el mausoleo del cementerio municipal, tampoco este monumento mortuorio se asemeja a la sobriedad que ella pedía: una sencilla caja negra con una cruz blanca.

En algunas calles de Estella, como la calle del Puy, queda el recuerdo de quién fue su benefactora

Otras donaciones para Estella

En el testamento de Blanca Cañas además del fondo para la realización de calles, también dedica parte de su fortuna en otras donaciones donde Estella es la beneficiaria. Así legó 5.000 pesetas para el Hospital de la Misericordia, la misma cantidad para las Conferencias de San Vicente (una organización dedicada a ayudar a los pobres), 3.000 pesetas para el Centro Obrero, otras 3.000 con el fin de dar belleza y comodidad a los caminos de acceso al Puy y 2.000 pesetas para el Oratorio Festivo de Estella.

Escuela de badminton

ESCUELA DE BÁDMINTON

■ **EDADES:** De 6 a 12 años

■ **HORARIO:** 1, 2 ó 3 sesiones semanales a elegir (Grupos según edad y nivel)

■ **DÍAS Y LUGAR:**
Lunes 19:00 a 20:30 (Carpa), miércoles 17:00 a 18:00 y de 18:00 a 19:00 (Polideportivo) y viernes 19:00 a 20:30 (Carpa)

■ **COMIENZO:**
4 de octubre

■ **INSCRIPCIONES:**
Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella

■ **INFORMACIÓN:**
Oficina del Club Bádminton Estella en el Polideportivo. Tfno: 948-554571

C L U B
BADMINTON
E S T E L L A

CLUB BÁDMINTON ESTELLA

■ **EDADES:** 12 años en adelante

■ **HORARIO:** 1, 2 ó 3 sesiones semanales a elegir (grupos según edad y nivel)

■ **DIAS Y LUGAR:**
Lunes 19:00 a 20:30 y de 20:30 a 22:00 (Carpa), miércoles 17:00 a 18:00, de 18:00 a 19:00 (Polideportivo) y de 20:00 a 22:00 (Carpa), jueves 19:00 a 20:30 (Carpa) y viernes 19:00 a 20:30 y de 20:30 a 22:00 (Carpa).

■ **COMIENZO:**
13 de septiembre

■ **INFORMACION E INSCRIPCIONES:**
Oficina del Club Bádminton Estella en el Polideportivo. Tfno: 948-554571

Gran surtido en puertas
Armarios empotrados a medida

Venga a visitar nuestra nueva exposición
Encontrará todo lo que busca
y las mejores ofertas

Espoz y Mina
ESTELLA

Armarios Empotrados
Madera de construcción
Puertas
Tarima

PRECIOS DE ALMACÉN
Disponemos de la más amplia gama y estilos de puertas blindadas, de interiores, Bloc-Port, correderas, vidrieras...

MADERAS
Pol. Merkatondoa
☎ y Fax: 948 55 16 46
ESTELLA

TODOS LOS DÍAS
Batidos y zumos naturales
Story
Pº Inmaculada, 76
Tel. 948 55 04 62 • ESTELLA

Presupuestos económicos sin compromiso
TOVAR - GARCIA
pintores
PINTURA INDUSTRIAL • PINTURA DECORATIVA
Tfno: 948 55 35 39

KOPA'S
BAR
Antiguo Tentempié
• Gran variedad de pinchos
• Cafés • Tés
• Cervezas de importación
Abierto desde las 9 de la mañana
Sábados y domingos a las 12
• Ambiente agradable y acogedor
C/ Carpintería • Tel. 55 42 56
Estella

PINCHOS
Sábados y domingos desde las 11 de la mañana
Story
Pº Inmaculada, 76
Tel. 948 55 04 62 • ESTELLA

Camping
Aritzaleku
Kanpina
BAR-RESTAURANTE ASADOR
San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

BATZOKI
LIZARRA
Plaza Santiago, 2
Tfno: 948 55 28 08
ESTELLA / LIZARRA

EMPRESA CONSTRUCTORA

COGESAR S.L

En VILLATUERTA

Viviendas adosadas.
182m² útiles más jardín

Le informaremos sin ningún compromiso

Información en:

CONSTRUCCIONES COGESAR

Plaza de los Fueros, 25-1° / ESTELLA / NAVARRA

Tel. 948 / 54 68 20

FINANCIADO POR:

CAN CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

La Adoración Nocturna de Los Arcos cumplió cien años en olor de multitudes

Hasta la localidad se trasladaron 1.450 adoradores repartidos en 105 secciones de toda España

La noche del 4 al 5 de septiembre Los Arcos celebró el centenario de su Adoración Nocturna, la más antigua de Navarra y que se había iniciado un siglo antes la madrugada del 19 al 20 de diciembre con cuatro sacerdotes y 25 feligreses. Y cien años después en el recuerdo de aquel acto religioso se contó con la presencia de 60 sacerdotes, el Arzobispo de Navarra, Fernando Sebastián, 1.450 adoradores nocturnos pertenecientes a 105 secciones de toda España y una multitud de vecinos del pueblo y la merindad estellesa en una noche que se inició a las diez y media con la procesión de banderas, y terminaría pasadas las tres de la madrugada con la bendición del Santísimo (la forma sagrada expuesta en la custodia) y el canto del himno a la patrona, la Virgen de Santa María de los Arcos.

Ya desde las ocho de la tarde iban llegando hasta Los Arcos gentes pertenecientes a otras secciones de adoradores de toda Navarra y España, concentrándose en el Convento de San Francisco de la localidad. Allí se iban depositando las banderas, todas blancas con los emblemas de la hostia grabados en azul y oro, motivo que se repetía también en numerosos balcones de Los Arcos, mientras se iba conociendo la procedencia de los participantes. Estaban por supuesto los de Olite, que el año que viene celebran su centenario siendo por tanto la segunda más antigua de Navarra, así como la más numerosa de la Comunidad Foral, la de la parroquia San Juan de Burlada, con más de 100 adoradores. Del resto del país llegaron secciones procedentes de La Rioja, Alava, Burgos, Valencia, San Sebastián, Bilbao, Jaca, Tarazona, y Madrid, una de las expediciones más numerosa (vinieron dos autobuses), y que es la más antigua de todo el Estado iniciándose el 3 de noviembre de 1877.

A las diez y media comenzó la procesión de banderas de estas secciones, a las que se va nombrando de una en una y dispuestos sus portadores en fila india, parten en dirección a la parroquia de Los Arcos encabezados por la cruz procesional que lleva José Alberdi, el que fuera durante muchos años campanero de la localidad. Entre las estre-

¿NECESITA UN ALBAÑIL?
Reformas generales
Baños, Cocinas...
LUIS IZCUE
689 70 69 26 / 948 55 20 65

Bar STOP
ABIERTO DESDE LAS 8:30 DE LA MAÑANA
GRAN VARIEDAD DE PINTXOS Y DELICIOSO CAFÉ ALMUERZOS
C/ Doctor Huarte
Tfno: 55 00 81 • 31200 Estella

ARRONITZ-BUS
Microbuses y Autobuses de 18 a 55 plazas.
C/ LA BALSA, 19 • ARRONITZ
TELS. 53 71 90 - MÓVIL. 989 / 800 151

Bar Volante
- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS
ESPECIALIDAD:
- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón
Abrimos a las 7 de la mañana
C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

chas callejuelas que conducen a la iglesia sólo se escuchan los cánticos de los adoradores, que desembocarán en una plaza abarrotada ya de público, y donde se ha instalado el altar para la misa porque la afluencia de gentes hacía imposible albergar a todos en la cercana parroquia.

REENCUENTRO CON LA PATRONA

Bajo la torre de la iglesia, iluminada para la ocasión, los asistentes se disponen a participar en el primer acto de esta centenaria adoración nocturna, la misa que iba a ser oficiada por el Arzobispo en compañía de 60 sacerdotes. Es entonces cuando se anuncia que para este acto se sacará de la parroquia la antigua imagen de la Virgen de Santa María, una talla gótica de 700 años, que fue recibida con una gran ovación por parte del público. Hacía 32 años que los vecinos de Los Arcos no veían a su patrona por las calles de la localidad ya que su última salida había sido en 1967 cuando el pueblo celebró su noveno centenario. Fue aquel mismo año cuando se decidió hacer una réplica exacta de la imagen para evitar que se deteriorase debido a su gran valor artístico.

La aparición de la Virgen se acompañó con el bandear de campanas de la torre de la parroquia, que también hacían bastante tiempo que no se dejaban escuchar en Los Arcos; al menos desde hacía tres lustros, cuando comenzaron las obras del recinto religioso. El encargado de recordar a los presentes su majestuoso sonido era el propio Alcalde de la localidad, José María Blasco, que además es adorador nocturno.

Durante el acto religioso el Arzobispo Fernando Sebastián distinguió al vecino del pueblo que también es presidente de la sección de Los Arcos, Teodoro Zurbano Arbizu, de 84 años, como Adorador Nocturno Ejemplar. Más tarde entregó las insignias a quienes se incorporan a este grupo en el pueblo, y que previamente han tenido seis meses de catequesis para conocer las vigilias de noche. Ellos eran Teresa Beraza, Rosario Blasco, Esperanza Fernández, Ascensión Gurucharri, Marina Rodríguez, Julia Sanz, José Ignacio Ceras, Javier Gurucharri y Miguel López. A partir de este momento cuando acudan a las adoraciones nocturnas que en Los Arcos se celebran los últimos jueves de cada mes, llevarán en su solapa esta distinción donde aparece el Santísimo. En el caso de que cumplimenten más de 120 vigilias, entonces se les cambiará por otra en la que aparece el emblema de «veteranos».

Tras la misa, y ya en el interior de la parroquia comenzaron los turnos de vela, el momento donde los adoradores en presencia de la hostia consagrada, rezan salmos y otras lecturas del Nuevo Testamento, dejando también un tiempo para la reflexión interior. Debido al alto número de participantes en este acto se decidió desdoblarlo en dos partes, con una primera donde participaban los vecinos de Los Arcos en compañía de otras secciones, y un segundo con el resto de adoradores. Y mientras entraba a la parroquia el otro turno, los vecinos del pueblo anfitrión pudieron compartir un refrigerio en el claustro de Santa María junto al Arzobispo, disponiendo que los demás asistentes lo hicieran en la Casa de Cultura.

Pasadas las dos de la madrugada se inició la procesión por las calles de Los Arcos con la imagen del Santísimo y la de Santa María, para terminar nuevamente en la plaza de la parroquia con una bendición del cuerpo de Cristo y el canto del himno a Santa María

«Yo lo recomiendo a todas las familias»

El arzobispo de Navarra, Fernando Sebastián hizo su aparición en Los Arcos a las diez de la noche, dirigiéndose inmediatamente al Convento de San Francisco. Allí comentó que Navarra con 48 secciones masculinas y 41 femeninas, es una de las Comunidades Autónomas con más peso dentro del Estado junto a León y Toledo, las más fuertes de España. «Yo aplaudo su existencia porque sé por experiencia que la devoción al Santo Sacramento fortalece la vida cristiana y deja un poso en las familias. Por eso lo recomiendo a estas familias que quieran educar cristianamente a sus hijos que sean de la adoración nocturna». Además del Arzobispo, otras personalidades religiosas que acudieron al acto fueron el Consiliario Diocesano de la Adoración Nocturna en Navarra, José María Iraburu Larreta, el Presidente Nacional de la Adoración Nocturna, Rafael Carbonell Fenollosa y el Presidente Diocesano de la Adoración Nocturna Española, Jesús Echavarren Sorbet.

APRENDE INGLES CON NOSOTROS
Yes! school of english
■ Todos los niveles
■ Clases desde los 4 años
■ Clases de conversación
■ Amplia experiencia
■ Preparación de exámenes oficiales
■ Profesor nativo y tituladas
■ Multimedia
■ Horarios flexibles
MATRICULATE YA
Paseo de la Inmaculada, 21-1ºB (Frente al Bar Lerma) • 31200 ESTELLA • Tel. 948 55 38 15

de Los Arcos, terminando la celebración de este centenario hacia las tres.

11 HOMBRES Y 60 MUJERES

De aquella primigenia Adoración Nocturna de Los Arcos, que surgió por el impulso del párroco de la localidad de entonces Bienvenido Solabre tras conocer la sección de Madrid, en la actualidad no son muchos los hombres que continúan con la tradición, pues el número es de once (hay 45 honorarios) presididos por Teodoro Zurbano, siendo el secretario Julio Del Río. En cambio las mujeres han conseguido relanzar el acto religioso y suman en total 60 féminas que comenzaron sus vigilias nocturnas hace trece años tras el llamamiento del que era el párroco, Ramiro Nuin.

Desde entonces su Presidenta es Mª Carmen Moreno Orrio (de secretaria está Sabina Valencia), que recuerda que «al principio éramos treinta, y hemos conseguido duplicar el número. Yo comencé por tradición familiar porque mi marido Manuel Goñi era adorador nocturno hasta que falleció, y también mi padre, un maestro de Aoiz que precisamente fue en esa localidad donde se inició». Su homólogo masculino, Teodoro Zurbano Arbizu (que ocupa su cargo desde hace dos años), el nuevo Adorador Ejemplar, había comenzado su andadura a la temprana edad de 14 años, «cuando entonces te correspondía el rango de tarsicio hasta que fuera mayor. Después por motivos laborables me fui de Los Arcos y a mi regreso hace 30 años, retomé la tradición llegando a quedarme sólo. De hecho de los antiguos soy el único que quedo, tras la muerte del que fuera el anterior presidente durante 28 años José Langarica Olaz, porque el resto han ido llegando más tarde».

La despedida

La celebración del centenario de la Adoración Nocturna en Los Arcos será el último acto que cuente con la presencia del párroco local Javier Sagasti, que lleva tres años (desde 22 de septiembre del 96) que ha sido trasladado a Zizur. Sagasti comentó que la «Adoración Nocturna de Los Arcos es una adoración viva. La conmemoración de los cien años va a suponer para el pueblo profundizar en sus raíces cristianas. Esto va a remover buenos sentimientos y recuerdos y espero que no se quede como pura evocación del pasado, y cuento con una revitalización humana y cristiana de las familias y de la parroquia».

PIZZERIA
POLLERIA
BOCATERIA
Rex
Servicio de Terraza
Pizzas en 10 minutos
Precios económicos
Plaza Santiago, 3 Bajo / ESTELLA / Navarra / Tfno: 948 55 33 11
31 BOCATAS DIFERENTES
EN BAGUETTE RECIÉN HECHO
(Bacon, Queso, Lomo, Pimientos, Atún, Calamares, Salchichas...)
Horario:
Lunes ... Descanso semanal
Martes a Jueves ... 12:30 a 15:30h. 19:00 a 21:30h.
Viernes ... 12:30 a 15:30h. 19:00 a 23:30h.
Sábados ... 12:30 a 15:30h. 19:00 hasta madrugada
Domingos ... 12:30 a 15:30h. 19:00 a 23:00h.
Porción de pizza Lata de KAS 400 ptas.
DE MARTES A JUEVES, EXCEPTO FESTIVOS
ESPECIALIDADES
Bocadillos
Pizzas
Pinchos
Platos Cocinados
Platos Combinados
Pollos Asados
Gofres
Los encargos, estarán a su hora. 948 55 33 11

ESTELLA

45 viviendas libres en AGUA SALADA

(junto al polideportivo municipal)

Información

Empresas constructoras:

CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO, S.A.

construcciones GARNICA CORTES S.L.

Asesoramiento y gestión:

•PROGINSA•
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

Promociones Estella Urbana, S.L.

ESTELLA
CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA
PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

El matrimonio formado por Honorio Tardienta y Filomena Zalba, homenajeados en las fiestas del barrio de Rocamador

Las fiestas del barrio, que se celebran desde hace 14 años, siempre reservan un día para sus mayores

Uno de los actos más emotivos de las Fiestas del Barrio de Rocamador que se celebraron el fin de semana del 4 de septiembre, es el homenaje que se rinde a las personas mayores que viven en la zona. Este reconocimiento a los más mayores del vecindario se viene haciendo desde que en Rocamador hace catorce años se decidió organizar unas fiestas para el barrio, un honor que en esta edición ha recaído en el matrimonio formado por Honorio Tardienta Expósito, de 88 años, y Filomena Zalba Expósito, de 85 años, que llegaron a la ciudad hace medio siglo procedentes de su Torrano natal.

Su vida en Estella ha tenido siempre como escenario Rocamador, primero en la calle San Nicolás y más tarde en el Camino de Logroño. Allí han crecido sus cuatro hijos, Eugenio, Marisol, Miren y Charo, que les han dado diez nietos y tres biznietos: la pequeña Uxue, de 1 año, y los recién llegados gemelos Guillermo y Paola, de apenas veinte días, y que son hijos del conocido rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza y Miren Tardienta.

El matrimonio recibió de manos de la Asociación de Vecinos del Barrio de Rocamador sendos «pañuelicos rojos», así como una placa conmemorativa del acto y un ramo de flores. Rodeados de su familia se mostraban encantados con este homenaje, que decían les había pillado un poco por sorpresa una semana antes. «Nos gusta mucho el barrio, y eso que ha cambiado mucho durante este tiempo porque cuando llegamos aquí había muchas huertas y choperas», comentaban, «pero la relación con los vecinos es muy buena, como en un pueblo».

250.000 PESETAS

El barrio Rocamador tiene su arranque en la pasarela que cruza el río Ega a su paso por Los Llanos, continuando su límite con respecto a otras calles de la ciudad en el Portal de Castilla y el túnel que atraviesa el monte de la Cruz de los Castillos. El número de vecinos censados es de alrededor de 1.800 personas en una de las zonas que más ha vivido la expansión urbanística de Estella.

Las fiestas en este lugar comenzaron hace 14 años cuando se fundó la asociación de vecinos que debe su origen no a una cuestión lúdica sino más bien reivindicativa. Y

es que por aquel tiempo Rocamador era un barrio muy afectado por las riadas debido a un mal trazado de los pluviales, lo que hizo que un grupo de habitantes de las calles afectadas se fueran reuniendo para canalizar de forma conjunta sus quejas, y de paso demandar también una solución en el cruce. Finalmente lograron sus aspiraciones (aunque en el caso del cruce no fueran a su gusto), y de aquellos encuentros surgió la mencionada asociación que hoy cuenta con 120 miembros que pagan al año una cuota mensual de 1.000 pesetas.

Sus actividades durante el año son además de las fiestas del barrio la de orquestar en los festejos de la ciudad la subida de las peñas San Andrés y La Bota un día cada una para amenizar las calles de Rocamador, que al ser las más alejadas del núcleo urbano, necesitan de esta música para recordar que se encuentran de celebración. Y en Navidades participan en la Cabalgata de Reyes con una carroza.

Para las fiestas de este año el presupuesto ha sido de 250.000 pesetas, sufragadas en parte con la subvención de 110.000 pesetas que les da el Ayuntamiento. También el consistorio colabora cediéndoles hornillos, mesas y bombonas de butano en la chistorrada popular, así como bombas japonesas y un toro de fuego. El resto se costea con la cuota de los miembros de la Asociación de vecinos y con la rifa de un jamón.

Acercarse a Estella

«No hay duda de que el río es una barrera que separa el núcleo urbano de Estella con Rocamador, pero si ya la pasarela de Los Llanos nos acercó un poco, el nuevo puente que se haga con la variante, nos unirá más a la ciudad». El que habla es el presidente de la Asociación de Vecinos de Rocamador José Manuel Rodríguez Blanco, que ostenta este cargo desde hace doce años, y que pertenece al colectivo vecinal desde su origen, entonces en el papel de secretario hasta que su primer Presidente, José María Puyol, dejó el cargo al tener que abandonar Estella por motivos laborales. El resto de la junta está compuesta por Jesús María Garín como Vicepresidente, Conchi Uriz de Secretaría, y de vocales Francisco Gómez, Javier Gómez, Jesús Landa, Pili Aranguren y Pedro Luis Lozano. Comenta el Presidente que le gustaría que los miembros de la Asociación participaran más en las reuniones para que puedan expresar y la junta así conocer mejor sus demandas. «Además hace falta un relevo porque aunque todos hacemos nuestro papel muy contentos, también es verdad que llevamos algunos mucho tiempo y te sientes al final un poco cansado».

AGZ

GESTION INMOBILIARIA

GIPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • **Tfno: 948 54 69 03** •

VENTA DE PISOS EN ESTELLA

En el Volante, iniciada la construcción de pisos
3dormitorios, 2 baños, garaje, trastero y cocina equipada. Excelentes condiciones de pago.

Av. de Yerri, piso nuevo a estrenar
3 dormitorios, salón, 2 baños, garaje y trastero

C/ ASTERIA. *Piso de 3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado, económico.*

C/Mercatondoa *piso de 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Con ascensor. A reformar.*

Pza. de los FUEROS. *4 hab., salón, cocina y baño. Precio: 6.000.000 pts.*

Avda. YERRI. *3 hab. exterior, calefacción individual.*

En el Puy. Ibarra IV. *Vivienda unifamiliar, con 3 dormitorios, salón, cocina, 2baños, garaje, patio y terraza.*

C/ IBARRA II. *Piso 6 dormitorios, gran salón, 2 baños y terraza.*

C/ Mª IRANZU. *3 hab., salón, cocina y baño. Buen estado. 8.000.000 pts.*

Pza. SANTIAGO. *Piso 3 hab., salón, cocina, 2 baños.*

Pº INMACULADA. *Piso de 3 hab., salón, cocina y baño.*

CERCANIAS DE ESTELLA

EN VILLATUERTA.
Próxima construcción de chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m2. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

OTEIZA DE LA SOLANA.
Apartamentos en construcción. 2 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Buen precio

VILLATUERTA. *Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocna eq. Garaje de 22 m2.*

ARELLANO. *En construcción. Casa individual con 600m. de terreno.*

ABERIN. *Casa con 5 dormitorios, salón, 2 baños, patio, terraza y garaje*

DICASTILLO. *Casa adosada, 3 hab., salón, cocina, baño y almacén.*

CERCANIAS. *Preciosa finca de recreo con piscina, caseta, agua y luz*

CHALETS

VILLATUERTA. *En parcela de 470m², 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.*

MUNIAIN DE LA SOLANA. *Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.*

BAJERAS

Merkatondoa, Naves
en distintas superficies, en construcción.

breves

Boda de Enrique y Maite

Enrique y Maite se casan el 11 de septiembre en Pamplona.

Muchas Felicidades de parte de tus sobrinos.

Boda de Oscar y Angelines

Oscar y Angelines disfrutando de sus últimas vacaciones como solteros, antes de su boda el día 11 de septiembre. FELICIDADES

PATRONATO DE BIENESTAR SOCIAL

COMISIÓN DE LA MUJER DEL AYUNTAMIENTO DE ESTELLA

LIZARRALDE UDALAREN EMAKUMEAREN BATZORDEA

GIZARTE ONGIZATEAREN PATRONATUA

Actividades para septiembre y octubre del Servicio de Atención a la Mujer del Ayuntamiento de Estella/Lizarra

■ CURSO DE MANTENIMIENTO Y REHABILITACION DE ESPACIOS HABITABLES: electricidad, fontanería, pladur, tarima, parquet, técnicas de pintura moderna, manejo de herramientas....
Nº de horas: 160.
Comienzo: 20 de septiembre.
Gratuito y con titulación.
Últimas plazas. Horario: tardes.

■ CURSOS DE COCINA: para todas las edades y todos los sexos.
Comienzo: octubre.
Varios horarios y niveles.

■ TALLER DE CRECIMIENTO PERSONAL.
Comienzo en octubre.
Día: lunes. ***Hora:*** 6 tarde

■ CURSOS DE AUTOESTIMA, ASERTIVIDAD, HABILIDADES SOCIALES, COMUNICACION...
Comienzo: octubre.
Horario: mañana y tarde. ***Día:*** lunes

NOTA:
El taller de empleo de restauración se ha pospuesto para enero del 2000
LOS INTERESADOS EN APUNTARSE A CURSOS Y TALLERES PUEDEN PASAR POR EL AYUNTAMIENTO (SERVICIO DE ATENCION A LA MUJER) O LLAMAR AL 948-548237/548223

REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS
J.A. PAGOLA
T: 55 19 61

CLINICA VETERINARIA
VICTOR ANDUEZA
HORARIO de CONSULTA
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.
C/ Fray Diego, 23
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

BAR ZULOBERO
C/ Puy, 51
948 54 62 61
LIZARRA
Abierto desde las 2 de la tarde

CLINICA DENTAL
A.M. Tellechea González
Médico Odontólogo
C/ Baja Navarra, 2 , 1ºD
Tel. (948) 55 19 81
31200 ESTELLA
Navarra

ROD-UAR
Alberto Rodríguez Pintor-decorador
•COLOCACION DE: Moquetas, Corcho, Suelos plásticos, Papel, telas, Vinilos, etc.
• DECORACION PINTURA •
• PINTURA INDUSTRIAL •
• LACADOS Y BARNIZADOS •
• ESTUCOS •
Avda. Yerri, 27 • Tel. 948 54 62 54
Tel. Móvil 910•77 91 58 • ESTELLA

CONSTRUCCIÓN

en C/ Merkatondoa y C/ Carlos VII de

48 viviendas

con garaje y trastero

en Estella

Cocina Equipada
2 Baños
Calefacción y Agua
individual de Gas

AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO

Promoción y Construcción: OFP S.L.

Información y venta: AGZ **GESTION INMOBILIARIA** GIPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • **Tfno: 948 54 69 03** • ESTELLA

FINANCIACIÓN

CAN CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

Viaje con nosotros

en el tren que unió Estella con la capital alavesa

Coincidiendo con el día de Valdega, una exposición de la asociación de amigos del ferrocarril Vasco-navarro completó el fin de semana junto con una charla, a cargo de Iñaki Suso Espadas, el viernes 27

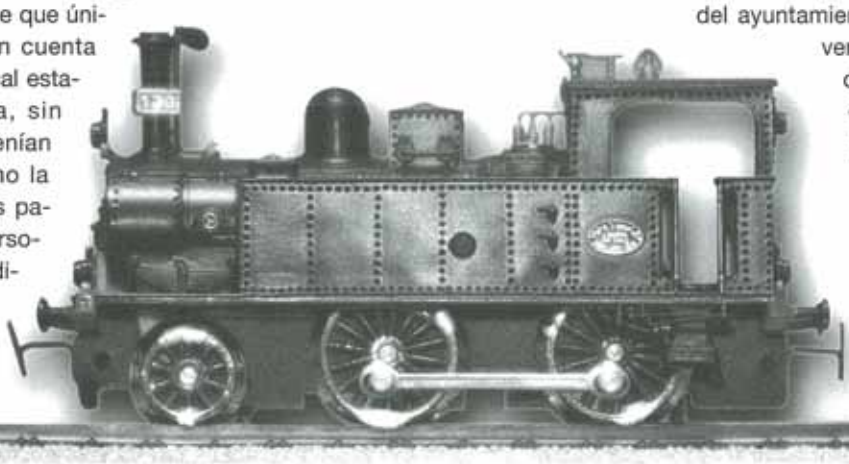
Texto: **Susana Pagola** Fotos: **R.V.**

Iñaki Suso Espadas, historiador de 27 años, puso letra a la exposición de los amigos del ferrocarril Vasco-Navarro, el viernes, con una conferencia en la iglesia de Murieta en la que el joven analizó, sobre todo, las causas del fin de la línea que unía Estella con la capital alavesa. Las palabras de Iñaki introdujeron al auditorio en una época en la que los recuerdos se mantienen en blanco y negro, puesto que el último viaje de este tren se produjo el 31 de diciembre de 1967. Este joven de Bilbao, que va a realizar la tesis sobre la historia ferroviaria de Navarra, vive en Villatuerta desde hace dos años, y se interesó en este tema muy pronto, entre otros motivos, porque en su capital de origen utilizan mucho el tren, «y mi abuelo, Ignacio Suso Monasterio, trabajó en la construcción de este ferrocarril de vía estrecha».

EL BILLETE DEL ÚLTIMO VIAJE-

La principal preocupación de Iñaki Suso en su intervención fue analizar por qué se cerró esta línea, llegando a la conclusión de que únicamente se tuvo en cuenta que era deficitaria, «al estado no le convenía, sin embargo, se mantenían algunos vicios como la gratuidad de billetes para determinados personajes, descuentes difíciles, que aumentaron sus gastos sin incrementar los beneficios». Según este historiador, también la degradación del servicio, y que el Estado no hizo nada por mantenerlo, «acabaron por matar al Vasco-Navarro».

Muchas personas dicen poseer un billete de la última salida del ferrocarril Vasco-Navarro, y uno de ellos, entre otros objetos, se pudieron observar en una exposición que se realizó en los bajos del ayuntamiento de Murieta, que sirven de sede para la asociación de amigos del ferrocarril. Otros útiles, que llamaban la atención en



esta exposición que se espera sea itinerante, eran: una gorra de vías y obras, un farol de señales de carburo, un candil también de carburo, una baldosa del recibidor de la estación de Murieta, una linterna de señales; y en la entrada a la exposición una antigua taquilla ambientaba e introducía a los visitantes. Las instantáneas, que retrataban a los antiguos ferroviarios, decoraban la muestra, que es el resultado del trabajo de recopilación de los amigos del ferrocarril, a cuyo frente está Juan Cruz Quintanilla, presidente desde la constitución del grupo en mayo de este año. El objetivo principal de este grupo es la recuperación del trazado ferroviario, en desuso, del Vasco-Navarro para su uso como «vía verde y ruta cultural»; así, el ayuntamiento de Murieta, uno de sus colaboradores, ya ha rehabilitado la antigua estación del tren, en la que no se descarta sea centro cultural y acoja un centro de interpretación.

El anillo de Primo de Rivera

«En 1881, los banqueros vitorianos Juan José y Joaquín Herrán promovieron ante el Ministerio de Fomento la construcción de una línea de ferrocarril de vía estrecha que, desde Estella, y pasando por Vitoria, llegara hasta Durango. Dicho proyecto, con un ramal desde Arróniz a Lerín, fue sancionado oficialmente en junio de 1882». Pero como comentó Iñaki Suso, fue costoso y lento el proyecto, porque tras varios años de trabajo, la línea fue inicialmente inaugurada el 23 de septiembre de 1927 por el general Miguel Primo de Rivera, jefe del Estado, para terminarla el 21 de septiembre de 1929, cuando se acabó con la electrificación, a cargo de la Jefatura de la Explotación de Ferrocarriles por el Estado (E.F.E.).

En el viaje inaugural de la línea con Miguel Primo de Rivera en los vagones, se sucedieron las curiosidades. En la parada de Campezo, cuando el jefe de Estado saludó desde la ventanilla, el anillo que llevaba en su mano calló al suelo y la chiquillería se lanzó a buscarlo, sin embargo no apareció. También cuentan de ese viaje, los improperios que lanzó el mismo Primo de Rivera de la ventana del consistorio estellés, tras el almuerzo que le ofrecieron en la Ciudad del Ega.

Campaña AEK

Kaixo Lagunak!
Desde AEK de Lizarra os recordamos que, como todos los años, el nuevo curso dará comienzo en octubre. El plazo de matriculación está ya abierto, con posibilidad de apuntarse en todos los niveles y horarios. Si queréis más información podéis pasaros por el euskaltegi, situado en calle Mayor número 40, o si no llamar al teléfono 948-552406.
No dejes pasar más tiempo y matricúlate ya.
EUSKARA AHORA, AHORA EUSKARA

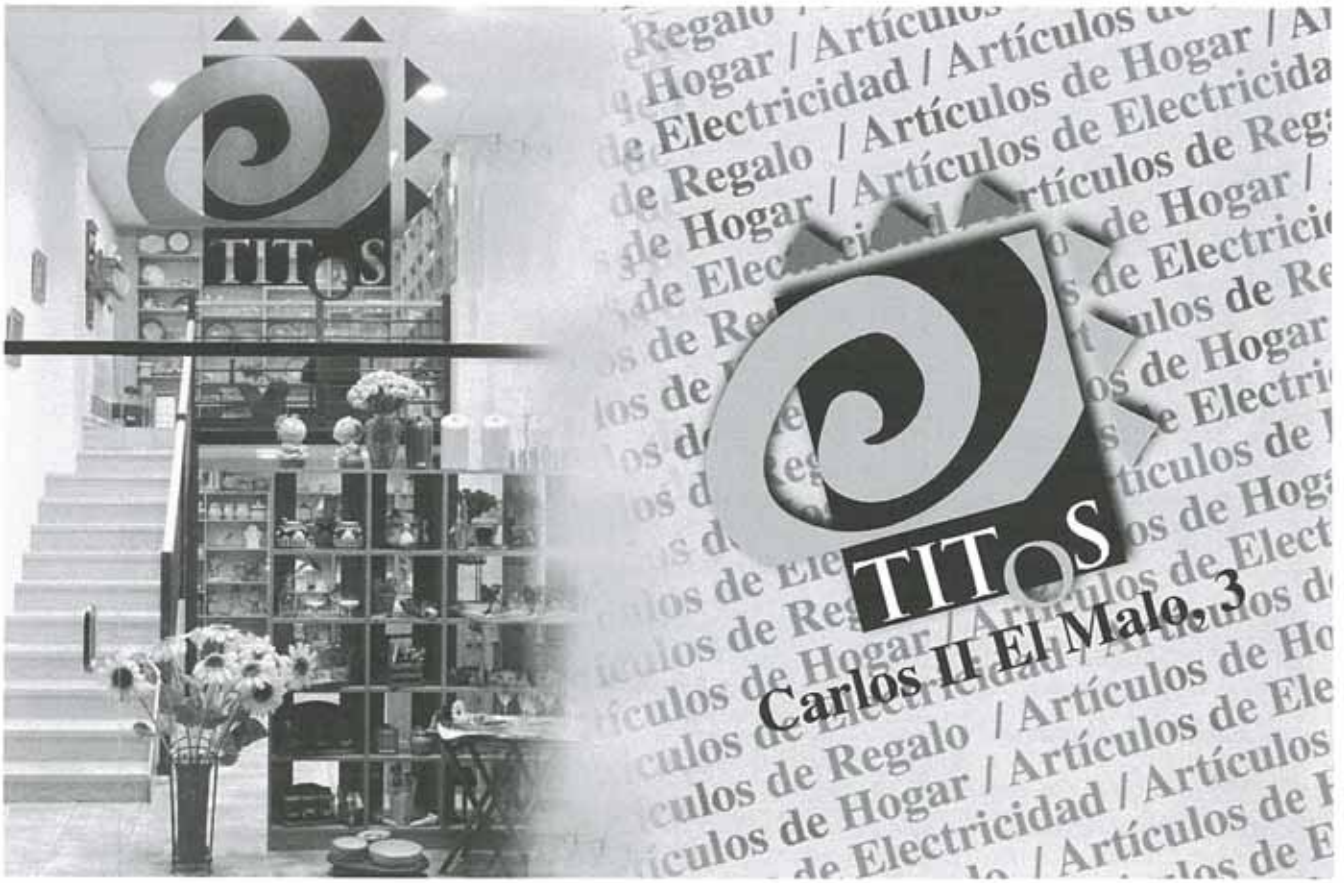
Campaña «Vuelta al cole»

Con motivo del inicio del curso escolar, 1999-2000, la Asociación de Comerciantes, Hostelería y Servicios, ha preparado una «Vuelta al Cole» especial.
La misma se desarrollará durante los días 6 al 30 de septiembre, y consiste en el sorteo de un vuelo en globo por los cielos de Estella, para una familia (máximo 4 miembros), de entre los tickets que hayan ido depositando los clientes en los distintos establecimientos participantes. El sorteo tendrá lugar el viernes 1 de octubre en Radio Navarra-Cadena Cope; y el vuelo se llevará a cabo el sábado 9 de octubre.

ESTELLA CENTRO COMERCIAL

Además, y por gentileza de Optica Azpilicueta, en los establecimientos participantes, se regalarán tickets a todos los escolares para que puedan realizarse una revisión gratuita de la vista.

Los 18 establecimientos participantes en esta campaña, son los siguientes: Librería Ino, Herboristería Salvia, Librería Imprenta Echarri, Novedades Lucy, Todocalzado, Deportes Garín, La Infantil, Mercería Merche, Jordana Imprenta Rápida, Librería Papelería Compás, Bicy-Hobby, Hiper-Calzado, Carnicería Hnos. Aguinaga, Juguetería Garbayo, Optica Azpilicueta, Eugenio Roa, Comercial Mansoa y Tucán.



ACADEMIA ARALAR

ARALAR THE ENGLISH ACADEMY

1999 EXAMINATION RESULTS

94% DE APROBADOS

Nuestra más cordial Enhorabuena a todos

YOUNG LEARNERS ENGLISH: STARTERS

ELVIRA CASADO ECHAVARRI	N
IGNACIO FUENTES URRIZA	N
IOANA ESLAVA FERNÁNDEZ	N
IRANZU GARAGARZA VEGAS	N
MIRIAM GARCÍA SALINAS	N
NATALIA SUKUNZA MONTERRUBIO	B
PATRICIA MAYA GARCÍA	N

YOUNG LEARNERS ENGLISH: MOVERS

AIMARA LAS HERAS AZCONA	B
AMAYA DIAZ DECERIO ECHARRI	N
BEATRIZ BACAICOA SANZ	N
EDURNE SÁNCHEZ ARBIZU	N
ENRIQUE ORTIGOSA DIAZ	N
IÑAKI MARTINEZ CHANDIA	N
JUDITH AGUINAGA SOLA	N
LAURA ARBIZU URRA	N
LEYRE LOPEZ DE GOICOECHEA ERDOZIAN	N
MARIO SORAVILLA LANZ	B
SERGIO REY AZCONA	N

YOUNG LEARNERS ENGLISH: FLYERS

BORJA ETAYO GARAYO	B
LUIS ANGEL AZCONA ZUDAIRE	N
MIGUEL ECHEVERRIA MICHEL	B
XARACH HERNANDEZ RONCAL	N

KEY ENGLISH TEST

BEATRIZ RIPA NIEVA	SB
ELENA SUKUNZA MONTERRUBIO	SB
IÑAKI VICENTE SAN MARTIN	B
IRANZU SOLA ZUZA	SB
IRUNE LUNA COSO	SB
JAVIER MORENO ECHARRI	B
JAVIER SANZ GARCIA	B
JOSE MARTINEZ GARCIA	SB
JUDITH PEGENAUTE CERDAN	B
LAURA MORALES SAINZ DE GALDEANO	B
LETICIA SANTAMARIA ARANA	SB
Mª JOSE PIÉROLA BLASCO	B
MARIA ARZA CABEZON	B
MARIA PÉREZ DE EULATE	B
MARIA VAL ELCARTE	B
MIKEL EZCURRA QUINTANA	B
MIREN ROLDÁN ARRASTIA	B
NEREA BARDAJI GARCIA	B
OSCAR MACUA TARDIENT	B
RUBEN DALLO GIL	B
RUBÉN JUANIZ OROQUIETA	B
SARA GASTON ECHEVERRÍA	SB
SARA MARTINEZ ALONSO	B
SILVIA GALAR URRA	B
VANESSA BONETA BONAUT	B

PRELIMINARY ENGLISH TEST

AITZIBER CIRIZA RODRIGUEZ	B
ALICIA GORRAZA MACUA	B
ANDREA LOPEZ GOÑI	B
BEATRIZ LARRIÓN ZABALETA	B
CARLOS SANCHEZ FERNANDEZ	B
ESTEFANIA URIATE ROSQUIL	SB
IGNACIO GOICOCHEA BOZAL	B
IGNACIO SANZ ASARTA	B
IKER PINILLOS IBAÑEZ	SB
IRATI FERNANDEZ GABARIAN	B
JAVIER MONTERO ANTOÑANA	SB
JESUS ALVAREZ VERGARA	B
MARTA GUTIERREZ DE CARLOS	B
MIGUEL ANGEL CHASCO LEGARIA	B
MONICA DIAZ PINILLOS	B
OSCAR ARANA CADARSO	B
RAQUEL ARAMENDIA CORDOVIN	B
TERESA MAULEON HALCON	B

FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH

AMAYA GAMBRA DE ANTONIO	B
Mª PUY JORDANA ALBERDI	B
MARIA ALBA IBARRA	B
MARIA ARANZAZU PEREZ DE OBANOS FRIEROS	B
MARIA DOLORES PEREZ DE OBANOS FRIEROS	B
MARÍA SUBERBIOLA URSUA	B
NEREA DOMENECH MARCOS	N
PILAR ALBA IBARRA	B
SERGIO VICUÑA SAEZ	B

BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE I

LIDIA ARBIZU ANDUEZA	B
MARIA ASUNCION ARROYO CASARES	SB
SUSANA CRUCHAGA SANZ	A

BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE II

EDUARDO LACALLE LACALLE	B
IZASKUN ROS BENGOETXEA	N
LAURA POLO VICENTE	B

CALIFICACIONES: A = Aprobado B = Bien N = Notable SB = Sobresaliente

EL CURSO COMIENZA EL 15 DE SEPTIEMBRE

VEN A MATRICULARTE DE INGLÉS Y/O FRANCÉS CUANTO ANTES

IF YOU HAVE TRIED THE REST, IT'S NEVER TOO LATE TO TRY ARALAR THE BEST

Academia ARALAR • C/ Gustavo de Maeztu, 4 - 1º • Tel. 948 55 19 37 • ESTELLA (Navarra)

Creando escuela en ping-pong

En Ayegui se celebró un torneo organizado por la Federación Navarra de Tenis de Mesa

Texto: **Myriam Munárriz/** Fotos: **R.V.**

El 4 de septiembre la cancha del Polideportivo de Ayegui aparecía repleta de canchas de tenis de mesa gracias a la iniciativa de la Federación Navarra de Ping-Pong, que lleva realizando durante este verano un ciclo de exhibiciones por toda la Comunidad Foral para aumentar la aceptación entre los más jóvenes de este deporte. En total han recorrido 17 localidades, siendo Ayegui el que ponía punto y final a esta ronda, y adonde se pudo acudir gracias a la colaboración del gerente de las instalaciones deportivas de esta localidad de Tierra Estella, Raúl Astarriaga.

Fue el Ayuntamiento de Ayegui el que ofreció a Astarriaga la oferta de organizar en el polideportivo el torneo, y «como yo hace tiempo fui aficionado a este deporte, no lo dudé», dice el gerente. El presupuesto ha sido de 180.000 pesetas, donde se incluye una mesa de ping-pong que en breve será adquirida para las instalaciones deportivas de Ayegui, junto con otra más que cede el Ayuntamiento en agradecimiento por la labor de Astarriaga al ceder de forma desinteresada el polideportivo.

En el proyecto de la Federación Navarra han participado alrededor de 1.000 personas, dándose cita en Ayegui 75 jugadores, de los que alrededor de 50 procedían de Estella, el pueblo anfitrión y Dicastillo, donde también se había hecho una exhibición. Y visto el nivel del que hacían gala los de esa comarca no hizo falta ningún tipo de demostración, sino que se pasó directamente al torneo que estaban repartidos en tres categorías diferentes, infantiles, juveniles y absolutos. Además también se disputó de forma paralela uno de los encuentros de liga para jugadores federados.

Ernesto Zudaire, de la Federación Navarra de Tenis de Mesa, comentaba que esta iniciativa lo que se pretende es «que en las localidades que hemos ido visitando se organicen equipos, para que Navarra pueda alcanzar un buen nivel». Las Comunidades Autónomas que destacan dentro de esta modalidad deportiva son Cataluña y Andalucía, mientras que a nivel mundial la máxima potencia es China, siendo Suecia y Francia las punteras en Europa. España por su parte este año ha conseguido un hito histórico al lograr ascender a la Primera División europea

VILLATUERTA

Próxima construcción de

6 chalets pareados

con parcela de 500 a 1.100m²

- 4 Dormitorios
- Cocina
- Salón
- Baño y Aseo
- Garaje para 2 coches

Promueve: Promociones ZULATIA S.L.

Información y venta: AGZ **GESTION INMOBILIARIA** GIPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • **Tfno: 948 54 69 03** • ESTELLA

FINANCIACIÓN **iberCaja**

La música se hace palabra
en las conferencias de Manuel Horno

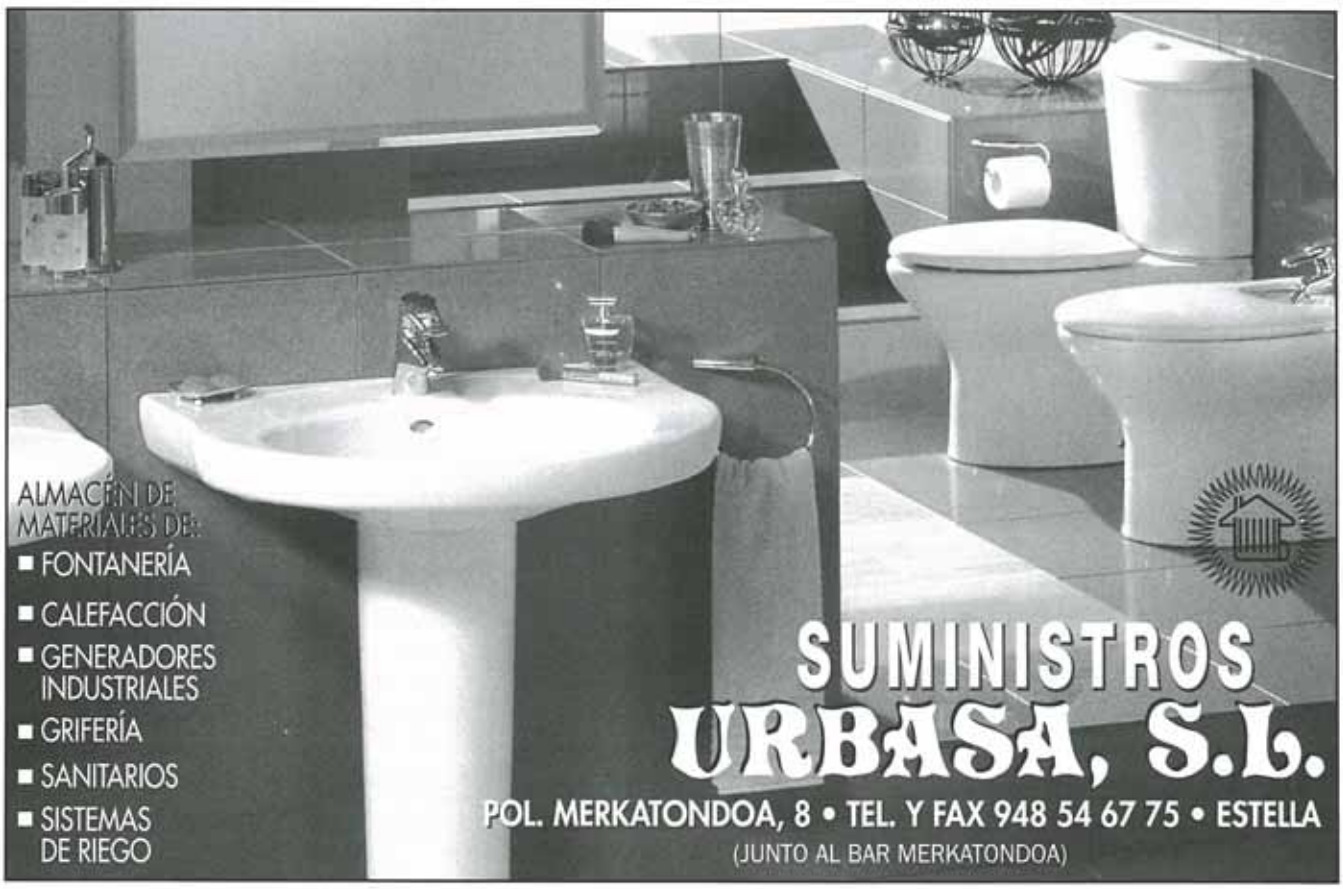
El musicólogo llevó al publico, congregado en la casa de cultura Fray Diego, por las singularidades de la música antigua

Texto: **C.M.** / Fotos: **R.V.**

Desde el lunes, 30 de agosto, hasta el jueves, 2 de septiembre, la casa de cultura Fray Diego fue un marco incomparable para poner palabra, con aspectos históricos y musicales, a la Semana de Música Antigua de Estella, que este año se desarrollará del 7 al 12 de septiembre. Por segundo año consecutivo, Manuel Horno, musicólogo licenciado en la Universidad de Salamanca, acometió las cuatro conferencias, para acercar al público en general las obras que se interpretarán en esta XXX edición. El año pasado se instauraron estas charlas para la formación de los interesados en la Semana de Música Antigua, como comentó el director general de Cultura del Gobierno de Navarra, Tomas Yerro, en la presentación de las conferencias «los placeres musicales no necesitan explicación, pero el ciclo nos ayuda a entenderlos mejor».

SIGUIENDO LOS PASOS HASTA BACH

Durante más de una hora, a partir de las ocho de la tarde, Manuel Horno se ponía delante de su auditorio para impartir una clase magistral, «existe un miedo a asistir a una conferencia de este tipo. Yo parto de que es un público heterogé-



neo pero tienen interés por la música». Así, las cuatro conferencias del ciclo tomaron como punto de partida los programas de los conciertos que se ofrecerán a partir del día 7, e incluso Manuel explicaba en ellas partituras y audiciones de las interpretaciones de esta Semana de Música Antigua.

La primera charla recibió el título de «El caminar de la música desde la Edad Media hasta el Renacimiento», y en ella el musicólogo analizó el nacimiento de la polifonía, desde el medievo, y su desarrollo, hasta su esplendor en el Renacimiento, completando los conciertos que ofrecerán Alia Música y The Sixteen. El desconocido «Barroco Español», se verá reflejado por Orphenica Lyra -La música en tiempos de Velázquez- y la Capilla Peñaflorida -dedicado a J.F. de Iribarren-, pero antes fue Manuel Horno quien llevó la batuta con una conferencia sobre el Barroco, dando su espacio a otra charla en la que se habló de «La cuerda Barroca en Italia». Un tema que «Concerto Italiano» ilustrará con un abanico de las formas instrumentales más representativas para cuerda barroca.

Johan Sebastian Bach, uno de los compositores preferidos del musicólogo Manuel Horno, cerró las charlas, imprimiendo de carácter unas jornadas en las que los asistentes han podido deleitarse con la música, y no sólo escucharla.

Nota de agradecimiento

DIEGO VEGA LUQUIN desde estas líneas quiere agradecer a aquellas personas que le ayudaron en la plaza de toros cuando sufrió una cogida el miércoles 4 de agosto. En la imposibilidad de poder hacerlo personalmente por no conocer a ninguno de ellos, espera que esta nota sirva para expresar sus deseos de gratitud.

XII Milla «Ciudad de Estella»

El sábado 25 de septiembre, a partir de las seis de la tarde en el Paseo de la Inmaculada, tendrá lugar la XII edición de la Milla Ciudad de Estella que organiza el Club Atlético Iranzu de la ciudad. Para inscribirse a las pruebas hay que dirigirse a las Oficina de Deportes del Ayuntamiento de Estella.

El año pasado esta carrera consiguió la participación de 150 personas repartidas en categorías de Benjamín, Infantil, Alevín, Cadete, carreras de velocidad, la milla popular (abierta a corredores no profesionales) tanto en masculino como femenino, así como la cita final con atletas de élite tanto a nivel nacional como internacional, siendo el ganador del año pasado el palentino Orlando Castro que hizo buenos los pronósticos que le daban como favorito después de su buen papel en los Campeonatos de España, quedándose el cuarto en 1.500 metros obstáculos.

THE CORNER
BEER HOUSE

PRUEBA NUESTRA
GRAN VARIEDAD DE:
/ PINTXOS /
/ TÉS NATURALES /
/ CAFÉS /
Y LOS
FINES DE SEMANA
ACOMPAÑA TU
CERVEZA CON
NUESTROS
BOCATAS

ABRIMOS TODOS
LOS DIAS A LAS 12

TFNO: 948 556 200

Moisés Andueza
Plaza San Agustín, 4
Tel-Fax: 948 55 35 31

Muebles
de Cocina
Electrodomésticos

Instalación
de Baños
Cerámicas
Todo tipo de
Accesorios

AUTOESCUELA
EL PUY

AUTOESCUELA
LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15
ESTELLA
Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37
Tel. 948 12 30 12
PAMPLONA

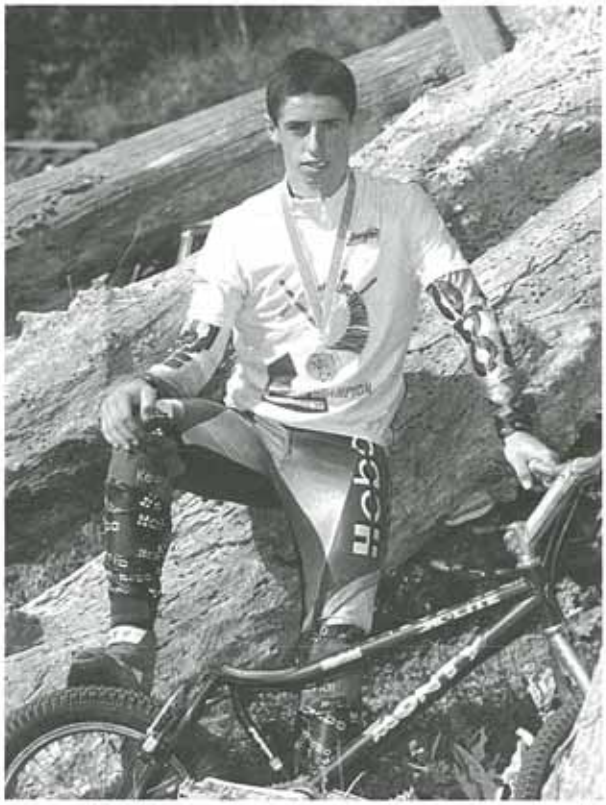
C/ Iruñarrea, 17-B
Tel. 948 17 00 05
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18
Tel. 948 16 35 06
MENDILLORRI • PAMPLONA

Benito Ros, un campeón mundial entre la indiferencia institucional y el orgullo personal

El ciclista de trial consiguió ser el mejor del mundo en categoría junior a falta de una prueba

Aunque Benito Ros Charral, el joven ciclista de trial de Abárzuza, es uno de los personajes habituales en nuestras páginas por sus triunfos, no sucede lo mismo en otras instancias. Así su recién conseguido título de Campeón Mundial junior en Bike Trial ha pasado totalmente inadvertido para la administración foral, que como único reconocimiento le seguirá costeando la residencia Larrabide en Pamplona donde Ros estudia Electromecánica de coches. Y a pesar de estar considerado como el mejor del mundo en su especialidad, seguirá una temporada más sin esponsor ni marca comercial que le apoye aunque sea para proporcionarle material.



«Fíjate, en el sur a corredores peores que yo les organizan exhibiciones con las que pueden sacar un dinero para pagarse los viajes. Aquí nada de nada», comenta el Campeón Mundial, que sin embargo dice no sentirse molesto porque ya está acostumbrado desde que comenzó a que nadie le preste esa ayuda económica. «Me queda el orgullo personal, el ver feliz a mi familia y a mis amigos», señala mientras sonríe al recordar el homenaje que le hicieron los de su cuadrilla cuando llegó procedente de Santillana de Mar el 8 de agosto, el mismo día que se había proclamado campeón.

Una tarta a las tres de la madrugada, hora en que llegó a Abárzuza, y unas sencillas pancartas recordándole el triunfo fue el reconocimiento de sus amigos, mientras que el Ayuntamiento de su pueblo tampoco pasó por alto durante las fiestas patronales el mérito del joven corredor. El día de la prueba ciclista se le reclamó en el pódium junto a los ganadores para hacerle entrega de una placa, regalo que también recibió de manos del Club Ciclista Estella. «Además me dejaron tirar el cohete del año pasado...», señala Benito Ros.

UNA CARRERA DE EXITOS

Benito Ros Charral es hijo de Benito y María Puy, y vive junto a sus padres, su otro hermano Raúl y su abuela Mauri Vélaz en Abárzuza, donde comenzó su fulgurante carrera gracias a otro compañero del mundo de competición, Iker Leceta. «Antes de conocer a Iker mis padres me habían comprado una bici de trial porque a los nueve años a mí ya me aburrían las normales. Al principio no le hice mucho caso, hasta que a los trece años me trajeron otra mejor y entonces conocí a Iker que es de Guipúzcoa pero

que veranea en Estella. El ya estaba metido en este mundo y como le hablaron de mí, que ya había hecho alguna exhibición en Abárzuza, vino a conocerme, me dio el calendario de pruebas, me federé y... hasta ahora».

«Hasta ahora» ha significado ser Campeón de España en todas las categorías por donde ha ido pasando: infantil, cadete y su primer año de junior, además de ser tres veces consecutivas medalla de bronce en los mundiales. Y eso resumiendo mucho, porque se necesitarían muchas más páginas para recoger otros galardones de Benito Ros que incluyen ser el primero de Navarra y de la zona norte. «Mira, esta temporada no fui Campeón de España», dice el corredor «me tuve que conformar con la segunda plaza... Pero bueno, lo del mundial es mucho mejor».

Sabe que un porcentaje muy alto de su triunfo se lo debe a su familia de los que comenta que «casi les gusta el trial más que a mí, sobre todo a mi madre». Ellos han sido los que sacrificaron dinero y horas libres para acompañar a Benito Ros a lo largo y ancho de la geografía española, además de viajes al extranjero cuando comenzó a optar al Campeonato del Mundo. En esta ocasión al menos han podido ahorrar el coste que les habría supuesto ir hasta Japón, la última de las cuatro pruebas puntuables del mundial ya

que el corredor de Abárzuza ha puesto tanta diferencia entre sus inmediatos rivales en las anteriores convocatorias, que aunque ellos quedaran primeros y él el último, conservaría el título.

En concreto ha disputado los parciales de Bélgica el 25 de julio donde quedó segundo, para después imponerse con claridad al resto de sus treinta rivales el 1 de agosto en la República Checa y el 8 del mismo mes en Santillana de Mar. Un éxito que requiere de sacrificios que este joven sigue con estoica resignación, «las comidas no me importa mucho porque no soy muy goloso, pero sí que me cuesta no salir con los amigos de juerga... Pero bueno, me compensa porque me gusta mucho donde estoy metido, y sé que los sábados a la noche son para dormir porque mientras los demás tienen fiesta yo tengo carrera».

Cambiar la bici por la moto

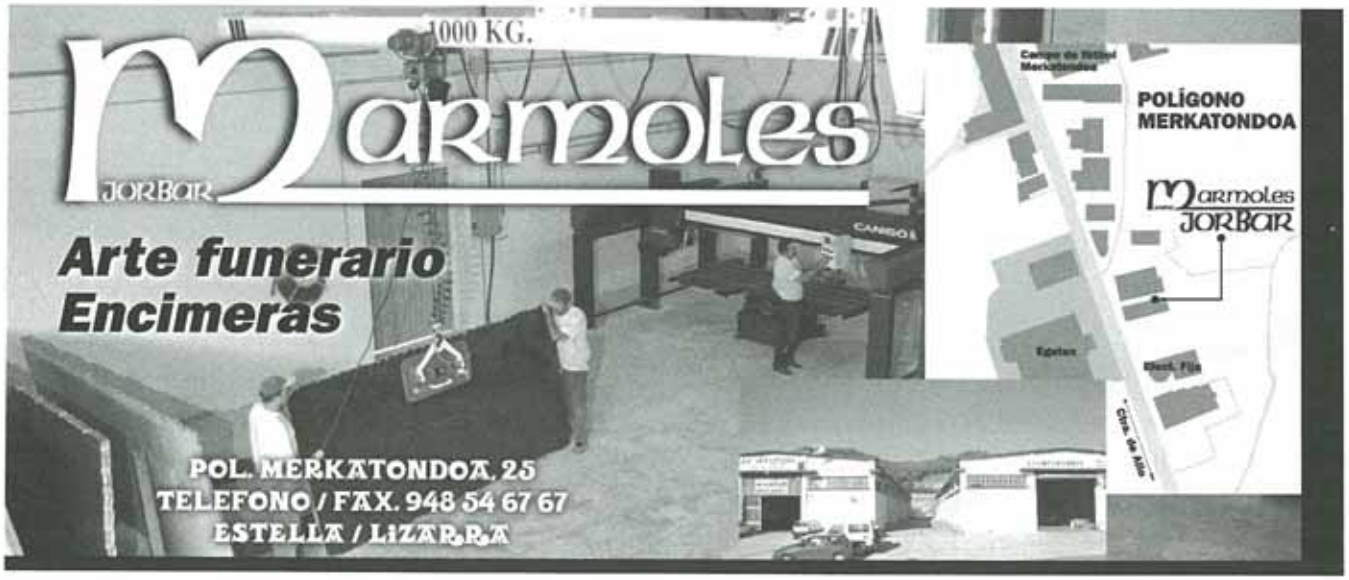
Cuando se le pregunta si en un futuro le gustaría dedicarse al mundo del trial, Benito Ros se deja llevar primero por el entusiasmo con un rotundo sí, pero después impone a su ilusión la realidad de las cosas y termina por decir: «Es difícil, porque aunque hay gente que vive de esto gracias a un esponsor que le organiza exhibiciones, yo no he podido encontrarlo... Pero espero que algún día me llegue esa ayuda». Sin embargo, a pesar de que sería una decisión dolorosa Benito Ros no descarta que el día de mañana, por eso de seguir vinculado al mundo del trial de alguna manera, cambiar la bici por la moto, «porque ahí sí que hay más apoyo económico. Pero primero tendría que inscribirme en alguna carrera para comprobar mi nivel y ver si estaría a la altura de los demás». Y se queda callado porque sabe que entonces sería más un matrimonio de conveniencia que el gusto que siente cuando se sube a una bicicleta...

Consulta
MÉDICO-NATURISTA
Consulta por el Doctor Jesús Huarte
Médico Naturista • Colegiado Nº 3840

CENTRO DE MASAJE

ADELGAZAR
TRIESTOP
Sistema avanzado de control de peso

Herboristería SAN ANDRES
Pza. San Francisco de Asís, 7 (Frente al Ayuntamiento) Tfno.948 54 68 71 31200 ESTELLA (Navarra)



Italia y Estella, la hermandad de manos de la música

El jueves 26 de agosto la Banda de Estella recibió a la de Roccamalatina de Italia, en una visita que duró hasta el lunes 30

Texto: **S.P.** Foto: **R.V.**

Un fin de semana de intercambio musical para la banda de Estella, dirigida por Josetxo Sánchez, y la de Roccamalatina de Italia, a cuyo frente se encontraba Italo Indomitti. Una expedición de 56 personas fue recibida por sus anfitriones, que no hacían más que devolver el trato que los italianos les habían dado ya hace un año cuando se produjo el primer viaje a tierra italianas para sellar el hermanamiento. Iosu García, vicepresidente de la banda de Estella, explicó que este intercambio surgió casi por casualidad, y cuando visitaron Roccamalatina en julio del año pasado todo fue inolvidable, «una de esas coyunturas en las que todo sale bien».

La bienvenida que se esperaba fuese al mediodía en el Ayuntamiento, se hizo esperar como todo lo bueno, y se produjo a las 20:00 h. en los jardines de un conocido restaurante estellés. La banda de Estella se vio sorprendida por el talante de los italianos que vitorearon a su llegada, a la localidad que les iba a acoger durante cuatro días, en el albergue juvenil de Oncineda. En este recibimiento estuvieron presentes José Andrés Valencia, en representación de la corporación, y Fernando Ederra, presidente del Consorcio Turístico de Tierra Estella. José Andrés, concejal del ayuntamiento, impuso el pañuelico rojo a Italo Indomitti y Mauro Zucchinni, presidente del colectivo que acoge a la banda italiana, además de obsequiarles con una placa conmemorativa de su visita. En este primer contacto, el dantzari Iosu Ocáriz del grupo Ibai Ega, interpretó un aurresku que sorprendió gratamente a la expedición italiana.

O SOLE MÍO

Una foto en las escaleras del restaurante, antes de la cena, fue la primera instantánea que inmortalizó el reencuentro de las dos bandas en la ciudad de Estella. En la escalinata esperando los flashes de las cámaras el grupo de italianos, que acudieron a la ciudad del Ega con sus familias, entonaron el «Sole mio». Sin embargo, esta pequeña intervención musical no fue más que el comienzo porque estas cuatro jornadas han servido para que la banda de Roccamalatina exhibiera su repertorio el sábado en el cohete de Urbiola y en Lerín. Además, los dos grupos realizaron varios conciertos, en todo un intercambio de cultura musical, en Estella.

LIBRO

•TITULO: «La cacería»
•AUTOR: Alejandro Paterna
•EDITA: Alfaguara
•PAGINAS: 270
•P.V.P.: 2,400

Ésta es una novela singular, insólita en la literatura actual en lengua española. Relata las peripecias y combates de una goleta corsaria uruguaya entre 1819 y 1821, durante la campaña naval que abarca el periodo de las invasiones portuguesas.

Su autor, Alejandro Paternain, ha sido calificado como un clásico vivo, en quien se dan feliz cita la literatura, la Historia y la aventura. Pero esta vez ha hecho algo más que escribir una novela sobre el mar. Su gran logro es trasladar al lector a la cubierta de esas embarcaciones, con todo el trapo arriba, el viento en la jarcia, y en la boca el sabor de la sal y el aroma del peligro. Eso es lo que me hizo admirar sin reservas estas páginas desde el momento que cayeron en mis manos, en noviembre de 1996, en su primitiva edición uruguaya.

Digna de figurar junto a los mejores relatos navales de Patrick O´Brian y C. S. Forester, La cacería es una epopeya ruda e inolvidable. Nos devuelve al tiempo en que una raza especial de hombres aún surcaba los mares en busca de gloria, de fortuna y de libertad. -ARTURO PÉREZ REVERTE-

DISCO

•AUTOR: Varios
•TITULO: "Carácter Latino III"

Más músicas, más orígenes, más influencias, más palabras raras, más mezcla. Un grupo cubano con una canción compuesta por dos españoles, producida por un argentino y con un técnico de sonido made in USA. Pasiones, religiones, visiones, la gente se sigue mezclando.

Y la música latina sigue creciendo con los revolcones entre todos los desembarcados del mundo en la alegre latinolandia. Todo pasa ahora de forma caóticamente latina. El rock, el son, la salsa, el flamenco, la canción francesa, el blues y hasta la canción española de los años setenta se encuentran y copulan. Y entonces la música es más grande. En este tercer CD de Duca-2 Music nos sirven otro cócktail sabroso de música latina. Hay viejecitos calientes de 92 años que se acuestan con su guitarra, el primer flamenco que fusionó su música al pop, a cubanos salsa-rockeros que le cantan al buen rollo, mexicanos cabreados, hispano franceses con ritmo, centro-americanos enamorados, brasileños con marcha y locales de hoy y siempre.

•Urko Musical

VIERNES Y SÁBADOS
Vamos a bailar en...
Story
Pº Inmaculada, 76
Tel. 948 55 08 62 • ESTELLA

ASTARRIAGA
GRAFICAS
calidad y experiencia
al servicio de su idea
Pza. Zugarrondoa, s/n
Tel. y Fax: 948 52 01 38
31178 Abárzuza (Navarra)

Telf. 948 55 29 10
librería irrintzi
C/ La Estrella 1

Instrumentos musicales
Compact Disc
Cassettes
Libros
Reparación de Instrumentos
CALIDAD
AL MEJOR PRECIO
C/ Mayor, 73 • ESTELLA • Tel. 948 54 68 55
INSTRUMENTOS MUSICALES
Juanto
MUSICA

URKO musical
ESTELLA
C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97
20 AÑOS CON LA MÚSICA
Tenemos todo lo que necesita para comenzar con buen pie el curso
▪ Instrumentos (viento, cuerda, percusión...)
▪ Libreria musical
Puesta a punto de pianos (afinación, regulación)
▪ Precios especiales
▪ Servicio post-venta asegurado

Hombre pequeño, corazón grande

Tras carrera de alborotos, tras tumultos de ida y vuelta al amparo de radicalismos de época, tras tozudos empeños de contestar más allá de lo contestable y de propinar, en medio de la agitación del momento, tijeretazos a las sotanas mejor planchadas, él seguía allí. El mismo eco del mensaje profético que un día habíamos desoído en búsqueda de más guerreros y lejanos tambores, resonaba desde su misma atalaya de mesura y esperanza. Sus libros en la estantería familiar habían sobrevivido, tamizados de polvo, a las razias de domésticas «revoluciones culturales», promovidas al son de cíclicos idearios. Helder Cámara permanecía allí, en la biblioteca de los padres, con sus páginas amarilleadas, pero con su discurso urgente y presente a pesar del tiempo transcurrido. Porque el prelado de eterna sonrisa, no sólo fue defensor de los desheredados, paladín de los derechos humanos en las horas más aciagas de su patria, pionero de ecumenismos y escritor valiente y elocuente; el obispo rojo también consiguió como ninguno, unir generaciones. Al abrigo de su discurso comprometido, callaban los conflictos generacionales. Su libros fueron espacio de encuentro con la, a menudo remota, quinta de nuestros padres.

Helder Cámara lograba por un lado, activar el potencial de un evangelio acartonado en manos de una jerarquía temerosa de nuevos aires y por otro, retenernos a los inquietos en el seno de la familia cristiana. Siempre pedíamos más de esa Iglesia que no acababa de colmarnos y en Cámara encontrábamos quien nos hablaba de lo que queríamos oír. Nos daba una causa para postergar una y otra vez el portazo necesario y previo a más individuales peregrinajes, a la vez que se avenía con aquel ansia juvenil de «tragarnos el mundo».

Cuando las dictaduras desgarraron, dicen que por última vez, América Latina y la violencia revolucionaria encontró nuestra comprensión, cuando no exaltación, Helder Cámara escocía nuestra conciencia con su testimonio sereno e imperturbable, con su teoría de la «espiral de la violencia». En el fondo creíamos en su postulado de paz, sabíamos que la historia le daría la razón, pero se hacía ya preciso desoírle para saciar entonces nuestro instinto de sublevación.

Atemperadas las pasiones de antaño, las verdades de siempre que enunciaba el profeta de Recife afloran con inusitado brillo. Pero incluso las más gordas certezas urgen aclimatarse a cada momento. Con la muerte de Helder Cámara parece que expirara también algo de la teología de los pobres. Como si la teología de la liberación necesitara liberarse de sí misma y de sus propias limitaciones. Hija de los setenta, acusa su necesaria evolución en la antesala del tercer milenio. Quizá ya no sea sólo cuestión de testimoniar evangelio junto a los más necesitados, sino de latir también con los demás «evangelios». En este sentido Helder Cámara sabía que el acercamiento de las religiones era condición indispensable de una nueva y fraterna humanidad. Siempre apadrinó un sincero ecumenismo más allá de engañosos prevalecimientos.

La teología de la liberación está llamada a renovarse y parir un nuevo credo en sintonía con este acelerado tiempo. En este parto parece que Brasil volviera a orientar el evangelio del futuro. Cede una etapa en que lo prioritario era la proclamación de la justicia y la defensa de los derechos humanos. Sin haber aún satisfecho estas grandes asignaturas pendientes, surgen nuevos retos. Nace la teología verde o ecológica tal como la han bautizado los aficionados al etiquetado. Leonardo Boff apunta en sus últimos trabajos hacia esos nuevos desafíos actuales. Tal como señala este franciscano ya secularizado, pionero y padre teórico de la teología de la liberación, ya no se trata sólo de poner pan en la mesa de todos, sino de posibilitar un desarrollo respetuoso y agradecido para con una Tierra herida que, pese a todo, sigue satisfaciendo nuestras necesidades.

A la espera de próximos capítulos en la evolución de la iglesia latinoamericana siempre creativa y visionaria en sus bases, honremos la memoria de ese hombre que se entregó a ella por entero. Al igual que Teresa de Calcuta, el arzobispo emérito de Olinda, perteneció a esa suerte de hombres y mujeres capaces de soportar pacientemente los dislates de la ortodoxia, sabedores de la multiplicadora eficacia de su labor en el seno de la institución católica. Fue de esa clase de sacerdotes humildes e imperturbables, fundidos en inteligente acero y que crecen ante el desaire vaticano.

Este hombre pequeño de estatura, pero gigante de corazón, no llegó a viajar a Oslo, no cogió el Nobel al que fue repetidamente candidato y que sobradamente merecía. Los del Vaticano tampoco le alzarán a los altares. Quizá falte algún milagro, algún estigma, algún don beatífico... a quien fue testimonio incontestable de entrega; a quien vivió con, por y para los necesitados de su diócesis y del mundo entero.

No yerran las crónicas y columnas que lo colocan entre las figuras más prominentes de nuestro siglo y lo equiparán a Ghandi, Luther King o al Mandela de nuestros días. Valga también desde estas páginas, el homenaje al obispo de los pobres. Que nos perdone el polvo del lomo de sus libros, el velo, al fin y al cabo necesario, del circunstancial olvido. Lucirán de nuevo sus portadas en nuestras bibliotecas, como se debe a los hombres y mujeres que con su palabra y testimonio de vida alientan aurora, como corresponde a los grandes constructores de un mañana de justicia, paz y definitivo reencuentro entre las religiones.

KOLDO ALDAI

Café • Bar
IRIVER
Abierto
desde las 3 de la tarde
Plaza de los fueros, 32
Tfno: 55 25 56
ESTELLA

ALQUILER
DE NUEVOS EQUIPOS
PROFESIONALES
DE MÚSICA
NO TE GASTES
EL DINERO COMPRÁNDOLOS,
SI PUEDES ALQUILARLOS
POR UN PRECIO INTERESANTE
■ SOCIEDADES
■ PUEBLOS
EN FIESTAS
■ ASOCIACIONES
■ PEÑAS...

No esperes a
última hora.
¡Contrátalo ya!
video ega
C/ Gustavo de Maeztu, 1•Tel. y Fax. 948 55 10 12•ESTELLA

Casa de Cultura «Fray Diego» de Estella

Estampas del Camino de Santiago para el final del milenio

Texto: **M.M.** Foto: **R.V.**

Hasta el 13 de septiembre la Casa de Cultura «Fray Diego» de la ciudad acogerá una exposición donde el Centro de Estudios de Tierra Estella (CETE) se suma al homenaje que al Camino de Santiago se le está haciendo este año con motivo de su jacobeo de final de milenio, así como en palabras de sus miembros «a todos aquellos peregrinos silenciosos que día a día hacen del camino una vía de esperanza». En la muestra el CETE ha querido enseñar, bajo el título sugerente de «Estampas del Camino», el carácter europeo de esta ruta a Santiago sin olvidar su faceta más conocida por nosotros, la de su paso por Navarra y la comarca estellesa.

Estampas que abarcan un vasto campo, puesto que el devenir de los peregrinos no fue sólo un pasar camino del santuario del Apóstol, sino que fueron dejando huella de su cultura y costumbres en los pueblos y ciudades que se asomaban a esta mítica senda. El símbolo de la concha es constante en monumentos y heráldicas, sin faltar por supuesto en la indumentaria del postulante a Santiago con su peculiar sombrero, sobria túnica negra, la vara con que apoyar sus pasos y la calabaza que sirvió de cantimplora. Ropajes que un cantero esculpió en la portada del hospital para peregrinos de Lapoblación.

El carácter milagroso de la ruta además dio pie a toda una cultura de leyendas, como la batalla de Monjardín, y a que personajes amantes de lo esotérico encontraran entre sus piedras motivos más que suficientes para alimentar su sed de magia. Aquí entra la orden templaria, una mezcla entre caballeros andantes y hombres entregados a la religión más espartana que han sido protagonistas de tantos relatos y cuentos.

Y el camino es también vida, la de las gentes que poco a poco se iban dejando contagiar por el espíritu cosmopolita de los peregrinos. Ahí están los francos que llegaron a Estella creando su burgo en torno a la plaza San Martín, o Viana que rediseñó sus calles atendiendo a la vía de Santiago que ahora iba a ser la aorta principal de la población.

Fiestas en Villamayor de Monjardín

VIERNES, 10 DE SEPTIEMBRE

19:30.- Disparo del cohete anunciador
20:00.- Bombas japonesas
20:30.- Teatro «OIER»
21:30.- Torico de Fuego
22:00.- Cena popular
00:30.- Gran Verbena, grupo «Europa»
04:00.- Campeonato Mundial con «Tirabique»

SABADO, 11 DE SEPTIEMBRE

07:00.- Dianas
12:00.- Romería a Monjardín
13:00.- Aperitivo
17:00.- Ronda copera «Zaraki» y disfraces
20:00.- Discoteca móvil
21:00.- Bailables con la orquesta «Gospel»
22:30.- Torico de fuego
01:00.- Verbena con la orquesta «Gospel»
05:00.- Carrera de gayumbos
06:00.- Chistorrada

DOMINGO, 12 DE SEPTIEMBRE

07:00.- Aurora
13:00.- Misa en honor de San Andrés
14:00.- Degustación de aperitivo
14:30.- Parque infantil para los peques
17:00.- Final de mus
19:00.- Chocolatada
20:00.- Verbena con la orquesta «Euro»

LUNES, 13 DE SEPTIEMBRE

21:30.- Abadejada popular

breves

café-bar
ASTARRIAGA
asador

- *Especialidad en carnes y pescados a la parrilla y asados en horno de leña*
- *Gorrín asado todos los días*
- *Cocina tradicional de temporada*

ASTARRIAGA café-bar asador
PLAZA DE LOS FUEROS, 12
31200 ESTELLA / NAVARRA
TEL. 948 55 08 02

DIBUJO, PINTURA
TALLER
ABIERTO
Comienzo del curso en octubre
PEQUES Y MAYORES
TEL. 656 71 48 41
C/ MAYOR, 26-1º IZDA
ESTELLA

Carta a una amiga

Querida Jose:

No pude asistir, pero estuve con el pensamiento, como tantas veces..., recordándote a cada instante; lo mismo que hoy, que mañana y que siempre. Me dijeron que fue hermoso y que la emoción afloró; que acudió mucha gente. Sé que muchos más, y no es un reproche, de los que te ayudaron de verdad a compartir tu amarga soledad.

«Amar es compartir... y compartir es amar...», me solías decir... En eso siempre estuvimos de acuerdo. Porque eras así, sé también que a todos los que asistieron, a los otros, a los cercanos y también a los distantes, agradeciste con igual sinceridad, lo mucho o poco que por ti hicieron...

Con la reflexión de los acontecimientos, pienso en ti con intensidad y aunque no te gustaran los halagos, considero que has sido la persona más limpia, generosa y sensible que he conocido.

Al escribir la despedida, y a pesar de la emoción que siento, me gustaría evitar la idealización o el simple halago, teniendo presentes todos los aspectos de tu compleja personalidad. Es cierto que para valorar la luz, debemos conocer la oscuridad. Luces y sombras conforman nuestro espíritu. Pero en ti eran extremos demasiado visibles, porque tu luz cegaba, y tus oscuridades llegaban a estremecer. Es por ello que deseo y necesito, recordarte íntegra, con todo lo profundo, y auténtico, pero también con las dudas y contradicciones: tal como eras, tal como somos...

Esas luchas continuas y constantes, te hacían distinta, vulnerable y tremendamente sensible, pero siempre, siempre, entrañable y querida.

No soportabas «el sufrimiento del otro». Pensabas, quizás, que con el tuyo, ya había demasiado en el mundo... Sé bien que no te gustaría, porque eras celosa de tu intimidad y despreciabas la hipocresía, pero tengo que recordar algunos de «tus secretos», no para demostrar nada, sino porque me provocan ternura y cariño de tu recuerdo, a la vez que proyectan la enorme altura que como ser humano poseías.

Posiblemente conocías muy bien el verdadero sentido de las cosas, diferenciando lo profundo de lo superfluo. Eras de las personas que practican eso, de que «lo que haga una de tus manos, no se entere la otra...»

Sabías bien que para que la virtud sea auténtica, debe asentarse sobre el silencio.

Cuando sentías sufrimiento a tu alrededor, te movilizabas, tal vez por esa sensibilidad especial que el destino otorga a los que desde pequeños, tienen que superar difíciles pruebas... Al final era más duro, porque tu cuerpo comenzaba a cansarse.

Tratabas de infundir la esperanza y el ánimo que curiosamente no tenías para ti. ¡Hasta eso lo dabas! Decías que «la naturaleza jamás falla: que fallamos las personas». Creías que pocas sensaciones eran comparables, a la caricia de la corteza rugosa de un árbol y las repartías por «tus queridos Llanos». Te he visto hacerlo emocionada, pero entonces no comprendía...

¿Cuántas flores habrás enviado a lo largo de tu vida? Creías que las flores eran una señal de afecto, «quien regala flores entrega amor», por eso lo hacías sin medida. «Para encargarlas basta con tener dinero, pero si las coges tú mismo del campo, por sencillas y simples que sean, tienen un valor incomparable». Te gustaban las más comunes, esas que nacen por los caminos...

Un día, no hace mucho, vi por casualidad las fotografías de dos niños de países pobres y lejanos. Con tú amadrinamiento deseabas para ellos un mundo mejor, a la vez que eras consciente de las tremendas injusticias que se producen por doquier. Ahora es más común, pero cuando tú empezaste a hacerlo, era propio de personas concienciadas y con un elevado grado de compromiso. Tu partida deja también huérfanos en la distancia y ahora nosotros debemos continuar tu compromiso. Te aseguro que en ocasiones me has dejado sin saber qué decir, cuando te reprochaba que deberías pensar más en ti, y un poco menos en «los otros». ¡Es mi responsabilidad!, contestabas airada... y yo me tenía que callar.

No ha existido situación de emergencia o catástrofe, donde se precisara de solidaridad humana y generosidad económica, donde sin llamar la atención estuvieras siempre en primera línea. Tan generosa eras, que a veces la que pasaba apuros y estrecheces, eras tú.

Jose, muchas personas que no te han conocido, también han perdido una amiga de verdad. Dice mucho que en tantos años de amistad, jamás escuchara de tus labios, un comentario malintencionado o una sola habladuría contra nadie. Muy al contrario, siempre quitabas «hierro» a las incomprensiones. ¡Qué difícil es encontrar gente así, y cuánto te estoy echando de menos!

Te sentías tan insignificante, que en un acto de generosidad plena y consciente, querías llegado el fin, que tus órganos fueran utilizados y tu cuerpo estudiado, para que averiguaran las causas de tus quebrantos y nadie pasara por lo mismo.

Te reías de ti misma indicando lo poco bueno que se podría aprovechar de tu cansado cuerpo. Sólo los grandes son capaces de tomar decisiones tan comprometidas. Tú lo eras aunque te consideraras el ser más insignificante e inseguro del universo. ¡Qué equivocada estabas querida amiga! y qué lecciones de amor y generosidad nos has dado.

Estos días he revisado tu correspondencia, todas tus cartas y notas, coinciden en el texto final: «Vuestra amiga que tanto os quiere... no me olvidéis». Es como si hubieras preparado una estrategia, encaminada a que siempre estuviéramos unidos y pendientes de ti.

En aquellos momentos pensaba que nos necesitabas demasiado y probablemente no me equivocaba. Ahora compruebo parte de mi error, pues quienes te necesitamos somos nosotros; ya que tu partida ha creado un vacío irremplazable.

He repasado también tus fotografías, entre todas una me gusta especialmente. Estás en un campo de girasoles, y entre ellos, sonríes... Esa es la imagen que quiero conservar de ti.

La despedida ha llegado cuando el declive se agudizaba. Quiero y necesito creer que para ti ha sido la liberación; que estarás ya junto a Dolores (tu querida y añorada madre), con Glori, Marisol, Milagritos, D. José Luis, y tantos otros cuya pérdida sentiste tan profundamente. Ellos sin duda te estarán orientando ahora.

Josefina, has sido como una simple florecilla, tan delicada, que aún sin quererlo, destacó entre la maleza. Has sido esa violeta perdida y solitaria que ha crecido apartada de las demás...

Sé que algún día nos encontraremos. Esta separación tan sentida, refuerza mi fe, y me hace dar gracias a Dios por haberte conocido. Tengo la certeza, que nada termina, de que sólo hay comienzos...

Ese día, nos cogeremos de la mano junto con todos los seres queridos y caminaremos con paso firme y seguro. Ya no serás frágil, entonces nos enseñarás el camino y disiparas nuestros miedos.

Gracias por tu amistad, entrañable y querida Jose. ¡Jamás te olvidaré!

Jose Martínez Iglesias,
nos dejó el 13 de julio de 1999
¡Que viva para siempre en la Paz
y el sosiego que tanto buscó!

UN AMIGO

AYEGUI (Navarra)

25 VIVIENDAS de PROTECCION OFICIAL

Régimen General (Expte. VPO 31/1-0028/98)

Información

ESTELLA
CONSTRUCCIONES SANZ DE ACEDO
c/ Gustavo de Maeztu • Tel: 948-55 09 74

PAMPLONA
PROGINSA
c/ Leyre 11 bis - 2º • Tel: 948-22 96 21

Empresas constructoras:

construcciones GARNICA CORTES S.L.

Asesoramiento y gestión:

•PROGINSA•
PROGRAMACION Y GESTION DE INVERSIONES S.A.

Empresa promotora:

Promociones Estella Urbana, S.L.

Obra financiada por:

CAJA PAMPLONA
Caja de Ahorros Municipal de Pamplona

Judías a la bilbaina

INGREDIENTES:

- *Judías blancas* ..... *1/2 kilo*
- *Jamón* ..... *100 gr.*
- *Pimientos rojos* *3*
- *Cebolla* *1*
- *Ajo* ..... *2 dientes*
- *Aceite* ..... *4 cucharadas*
- *Perejil, sal y pimienta*

MODO DE HACERLO:

Se ponen a cocer las judías con agua fría. Al romper el hervor se añade un poco de agua, repitiéndose esta operación dos veces más, para romper el hervor tres veces. Después se deja cocer con calma hasta que estén tiernas.

En una sartén se pone el aceite y se calienta para freír la cebolla picada, el ajo y los pimientos cortados en cuadritos y se deja rehogar un poco; se agrega el jamón, cortado también, y todo junto se agrega a las judías. Se sazonan de sal y pimienta, se añade perejil picado y se deja cocer suavemente. Deben quedar jugosas con una salsita espesa, para lo cual se machacan en el mortero un par de cucharadas de judías y se agregan después, desleídas con agua.

Primer aniversario de la tarjeta Sabeco

El próximo mes de noviembre se cumple el 4º aniversario del establecimiento en Estella

Texto: **C.M.D.** Foto: **C.M.D.**

Coincidiendo con el primer aniversario de la Tarjeta Cliente del establecimiento Sabeco, acudieron a la cita, Javier Zamora, jefe de área del norte y Mario Miranda, responsable de la tarjeta a nivel nacional. Ambos reconocieron que el éxito de esta fórmula ha sido total, superando sus expectativas, no en vano, «6 de cada 10 familias en Estella la poseen y confían en ella». En la actualidad existen 400.000 tarjetas operativas, de cuyas características se ha hecho un análisis positivo en los medios de comunicación del sector. Un dato importante que recalcó Mario Miranda fue que se han devuelto 45 millones de pesetas en sólo un año, «a los clientes poseedores de dicha tarjeta en los dos establecimientos que la empresa tiene en la Comunidad Foral (Tudela y Estella)».

En la rueda de prensa, se comentó que el principal baluarte para Sabeco eran sus trabajadores (colaboradores), que han pasado por aulas de formación de la empresa, «prescindiendo desde hace un año en su contratación de las empresas de trabajo temporal». Además, el director general de Sabeco, Miguel Ganuza, fue recibido hace unos días por el presidente de gobierno, José María Aznar, por ser representante de una de las ocho primeras empresas distinguidas en «empleo fijo», con un 70 %.

EN ESTELLA DESDE 1995-

Hace 4 años - en noviembre se cumple su cuarto aniversario, en Estella y en Tudela- se inauguró este Sabeco, y se han invertido más de 700 millones de pesetas desde la apertura, «parte de ellos en la ampliación y acomodación de las diferentes secciones del establecimiento», como dijo Ignacio Lope, director del Hipermercado. Una inversión constante, ya que el año en curso se va a destinar unos 4.000 millones en nuevos centros (es el caso de Durango), y en la modernización de algunos de sus establecimientos.

La rotonda de la avenida de Yerri

En la Avenida Yerri y en la bifurcación con la calle Recoletas y en el puente de San Juan, estaba regulado el tráfico rodado por medio de semáforos, tan mal sincronizados que con relativa frecuencia se podían ver atascos en la circulación, y ante semejante desbarajuste se optó por sustituir los semáforos por una rotonda y al diseñador de esta rotonda -nos da la impresión que no ha visto ninguna- la hizo muy alta y por si fuera poco plantó una especie de «hierbajos repelentus» y unos árboles que impiden la visibilidad totalmente de cuantos vehículos entran en la zona de la rotonda.

Nuestro actual Ayuntamiento creemos que limpiará dicha rotonda y la adecentará con algunas florecillas, pero sin impedir la visión del conductor.

Parece ser que a finales de este año se van a construir varias rotondas en nuestra ciudad, en la plaza de El Volante, en Capuchinos, en San Agustín -aquí muy necesaria- en Yerri junto a la plaza de Toros y en Zaldu, pero antes de hacerlas el diseñador de turno que vaya, por favor, y vea e imite a las de Pamplona, Logroño, Tudela, Calahorra que esas sí que se construyeron más bajitas el nivel del bordillo y fueron decoradas bellamente con vegetales en flor...

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

Artilugio mecánico

Para las pasadas fiestas de agosto se instaló en la plaza de Los Fueros un artilugio mecánico con una lona encima y mucho nos temíamos que, si soplaba un fuerte viento, lo veríamos enzarzado entre las torres de la parroquia de San Juan, pero nada de eso ocurrió y verdaderamente, por las noches, cuando actuaban las orquestas el espectáculo de sonido y luces daban a las verbenas un aspecto magnífico.

Y ahora viene mi pregunta: ¿Para qué nos sirve ese quiosco pequeño, feo, destartalado, sin acústica y que estorba enormemente en una esquina de la plaza?

Yo soy, y como yo muchos, de los convencidos que tenemos una gran Alcaldesa y en sus promesas electorales nos prometió entre otras cosas, iluminar convenientemente la plaza de Los Fueros; nos imaginamos que instalarán unas artísticas farolas y se llevarán los dos esperpentos que hay, y como tenemos una Alcaldesa de «rompe y rasga», como diría un castizo, igual le da por eliminar también el quiosco que sólo sirve para tener vergüenza ajena cada vez que lo vemos...

SIMPSON

OPERACIÓN FLECHAZO EN CITROËN

«Estropear una bonita historia por culpa de un viejo coche, es una pena...»

CITROËN Saxo
HASTA 420.000+80.000 Ptas.
Ptas. de ahorro Plan Prever

CITROËN Xsara
420.000+80.000 Ptas.
Ptas. de ahorro Plan Prever

CITROËN Xantia
420.000+80.000 Ptas.
Ptas. de ahorro Plan Prever

...SOBRE TODO, TENIENDO UNA OFERTA ASÍ

Este mes se va a encontrar con la nueva Operación Flechazo de Citroën. Tras unos ahorros tan seductores que va a desear pasionarse por los Citroën Saxo, Xsara y Xantia. Citroën, líder indiscutible en ventas Diesel, le ofrece además la más avanzada tecnología: los nuevos motores HDi, inyección directa alta presión. Aproveche esta atracción a primera vista, que puede financiar a través de CITROËN CREDIT. Además con el sistema 4 opciones de Citroën puede estrenar coche cada 2, 3 ó 4 años. Ni se apasione. Si estropea esta buena ocasión, sería por apresa.

HASTA FIN DE MES

CITROËN 4 opciones

CITROËN LIZARRA AUTOMOCIÓN
POLIG. MERKATONDOA, 17 • TEL. 948 55 03 52 • ESTELLA

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI

Ahorro respecto a la suma del P.V.P. I.V.A. e Impuesto de Matriculación. No acumulable. Válido para turismos en stock en Península y Baleares. Información Citroën 902 44 55 66. www.citroen.es

Horoscopo

Del 26 de agosto al 8 de septiembre

Aries

Del 21 de marzo al 20 de abril

Te vas a sentir agotado anímicamente, y es que hay una situación en tu lugar de trabajo que no te gusta nada. Intenta ponerle remedio, o podría también afectar a tu vida sentimental.

Tauro

Del 21 de abril al 21 de mayo

Deberías cuidar con más mimo a los que te rodean, porque alguien se puede sentir muy herido con tu brusquedad. No confundas confianza con falta de respeto, o te lo perderán a ti.

Géminis

Del 22 de mayo al 21 de junio

No estás tomando una actitud muy inteligente por tu parte. Deberías utilizar más el diálogo y tratar de resolver los problemas, en vez de darles la espalda. Además contarás con el apoyo de tu pareja.

Cáncer

Del 22 de junio al 22 de julio

Se va a producir un cambio transcendental en tu vida, que al principio puede asustarte, pero debes ser valiente en tu decisión y verás cómo a la larga te compensa. Cuidado con las dietas rápidas.

Leo

Del 23 de julio al 22 de agosto

Buen momento para plantearte en serio tu futuro. Tienes la suerte de tu lado para afianzarte en el mundo laboral y sentimental. No lo tires por la borda idealizando una independencia que luego te pesa

Virgo

Del 23 de agosto al 22 de septiembre

Intenta ser más condescendiente con los demás, porque no todo el mundo piensa y actúa como tú. Necesitas relajarte un poco y ser más tolerante, sobre todo con la persona que tienes a tu lado.

Libra

Del 23 de septiembre al 22 de octubre

Bajo esa apariencia de frialdad se esconde una persona muy sensible. Ten cuidado que tu secreto puede salir a la luz y hay quien trate de aprovecharse para hacerte daño.

Escorpión

Del 23 de octubre al 22 de noviembre

Días llenos de energía para acometer esas tareas pendientes, que verás como van realizándose tal y como tú querías. En cambio en el amor, el cielo amenaza tormenta.

Sagitario

Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

Tu excesiva timidez puede dar al traste con una relación de futuro que tienes muy cercana a ti. Esa persona está esperando una señal tuya, pero si no haces nada, puede llegar a cansarse.

Capricornio

Del 23 de diciembre al 22 de enero

Buenos días para afianzar tu futuro sentimental que últimamente estaba un poco revuelto. Deberás dialogar más con tu pareja y contarle tus temores. Verás cómo lo entiende.

Acuario

Del 23 de enero al 20 de febrero

Con esa actitud lo único que vas a conseguir es quedarte sólo. Y es que nadie tiene la culpa de que las cosas no estén saliendo como tú querías, así que mima a tus amistades o las vas a perder.

Piscis

Del 21 de febrero al 20 de marzo

El amor llama a tu puerta, pero debes ser cauteloso. No te dejes llevar por la emoción del momento, por una vez sé frío y dale todo el tiempo que necesite esta nueva relación.

Exposición Atlántico

Fermín Arce, más allá de lo sabido y dominado

Texto: **Salvador Martín Cruz** / Foto: **R.V.**

Para los que no conocen, Fermín Arce puede ser que, a través de exposiciones como ésta que hoy les muestra aquí durante toda la primera quincena de septiembre, pueda quedar en un simple virtuoso del trabajo de la madera. Y lo cierto es, que aún no dejando de ser verdad esa cualidad suya, porque Fermín está claro que es un virtuoso y la obra presente no deja lugar a dudas sobre ello, tampoco deja de serlo que es bastante más.

Y lo es porque teniendo ya una larga historia artesanal (una historia que quizá no sepan pasa sin duda por Pamplona, pero también por las tierras de Bélgica, de Francia y del norte de Italia, puntualmente Venecia), lo suyo ha ido convirtiéndose a lo largo de los últimos años en una especie de enfermedad que, partiendo de lo puramente artesanal, ha ido a dar en la tierra febril de la artisticidad.

Es decir, en el lugar específico dentro del que bullen y terminan por tomar cuerpo las ideas creacionales del que, como él, no quiere ni puede limitarse a lo ya hecho y ha de buscar su parcela de trabajo -partiendo de un excepcional conocimiento y dominio de la técnica por supuesto -ese «pelín» más allá de lo ya sabido y dominado, en donde se mueve la experiencia personal y única de lo artístico. Eso que marca precisamente la diferencia.

ROSARIO

ARMAÑANZAS

DECORACION TEXTIL

Estamos de obras
y les seguiremos atendiendo
en la plaza de los Fueros,
pero dos puertas más abajo

Cortinas
Colchas
Mantas

Alfombras
Juegos de cama

Mantelerías
Toallas

Plaza de los Fueros, 35
Tfno: 948 55 06 47
ESTELLA

ACTIVIDADES CULTURALES

KULTUR JARDUERAK

SEPTIEMBRE
IRAILA
1999

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

EXPOSICIONES / *ERAKUSKETAK*

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 10 DE SEPTIEMBRE AL 31 DE OCTUBRE
"JOSE GUTIERREZ SOLANA"
En la colección de Mapfre Vida(Sala I-II).

Casa de Cultura "Fray Diego" Kultur Etxea

DEL 7 AL 12 DE SEPTIEMBRE
"ESTAMPAS DEL CAMINO"(CETE)

CONFERENCIAS / *HITZALDIAK*

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

DEL 14 AL 17 DE SEPTIEMBRE
"VII SEMANA SEFARDI"
Judios en la literatura española.

DIA 14 DE SEPTIEMBRE, MARTES
"La tragicomedia de Calista y Melibea con conflicto de comunidades"
Don Francisco Marco Marín

DIA 15 DE SEPTIEMBRE, MIERCOLES
"Judios en la literatura española"
Don Jacob M. Hassan

DIA 16 DE SEPTIEMBRE, JUEVES
"EL SIGLO XX"
Don José Carlos Mainer

DIA 17 DE SEPTIEMBRE, VIERNES
"El siglo XX y los orígenes del contubernio judeo-masónico comunista"
Doña Pura Fernández

CONCIERTOS / *KONTZERTUAK*

"SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA. GOBIERNO DE NAVARRA"
Del 7 al 12 de septiembre.
Iglesia de San Miguel

DIA 7 DE SEPTIEMBRE, MARTES
"ORPHENICA LYRA"

DIA 8 DE SEPTIEMBRE, MIERCOLES
"ALIA MÚSICA"

DIA 9 DE SEPTIEMBRE, JUEVES
"PIERRE HATAÌ"

DIA 10 DE SEPTIEMBRE, VIERNES
"THE SIXTEEN"

DIA 11 DE SEPTIEMBRE, SABADO
"CAPILLA PEÑAFLORIDA"

DIA 12 DE SEPTIEMBRE, DOMINGO
"CONCERTO ITALIANO"

CENTENARIO JULIAN ROMANO / *ACTOS*

ACTIVIDADES COMISIÓN DE LA MUJER / EMAKUMEAREN BATZORDEAREN EKITALDIAK

CURSOS / *IKASTAROAK*

▪ **ESCUELA TALLER DE RESTAURACION**
Interesados: Mujeres mayores de 25 años interesadas, llamar al 948-548237. Servicio de la Mujer del Ayuntamiento de Estella.

▪ **MANTENIMIENTO Y REHABILITACIÓN DE ESPACIOS HABITABLES (Electricidad, fontanería, pladur, tarima, parquet...manejo de herramientas...)**
Horas: 180.
Comienzo: 6 de septiembre.
Inscripciones: Servicio de Atención a la mujer. Tlf. 948-548237/23

▪ **WINDOS WORD**
Horas: 60.
Comienzo: septiembre

COLABORA: CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

MATRICULACIÓN "ESCUELA TALLER"

¡¡ Para chicas y chicos mayores de 16 años!!
Curso de 2 años :1999- 2001
-Profesiones: JARDINERÍA (¡¡Novedad!!), ALBAÑILERÍA, CARPINTERÍA, SOLDADURA-FORJA
-Información: INFOLAN (948-548224). Oficina de Empleo del INEM (948-550712)
¡¡ APÚNTATE YA !!

BECAS

-Convocatoria 1999 Departamento de Educación y Cultura de Ayudas a FORMACIÓN en materias ARTÍSTICAS Y CULTURALES, ARTES PLÁSTICAS Y FOTOGRAFÍA, AUDIOVISUAL,ESCÉNICOS, EDICIÓN Y CINE.Hasta 15/10/99

AYUDAS PARA TRANSPORTE UNIVERSITARIO, 99/2000

-Estudios Incluidos: Doctorados Licenciaturas, Diplomaturas, Arquitectura/ Ingeniería, Turismo y Estudios Superiores de Música.
-Centros de Estudio: Universidad Pública, Universidad de Navarra, Escuela de Turismo, Conservatorio Pablo Sarasate y UNED
-Plazo de Presentación: hasta el 27 de septiembre en Registro del Gobierno de Navarra.

CONVOCATORIA GENERAL DE BECAS DEL GOBIERNO DE NAVARRA Y MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA CURSO 99/2000

-Plazo de presentación para Gobierno de Navarra: 29 de Octubre.
-Plazo de presentación para Ministerio de Educación y Cultura: Hasta el 29 de Octubre: los alumnos que hagan uso de la convocatoria de septiembre y los Universitario de primer curso.

°Convocatoria 1999 Departamento de Educación y Cultura de Ayudas a FORMACIÓN en materias ARTÍSTICAS Y CULTURALES, ARTES PLÁSTICAS Y FOTOGRAFÍA, AUDIOVISUAL,ESCÉNICOS, EDICIÓN Y CINE.Hasta 15/10/99

CONCURSO

-IV Concurso de poesía joven, (hasta el 30 de septiembre)
-X Concurso fotográfico, (hasta el 27 de septiembre).
-Certamen de Literatura Breve, (hasta el 22 de octubre).
-Certamen de Relatos, (hasta el 30 de septiembre).
-Premio al fomento y a la investigación de la artesanía española y americana, (hasta el 10 de diciembre). Y más ...

OFERTAS DE EMPLEO

Existe un tablón de empleo junto a la Oficina de Juventud en el que puedes encontrar:
-Ofertas de empleo público de Navarra.
-Ofertas de empleo público del Estado (MAP).
-Ofertas canalizadas a través de INFOLAN.

HORARIOS ORDUTEGIAK

Casa de Cultura "Fray Diego"
Kultur Etxea
18,30 a 20,30 horas.
De lunes a sábado.

Museo Gustavo de Maeztu
Museoa
11 a 13h. y de 17 a 19 h.
De martes a sábado.
Domingo de 11 a 13 horas.
Lunes cerrado.

Oficina Municipal de Atención al Consumidor
Udalaren Kontsumitzaleentzako Argibide Bulegoa
Martes y jueves de 9 a 11 horas.
Tf.948 548228

Oficina de Información Juvenil
De lunes a viernes de 8,30 a 14,00 horas. Y martes y jueves de 18,00 a 20,00 horas.

Oficina de Información al Soldado
Miércoles y Viernes de 18,00 a 20,00 horas.

Antena de Empleo Joven Infolan
Lunes, a viernes de 9,00 a 15,00 horas.

Programa Joven de COFES
Lunes a viernes de 9,00 a 14,00h.
Pº Inmaculada, 35 Tf.948 556310

Anuncios Entre Particulares Gratuitos

948 55 34 59

1. BOLSA INMOBILIARIA
- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

2. MOTOR
- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

4. CASA y HOGAR
- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

6. TRABAJO
- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

7. ENSEÑANZA
- 7.1. Clases

8. ANIMALES
- 8.1. Varios

9. VARIOS
- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

10. RELACIONES
- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

1.BOLSA INMOBILIARIA

1.1.VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE apartamento en calle Nueva. Precio a convenir. T:616-801054

Se VENDE apartamento de dos habitaciones, salón, cocina y baño. Reformado. T:948-551646/T:600-411814

Se VENDE casa adosada en Estella. Nueva. 4 habitaciones. Jardín. Precio: 10.000.000 pesetas. T:948-555103/948-546226

Se VENDE piso con bajera en la calle peñas de Yoar. T:948-552285

Se VENDE piso en C/Cordeleros nº5. T:948-551712

Se VENDE apartamento céntrico. Sin gastos. T:948-55393

Se VENDE piso en C/ Zalatambor con calefacción individual. P: 8.500.000(negociables). T:948-696424

Se VENDE piso en Barrio San Miguel, todo exterior, Soleado y sin gastos. T:948-640045

Se VENDE piso de 136 m2, con plaza de garaje en Fuente de la Salud. T:948-546866

Se VENDE piso en C/Gustavo de Maeztu nº4, céntrico, reformado y sin gastos. Soleado y con calefacción individual. 3habitaciones, salón grande, cocina, despensa y baño. T:948-546958

Se VENDE piso avd/Guipuzcoa nº5, 4ºB. Sin gastos. T:948-551582

Se VENDE piso en Estella. 58m2. 1 dormitorio. Exterior. Nuevo. Amueblado. T:630-530501

Se VENDE piso Paseo Inmaculada nº17, 4º. Reformado, exterior y sin gastos. T:948-546137

Se VENDE duplex en plaza de Santiago con calefacción. Sin gastos, y con terrazas. T:948-553210

Se VENDE piso en Estella. Sin gastos. T:948-541486

Se VENDE piso en C/ Cordeleros, 3-2º. 4 hab. Calef. Sin gastos. T: 948552830

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN

Ante la fuerte demanda ***se necesitan pisos para su venta.*** *Asesoramiento gratuito y sin compromiso.*

Plaza Santiago, 2 - 1º • ESTELLA
Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

Se VENDE piso en Ibarra III. 70 m2 + terraza de 50 m2. T: 948553255 (tardes)

1.1.•DEMANDA•

COMPRARIA apartamento de 1ó 2 habitaciones. T:948-556060

COMPRO piso nuevo céntrico 2 ó 3 habitaciones. Soleado y con ascensor. T:948550487

1.2.VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE casa en Arellano para entrar a vivir. T:948-527264

Se VENDE casa en Allo de 172 m2 para reparar. T:96-3741081

Se VENDE casa en Arróniz. T:948-537479

Se VENDE casa en Aberin preparada para vivir. Precio a convenir. T:948-552725

Se VENDE casa en Arroniz, soleada, nueva para entrar a vivir. Con 8 habitaciones. P: 4,5 millones. T:925-355401

Se VENDE casa en Allo. Carretera de Sesma. T:948-553144/948-553199

Se VENDE piso en Ayegui. Frente al polideportivo. Buenas vistas con muchas mejoras. Impecable. T:948-552309

Se VENDE piso en Torrevieja, amueblado en pleno centro a 5 minutos de la playa. T:948-551432

Se VENDE casa en Arroniz. T:948-537166/948-553062

Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones, salón, cocina, 2 baños. Plaza de garaje y trastero. T:948-530427

Se VENDE casa en Allo de 3 plantas, 3 habitaciones, salón con chimenea. Buen precio. T:948-268027/656-417581

Se VENDE casa amueblada en Arroniz. C/Cuesta de las pilas nº5. T:948-537485

Se VENDE piso con bajera en Villatuerta. Cocina y salón montados. T:948-541431

Se VENDE piso con bajera en Arróniz. T: 948535061

SE VENDE PISO EN ESTELLA:
1dormitorio. 58 m2. Exterior. Nuevo. Amueblado
Tlf:630 530 501

1.2 DEMANDA

COMPRARIA parcela con Mobil-Home o casita en camping privado de Irache.T:943-469168

1.3.VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE bajera en C/ Mercado Viejo. T:

SE VENDE APARTAMENTO
TOTALMENTE REFORMADO / AMUEBLADO
CALEF. INDIVIDUAL / TODO EXTERIOR
SOLEADO / SIN GASTOS
TFNO: 948 555 033 (A PARTIR 8 TARDE)

INMOBILIARIA

BARNO URDIAIN A.P.I.96

Plaza Santiago, 2 - 1º • Tfnos: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

LES OFRECE

VENTA DE CHALET CON TERRENO Y GARAJE EN IRACHE. 4 hab., cocina, salón y 2 baños. PRECIO INTERESANTE

VENTA DE CHALET de nueva edificación en c/ Santa Soria (subida al Hospital). 2 plantas de 100m² c/u. Piscina, jardín, cierre automático, etc.

VENTA DE PISO EN C/ CANTERAS DE AYEGUI; Con Bajera 3 hab., baño, cocina y salón. Sin Gastos.

VENTA DE PISO EN C/ COMERCIO Cocina, salón , 3 hab. y 2 baños. Trastero y Calefacción Indivudual.

VENTA DE PISO C/CORDELEROS 3 hab., baño, cocina y salón. Soleado y totalmente exterior. Sin gastos

VENTA DE PISO EN c/ Fray Diego. 4hab., 2 baños, cocina y salón. SIN GASTOS.

VENTA DE PISO EN C/ NAVARRERIA 2 hab. baño, cocina y salón Sin gastos

VENTA DE LOCAL EN C/ VALDEALLIN De 421m². Ideal para hostelería.

VENTA DE BAJO EN C/ SAN NICOLÁS de ESTELLA De 110m² a 80.000pts./m²

VENTA DE LOCAL EN C/ HERREROS (a 20m de la Plaza San Juan) Sobre 86m². Con luz y agua. REFORMADO.

VENTA DE BAJO DE 120m² en edificio nuevo. Aparente para sociedad gastronómica, etc...

VENTA DE PLAZAS DE GARAJE a 1.050.000pts. en c/Monasterio de Irache. FINANCIADAS desde 6.642pts./mes

948-551603/948-554593

Se VENDE o ALQUILA bajera en zona nueva de Burlada. 86 m2. Salida de humos. T:948-185098

VENDO bonita finca de recreo, 2.000m2, junto urbanización Belástegui, cercada, llana, agua propia, luz y con licencia para construir caseta de 40m2. T:948-551113/948-550171

Se VENDEN dos plazas de garaje. Una con trastero. T:948-553334/948-554991

Se VENDE plaza de garaje, en el nuevo aparcamiento subterraneo de la C/San Francisco Javier. T:948-543231

Se VENDE bajera en Pamplona en C/Iturrama, trasera. 8 metros de fachada, 75 m2, fácil aparcamiento. Buen precio. T:948-230473 (horas oficina).

Se VENDE en Arbeiza terreno en zona urbanizada con edificio de planta baja y buhardilla, antiguo gallinero. T:948-540183

Se VENDE nave en polígono de Villatuerta. De 300 a 600 m2. A pie de carretera. T:948556410

1.3.•DEMANDA•

COMPRO bajera cerca de la plaza de toros o del polideportivo. T:948-556313

COMPRARIA terreno para construir en Estella o Ayegui. T:696-426049

1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA casa a 1 km. de Estella. T:948-552511

Se ALQUILA piso amueblado en Avd/ Yerri. T:948-537148

Se ALQUILA piso en Estella para una persona, 38.000 pesetas. Amueblado completo (incluido cocina). T:948-554817 (Horario comercial) 948-556149 (8,30 a 10 noches).

Se ALQUILA piso en Plaza Santiago, 39 2º. Amueblado. T:948-551042

Se ALQUILA piso en Estella Avd/Guipuzcoa nº5. Calefacción individual. Sin gastos. T:948-667084

Se ALQUILA piso pequeño amueblado. T:948-554719

Se ALQUILA piso en planta baja. Totalmente reformado. Cocina y baño montados. Sin muebles. Calefacción gasoleo. 3 habitaciones. T:948-553046

Se ALQUILA piso duplex amueblado en C/ el Puy 48, con 3 habitaciones, cocina comedor y 2 baños. T:944-334535/649-067095

Se ALQUILA piso amueblado y céntrico, con calefacción central. T:948-546623/948-550087

Se ALQUILA piso amueblado cerca de Estella. T:941-520030

Se ALQUILA piso amueblado en plaza Aralar. Todo el año. T: 948-546546

Se ALQUILA piso amueblado. 4 hab. 2 baños, terraza. T: 948546357/948554979

Se ALQUILA piso amueblado. Todo exterior. Calef. individual. T:948553060/948550257

1.4.•DEMANDA•

Se NECESITA alquilar piso de 2 ó 3 habitaciones para los meses de septiembre a junio. T:606-928734

Se BUSCA casa en alquiler en Estella o cercanía para todo el año. T:617-661347 (Ainhoa).

BUSCO casa en alquiler zona pantano de Alloz. T:948-467574

Se NECESITA piso o apartamento en alquiler. Máximo: 40.000 pesetas. T:617-220009

Se BUSCA casa en alquiler en Tierra Estella, mínimo un año. T:666-622238(preguntar por Raquel)

Se NECESITA piso pequeño en alquiler (curso escolar). T:948879148

1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa en Sesma. T:948-698161

Se ALQUILA casa en Larrión 2ª quincena de julio y septiembre todo el mes. T:948-546981

Se ALQUILA piso vacío. Nuevo, a estrenar. En Vitoria. T:948-550031

Se ALQUILA piso amueblado en Villatuerta. T: 948541024

Chapitel
Compramos, vendemos y restauramos muebles y cosas antiguas.
Ruiz de Alda, 23
Tfno: 948 55 62 11

1.5 DEMANDA

1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Plaza Santiago. Salida de humos y gases. 110m. T:948-552408/606-980444

Se ALQUILA bajera en Ayegui. T: 948-552980

Se ALQUILA plaza de garaje en C/San Miguel de Eguía. T:948-546559

Se ALQUILA bajera para caravanas o coches. T:948-537262

Se ALQUILA bajera céntrica, razón c/ Yerri nº8, 2ºD, a partir de las 20,00h.

Junto a la Plaza de Toros • Av/ Yerri, 33
Traperos de Emaús
RASTRO LIZARRALDEA
Hacemos de lo inútil, algo útil.
Abrimos sólo por las mañanas de lunes a sábado,
RECOGIDA de VOLUMINOSOS
TELÉFONO: 948 550 554

1.6. DEMANDA

Se NECESITA para alquilar dos plazas de garaje, cerca de la plaza de Toros, calle Yerri. T: 948-556313

1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo. T:670-358510

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T:948540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T: 948-550368/948-554443

2. MOTOR

2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Furgoneta Nissan Vanette blanca. NA8751-X. T:656-850061(tardes)

Se VENDE Suzuki Lido Roja. Buen Estado. P: 45.000. T:948-640764

Se VENDE Audi 100 NA-Z excelente estado. T:948-693321 (tardes).

Se VENDE Fiat Tipo NA-Z año 90, muy buen estado precio a convenir. T: 948-552143 (mediodías y noches).

Se VENDE Fiat Regata muy bueno. P: 200.000. T: 948-695054.

Se VENDE Fiat Uno Diesel, año 95. En buen estado. T:948-555039

Se VENDE Peugeot 405. Turbo Diesel. T:948-695054

Se VENDE Ford Orión 1.6 GL. NA-O P:100.000 ptas. T:948-527062

Se VENDE Citroen BX Athena. Buen estado. P:275.000 ptas. T:948-534090

Se VENDE autocaravana Turbo diesel. Pocos kilómetros. Muchos extras. Precio interesante. T: 948-534090/629-734133

Se VENDE Suzuki Samurai 1.300. Impecable. T:948-550778

Se VENDE Ford Sierra 1.8 CLX Gasoil. NA 9090-AD T:948-552683

Se VENDE Citroen AX 1.4 NA-X. CC. EE. Gasolina T:948-552286 (De 14,30 a 16 h)

2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES

Se VENDE Kawasaki GPZ-400 matrícula: SS-AF. Buen Estado. T:948-550749(Noches)

Se VENDE moto Honda CBR 1.000. Buen Estado. Seguro recién pagado. T:608-673653

VENDO motocarro A.P.E. 50. 1año; 1.500 Kilómetros. Seminuevo. T:948-543155

Se VENDE Kawasaki KL Trail, 500 c.c. Año 93. Muy buena.T:948-552621

Se VENDE Suzuki SS-5582-X T:948-540393

Se VENDE moto Suzuki GSX 600, NA-AG con 29.000 Km. T:948-554456/948-546614(Pedro)

Se VENDE ciclomotor 50cc Peugeot. Precio

a convenir. T:948-553560 (Mediodias y noches).
Se VENDE motocarro. T:619-659264
Se VENDE vespino. T:948-541113
VENDO moto Honda PXR.50. 49cc. 600 kilómetros. Como nueva. T:948-541152

2.2. DEMANDA

2.2. ACCESORIOS

Se VENDE mono de moto marca: DAINESE, talla 54, colín de competición de Kawasaki ZXR verde y amortiguador de dirección T:629-450684

THE OPEN SCHOOL
TEL. 948 54 69 76
CLASES DE VERANO
SUMMER COURSES
INTENSIVOS
TODOS LOS NIVELES
RECUPERACIONES
JULIO Y AGOSTO
EMPIEZA BIEN
EL NUEVO CURSO.
ADELÁNTATE A TODOS EN VERANO
C/ ARIETA, 5 3ºA (junto al polideportivo)

Se VENDE amortiguadores de Ford Scort 1.600, año 90, Radio original Ford y altavoz de 200 vatios. T:629-450684

2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS

Se VENDE tractor Ford en muy buen estado. 70caballos. T:948-530043
Se VENDE furgoneta Renault Express NA-U, gasolina. Acristalada. ITV recién pasada. Utilizada como turismo. T:606-282879

2.4. ACCESORIOS

Se VENDE CD de coche. Marca: Alpine. Nuevo. P:25.000ptas. T:948-550173
Se VENDE traje de moto Dainesse, divisible. Perfecto estado. T:948-340992
Se VENDE carro de camping de 1,10x80x50 con rueda posterior y superior con parrilla seminuevo. Precio a convenir. T:948-546374

Se VENDE portaequipajes para coche, modelo Seat Ibiza y Seat Cordoba, incluido colocación y la parrilla con mucha capacidad. Precio convenir. T:948-546886

2.4. DEMANDA

3. DEPORTES

3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras. Cuadro B-H de aluminio. Talla 55. T:948-553162
Se VENDE bicicleta Witus 992, Grupo Shimano 600 T:948-554246
Se VENDE dos bicicletas Mountain-bike. Buen estado. P:10.000ptas cada una. T:948-553213
Se VENDE bicicleta montaña. Competición. Muy barata. Se regalan complementos. T:656-850061

3.1. ACCESORIOS

Se VENDE rodillo de bici. T: 948 554149

3.1. DEMANDA

COMPRARIA bicicleta estática. T:948-55 15 47
Se COMPRA bicicleta estática de segunda mano. T:948-543206(noches).

3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDE Zodiak (3,10 m. Motor Yamaha 15cv. Regalo 3 chalecos y depósito auxiliar). Impecable. T:948-550173 P:350.000 ptas
Se VENDE remo de gimnasia. P:15.000ptas. T:948-554882
Se VENDE equipo de esqui, fijaciones, palos, botas. En buen estado. T:948-552752
Se VENDEN «parapentes» Silver Ghost de Trekking y Starlite Plus de APCO. T:948-553162

4. CASA Y HOGAR

4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE calentador Balay de propeno y butano. P:15.000ptas. Sin estrenar. T:948-553189
Se VENDE caldera Tesolin con depósito gasoil. P:25.000ptas T:948-553393
Se VENDEN dos acumuladores Fagor, 1 año de uso. Modelo: AD-33/1. Y TERMO FAGOR Modelo: W-100. 1 año de uso. T: 948-541028
Se VENDE aspirador tornado. Muy buen uso. P:5.000ptas. T:948-554531

Se VENDE calentador de 100 L. Fagor. Nuevo. T:948-552219
Se VENDE licuadora y se regala cafetera. Muy barato. T:948-552388
Se VENDE caldera de gasoil y depósito. Muy barato. T:948-553393

4.1. DEMANDA

COMPRARIA cámara para fruta. T:948-530043. En buen estado.

4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE butada relax polypiel. Económica y poco uso. T: 948-551537
Se VENDE habitación, 2 camas de 90cm., 1 armario de 2 m. y 4 puertas, 1 comodín. Todo de madera. Buen precio. T: 948-554246
Se VENDE cama de 90cm. con mesilla a juego de pino,colchón y somier a estrenar. T:948-551301
Se VENDE sofa-cama. P:3.000 ptas. Información Bar Alday. (Mª Mar). Noches.
Se VENDE vajilla en su vitrina. Precio a convenir. T:616-801054
Se VENDE cocina de gas y fregadera. Poco uso. Buen precio. T:948-545068/948-556250

4.2. DEMANDA

4.3. ROPA

4.4. VARIOS

Se VENDE vestido de novia. Talla:36 Color marfil. Barato. T: 948-550205

SE VENDE NAVE
en polígono de Villatuerta
De 300 a 600 m2
a pie de carretera
Tlf:948 556 410

5. TIEMPO LIBRE

5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE Karaoke profesional T:948-556061/941-384727
Se VENDE máquina de escribir marca Olivetti. Nueva. T: 948-550205
Se VENDE coche teledirigido de gasolina. BYCMO 1/7 con 0 km. y mando a distancia. Buen Precio. T:948-552824

5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos MINOLTA X-300, con 2 objetivos y accesorios. T:689-486575
Se VENDE teleobjetivo Sigma (válido Pentax). 70-210. T:948-546623

Tlf:670-358510
Se traspasa bar en el casco viejo

5.3. INFORMATICA

Se VENDE Macintosh Performa 5.200. P:70.000 ptas. T:948-540020
Se VENDE Aceleradora gráfica. Creative, RIVA DNT 16 MB, P: 14.000 ptas. T:948-541486
Se VENDE PC Pentium. Completo. Multimedia. T:948-553393
Se VENDE Pentium II. 350. 100Mb de Ram, CD-Romx40. Tarjeta gráfica de 8Mb. Disco duro 6 Gb. T:630-463154

5.4. MUSICA

Se VENDE Saxofón Alto Buffet. T:948-553587
Se VENDE bateria de música Marca: Thurner, para infantil. T:948552679
Se COMPRA bateria de música. T:948-540122
Se NECESITA profesor/a de piano. T:948541232

5.4 DEMANDA

DESEARIA comprar piano en buenas condiciones. T: 948-552483 (María)
COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T:948540151

5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

Se VENDE material de estudio para oposiciones de Geografía e Historia. Sin estrenar. Muy barato. T:543206

5.5 DEMANDA

VEHICULOS DE OCASION
Garantía hasta dos años • Financiación hasta cinco años
/ Ofertas en seguros /

VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES	VEHÍCULO	MATRÍCULA	PTAS./MES
NISSAN TERRANO TD SP	NA-AL	35.600	AUDI COUPE 2.8 QUATRO	NA-AJ		AUDI 100 2.2 E	NA-W	17.214
NISSAN TERRANO TD	NA-AN	32.634	AUDI 80 1.6 TD	NA-AB		AUDI V8 4.2 280CV	NA-AJ	63.996
NISSAN PATROL	VARIOS	DESDE 16.317	AUDI A4 TDI	NA-AM		AUDI 100 S4 2.2 230C.V.	NA-AJ	EMPRESA
NISSAN PRIMERA D	NA-AF	12.608	NISSAN PRIMERA DIESEL A/A	NA-AL	27.557	AUDI A6 TDI 140C.V.	NA-AN	EMPRESA
NISSAN TRADE 2.8CH	NA-AF	18.927	CITOEN AX 1.4 DIESEL	NA-Z	9.786	VW PASSAT VARIOS	NA-T	7.939
AUDI 80 TD	NA-AJ	13.202	VW JETTA DIESEL	NA-AB	9.886	VW GOLF	VARIOS DESDE	12.997
VW JETTA TD	NA-AF	11.125	SEAT PANDA	NA-AC	7.290	OPEL CORSA	LO-K	9.786
CITROËN BX DIESEL	VARIOS	11.496	SEAT IBIZA	VARIOS DESDE	6.416	NISSAN PRIMERA 2.0 SLX	NA-AH	
CITROËN C15 D	3 AÑOS	14.685	PEUGEOT 205	VARIOS DESDE	7.452	FORD SIERRA 2.3 D	NA-AC	7.938
RENAULT EXPRESS D.	VARIAS	DESDE 7.312	FORD ESCORT 1.8 TD	2 AÑOS	12.799	VW GOLF TD	NA-U	OCASION
LAND ROVER DISCOVERY	NA-AN	37.825	FORD ESCORT 1.8 TD	2 AÑOS	FAMILIAR	CITROEN C-15	NA-X	6.464
SEAT TOLEDO 1.8	NA-AD	9.642	P-306 1.9 D SP	NA-AY	OCASION	FURG VW T4 K6	NA-AF	OCASION
SEAT IBIZA	VARIOS	DESDE 4.450	SEAT TOLEDO 1.9 D	NA-AF	17.652	SEAT TERRA	VARIOS DESDE	190.000
FORD SESCORT TD	NA-AD	8.900	CITROEN BX TD	NA-AF	OCASION	SUZUKI 1.6 JLK	NA-AF	

NISSAN RE-ESTRENO
ESTELLA MOTOR S.A.
54 62 70

SEAT VEHICULOS OCASION
AUTO EGA S.A.
55 18 54

Primera Mano Audi
Primera Mano VW
AUTO IRACHE S.A.
55 22 58

Polígono Merkatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

COMPRARIA Comics de TBO. T:948•552604

5.6 JUEGOS

Se VENDEN juegos de Nintendo. T:948-554173

Se VENDE consola Nasa y Nintendo. Y juegos de Nintendo y Nasa. T:948-554885

5.6 DEMANDA

Se COMPRA o cambio video juegos para Nintendo. T:970•420802

Se COMPRA play station. T:948-546427

6. TRABAJO

6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE para cuidar niños en Estella, 3 chicas con experiencia. T: 948-546400

Se OFRECE chica para cuidar un niño. T:606-615324/ 948-552537

Se OFRECE chica para cuidar niños para fines de semana o verano. T:948-546457

Se OFRECE chica para cuidar niños con experiencia. T:948-552618

Se OFRECE camarera para Fiestas de Estella. Con experiencia. T:616-055376

Se OFRECEN dos chicas para limpieza de bares, oficinas, locales ...T:607-713043 (A partir de las 21,30 h.)

ENGLISH CLASSES
Preparación para exámenes REM, ESO, Escuela de Idiomas. Todos los niveles.
También conversaciones con nativo para negocios.
Tlf: 948 552 403 / 948 551 315

Se OFRECE chica de 17 años, auxiliar de enfermería para cuidar ancianos y niños. T:948-553201

Se dan masajes, se hace sanación. Y se hace depilación. T:948-534090

Se OFRECE joven con permiso de conducir «C» para trabajar. T: 948-556188

Se OFRECE decorador, pintor. Responsable, de 40 años para trabajar en empresa. T: 948-534090/629-734133

Se OFRECE señora para limpieza portales y oficinas. T:948-546948

Se OFRECE dependienta o comercial con experiencia para trabajar en empresa relacionada en Tierra Estella o Navarra. T:626-507048

INGLÉS
Profesora titulada Cambridge y facultad filología.
8 años experiencia.
Todos los niveles
FRANCES
Profesora titulada Alliance Française, con años de experiencia.
TLF. 617 085148

Se OFRECE chica para limpieza de casa, cuidado de niños y dependienta. Con experiencia. T:948-554712/619-412867

6.2. DEMANDA

Se NECESITA empleada de hogar por las mañanas. T:948-552719. Horario comercial.

Se NECESITA señora con experiencia para casa y niños. De 8:30 a 14:30 h. T:948-553864

Se NECESITA señora para cuidar niño y trabajo en casa. Jornada completa. T:948-550542

Se NECESITA camarero/a para disco-bar en Estella. Fines de semana completos. A partir de septiembre. T:948-553372

Se NECESITA señora para cuidado de niños y tareas del hogar. T: 948-550530

Se NECESITA chica para trabajar en supermercado. T:948-550683

7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T:948•553734

Se NECESITA profesor de euskera . T:948 556183 y 670 489510

8. ANIMALES

Se VENDE Boxer de 2 años. Excelente pedigree. T: 607-713043

Se VENDE Sabuesos y Setter. Muy económicos. T:948-521106

Se VENDEN conejeras de conejos y madres preñadas. T:948-552985

Se VENDEN cachorros muy baratos, a 10.000 pesetas. Raza muy buena. Y dos perros adultos cazando. T:948-552985

Se VENDEN cachorros de Setter Inglés. Económicos. T:617-321193

Se VENDEN Cockers de 2 meses. T: 948-523293

Se REGALAN cachorros, hijos de Collie y padre Pastor Vasco. T:948-543893

Se REGALA Husky de 3ó 4 meses. T: 948551792/948552486

Se VENDEN hurones. P:5.000 pesetas. T:948-537423

8.1. VARIOS

Se VENDEN jaulas de gallinas. T: 948 543268

9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDEN 119 botelleros para almacenar vino. Ideal para sociedad gastronómica. Capacidad para 714 botellas. P:35.000 ptas. T:948-546700

Se VENDE máquina industrial de coser calzado (plana) de una aguja. Marca: Puff. T:948-685226

Se VENDE repetidora con bocachas de gas. T:948-554227

Se VENDE equipo de música para bar completo. T:948-537080 (Cesar)

Se VENDE motor eléctrico de agua, de 2 caballos. T:948-552985

Se VENDEN arcos metálicos nuevos para emparrar rosales trepadores. Más información T:948-553314

Se VENDEN tablones de madera de nogal. T:943-653609

Se VENDE maqueta de piedra a escala 1/10 de la Estación de autobuses de Estella. T: 948551266 (horas comida y cenas)

9.0. DEMANDA

Se COMPRARIA deposito de combustible de 800 a 1000 litros. T:948 555103

9.1. PERDIDAS

9.2 HALLAZGOS

10. RELACIONES

10. 1.COMPARTIR PISOS

Se BUSCA chica para compartir piso en Pamplona con estudiantes de 19 años. Zona hospitales. T:948-552270

Se BUSCA persona para compartir piso. Económico. A partir de agosto. T:948-554919 (llamar por las tardes).

Se NECESITA chica estudiante para compartir piso en San Sebastián. T:948-543179

10.1. DEMANDA

Se BUSCA piso para compartir. T:948-552967

CHICO de 32 años necesita piso para compartir en Estella. T:948-551897

Se NECESITA chica para completar piso en Pamplona. Zona Iturrama. T:689-232023

Se NECESITA persona para piso en alquiler compartido. A partir del 1 de octubre. T:696-993680 (a partir de las 22.00h.).

Se NECESITA chica para compartir piso. T:948-552325

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Cerca de la UPNA. T:9848551114

Tfno: (948) 13 11 36
¿SOBREPESO?
Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

10.2. VIAJES

Se NECESITA persona que vaya a Pamplona a diario sobre las 7 de la mañana. T: 948 552833

Se NECESITAN personas para compartir viaje en coche a la UPNA. Mañanas ida y vuelta. T:948-553521 (De 2 a 4) Luis

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS

LLAMAD tios jóvenes y marchosos para pasarlo guay. Preguntad por Julio. T:606-693678

INTERESADOS e interesadas en escritura creativa. No importa ni edad, ni sexo. Aficionados o profesionales para formar un taller de escritura. Gratuito, sin ánimo de lucro. T:617-701183

HOMBRE de 48 años que le gusta la cultura, el deporte, la naturaleza y el baile. Contactaría con mujer de 40 a 46 años, que sea alegre, sencilla, simpática y atractiva. Alfonso. Apartado 10 del 31.200. Estella

Se OFRECE chico de 45 años por amistad con chica de edad parecida. T:948-546255

CHICA lesbiana quisiera establecer relaciones estables con chica de 18 a 25 años. T:610-674889

SPAR descuento
Autoservicios ITZULI
OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS
C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)
C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)

•Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista

José Mari Echeverría Arza
cumple 1 año el 12 de septiembre.
Felicidades.

Mikel Ramiro Arza
cumplió 2 años el 3 de septiembre.
¡Zorionak!

Alba Tobes Diaz
cumple 7 años el 27 de septiembre.
Felicidades

Eder Tobes Diaz
cumple 3 años el 9 de septiembre.
Felicidades.

José Andrés G. de Segura Vicente
cumplió 4 años el 24 de agosto.
Estudia en Remontival

Cesar Pagola Laveaga
cumple 22 años el 23 de septiembre
Felicidades, pero ¿qué "pacha"?

EN IRACHE

una urbanización "a Medida"

URBANIZACIÓN

las Villas

AYEGUI-IRACHE

comenzadas las obras

EN PARCELAS DESDE 500 m²

PROMUEVE:

VILLADEPROM S.L.

Tel. 639 13 95 50

Información todos los días en la caseta, junto al Hotel Irache

Obra financiada por:

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

NISSAN

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA

Extraordinaria Oportunidad

Pásate por nuestras instalaciones,
te sorprenderás

MICRA

Almera

Primera

TERRANO II

PICK-UP

GAMA NISSAN

LO QUE
TÚ QUIERAS

NISSAN 4x4 5 AÑOS DE GARANTIA

Garantía Excellent 5 años

Nueva Garantía Nissan Excellent
5 AÑOS
en piezas y mano de obra, sin límite de kilometraje

NISSAN

Conduce y Disfr

ESTELLA MOTOR, S.A.

MERKATONDOA, 29 - TEL. 948 54 62 70 - ESTELLA